



Nothing but **HEAVY DUTY.**



## M18 CRAD

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcją oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

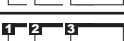
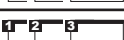
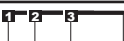
Оригинално ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originale

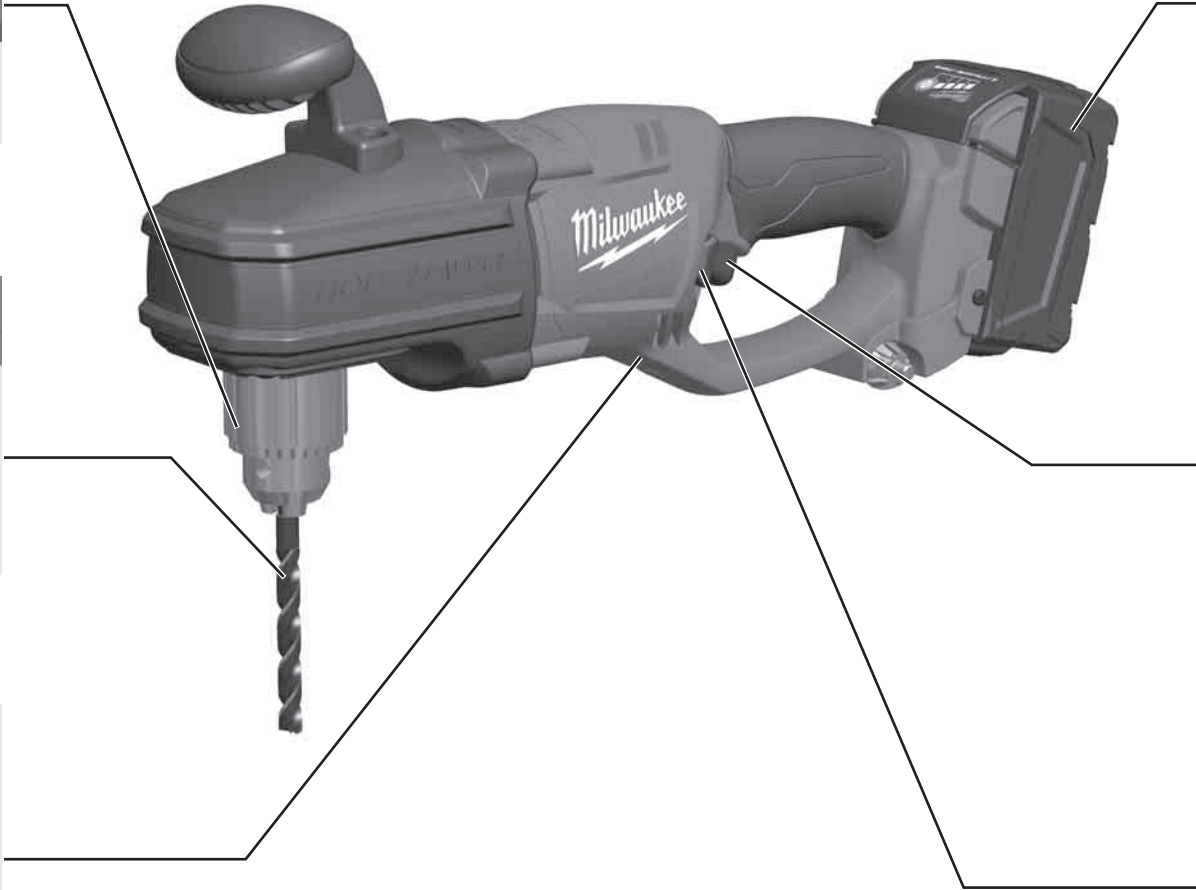
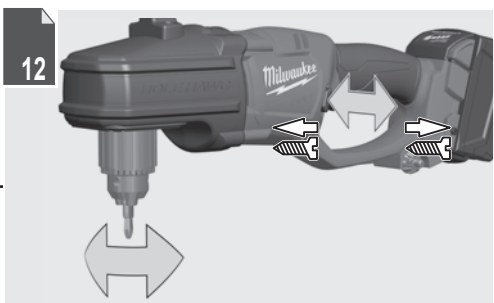
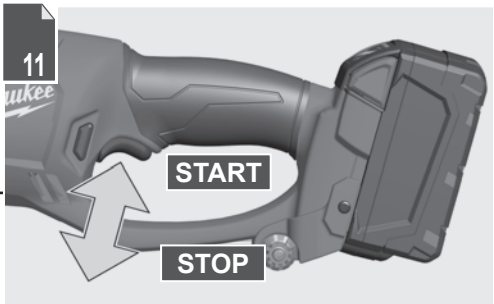
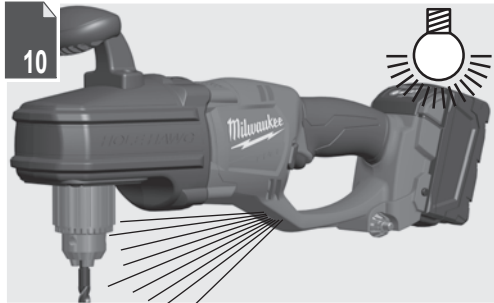
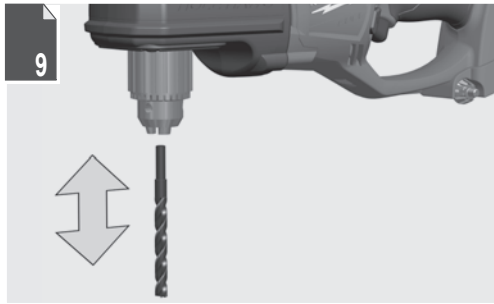
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

التعليمات الأصلية

|             |                                                                                     |                                                                                |   |
|-------------|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|---|
| ENGLISH     |      | Picture section with operating description and functional description          | 4 |
| DEUTSCH     |     | Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen                           | 4 |
| FRANÇAIS    |    | Partie imagée avec description des applications et des fonctions               | 4 |
| ITALIANO    |    | Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni          | 4 |
| ESPAÑOL     |    | Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional | 4 |
| PORTUGUES   |    | Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional      | 4 |
| NEDERLANDS  |    | Beeldgedeelte met toepassings- en functiebeschrijvingen                        | 4 |
| DANSK       |    | Billedel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser                             | 4 |
| NORSK       |    | Bildedel med bruks- og funksjonsbeskrivelse                                    | 4 |
| SVENSKA     |    | Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning                              | 4 |
| SUOMI       |    | Kuvavut käyttö- ja toimintakuvaukset                                           | 4 |
| ΕΛΛΗΝΙΚΑ    |    | Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας                             | 4 |
| TÜRKÇE      |    | Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte                   | 4 |
| ČESKY       |    | Obrazová část s popisem aplikací a funkcí                                      | 4 |
| SLOVENSKY   |    | Obrazová část s popisom aplikácií a funkcií                                    | 4 |
| POLSKI      |    | Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania                             | 4 |
| MAGYAR      |    | Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal                                 | 4 |
| SLOVENSKO   |   | Del slikez opisom uporabe in funkcij                                           | 4 |
| HRVATSKI    |  | Dio sa slikamasa opisima primjene i funkcija                                   | 4 |
| LATVISKI    |  | Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem                               | 4 |
| LIETUVIŠKAI |  | Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais              | 4 |
| EESTI       |  | Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega                          | 4 |
| РУССКИЙ     |  | Раздел иллюстрацийс описанием эксплуатации и функций                           | 4 |
| БЪЛГАРСКИ   |  | Част със снимки с описания за приложение и функции                             | 4 |
| ROMÂNIA     |  | Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării                 | 4 |
| МАКЕДОНСКИ  |  | Дел со сликисо описи за употреба и функционирање                               | 4 |
| УКРАЇНСЬКА  |  | Частина з зображеннями з описом робіт та функцій                               | 4 |
| عربي        |  | قسم الصور يوجد به الوصف التشغيلي والوظيفي                                      | 4 |

|                                                                                                                                              |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols                                              | 14 |
| Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.                                       | 16 |
| Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.  | 18 |
| Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.                            | 20 |
| Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.                          | 22 |
| Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.                  | 24 |
| Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.                         | 26 |
| Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.                                                   | 28 |
| Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.                                          | 30 |
| Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolförklaringar.                                 | 32 |
| Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuu- ja työskentelyohjeet sekä merkien selitykset.                                             | 34 |
| Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.                             | 36 |
| Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.                            | 38 |
| Textová část s technickými daty, důležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvětlivkami symbolů                                     | 40 |
| Textová část s technickými datami, důležitémi bezpečnostnými a pracovními pokynmi a s vysvetlivkami symbolov                                 | 42 |
| Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.                      | 44 |
| Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatásokkal, valamint a szimbólumok magyarázata.                      | 46 |
| Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnili simbolov.                             | 48 |
| Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.                                                 | 50 |
| Teksta daļa ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.                                 | 52 |
| Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaiškinimais.                               | 54 |
| Tekstiosa tehniliste näitajate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.                                             | 56 |
| Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов. | 58 |
| Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.                                           | 60 |
| Porțiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.                       | 62 |
| Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на симболите.                                  | 64 |
| Текстова частина з техничними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.                          | 66 |
| القسم النصي المزود بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز                                                               | 71 |





Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar cualquier intervención na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekslebatteriet før du arbeider på maskinen

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Tarkista pistotulppa ja verkkojohto mahdollisilta vaurioilta. Viat saa korjata vain alan erikoismies.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendingde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou pracou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatrową.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Преди започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

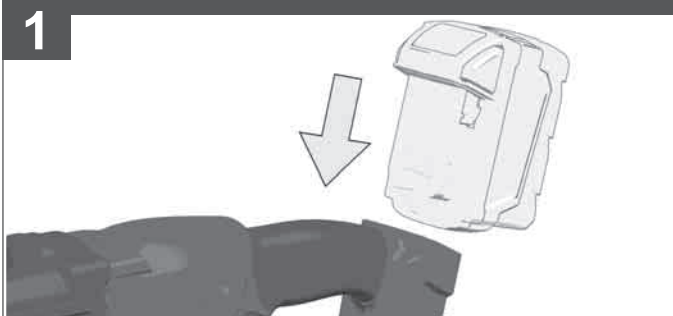
Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

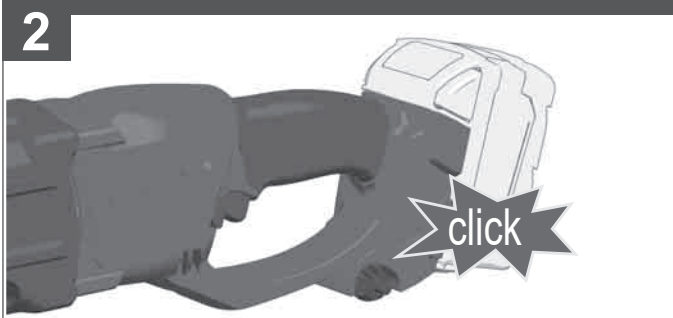
Перед будь-якими роботами на машині ви́няти акумуляторну батарею.

قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.

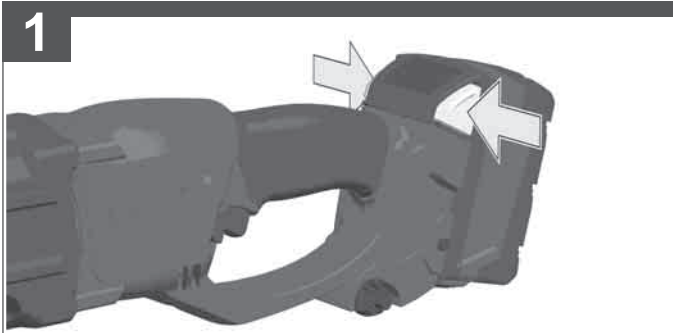
1



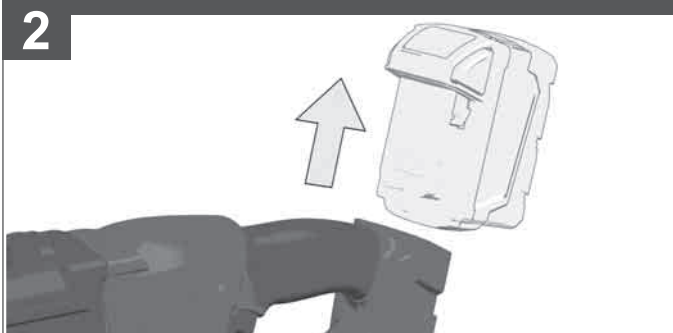
2



1



2



78-100 %



55-77 %



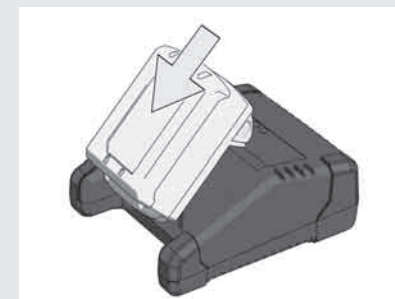
33-54 %

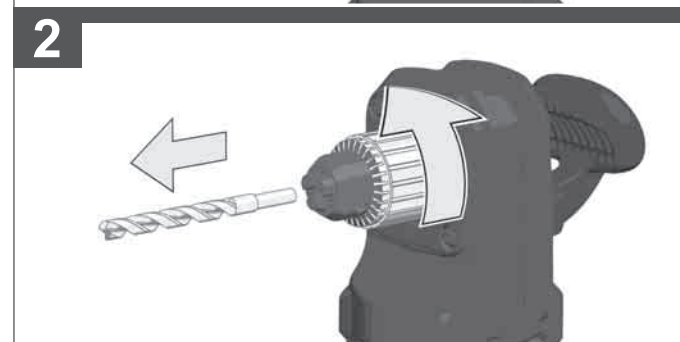
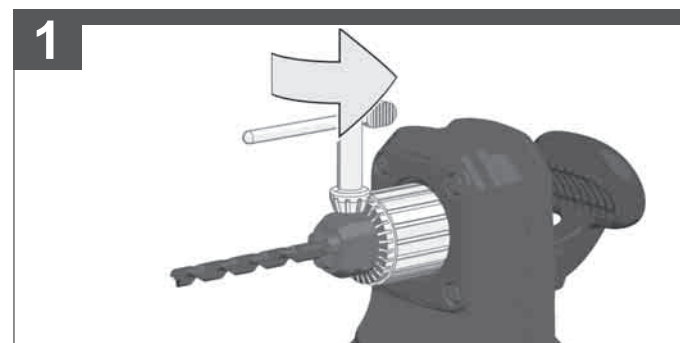
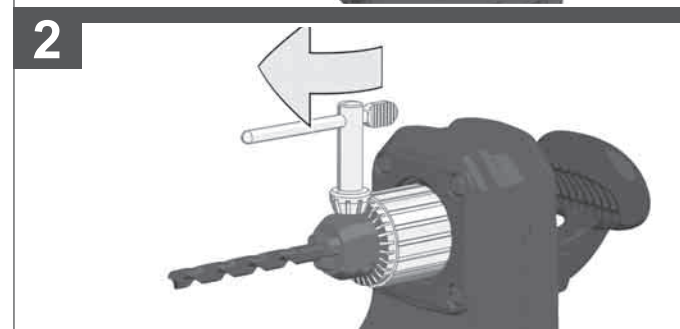
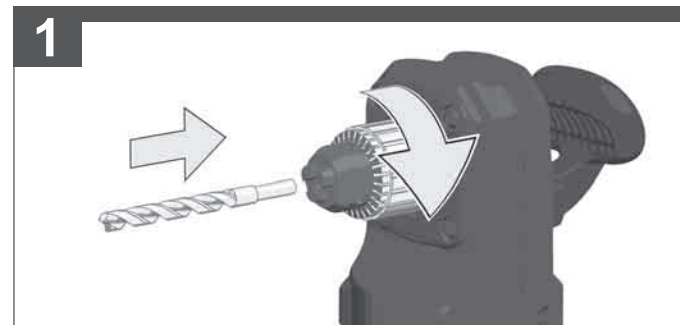
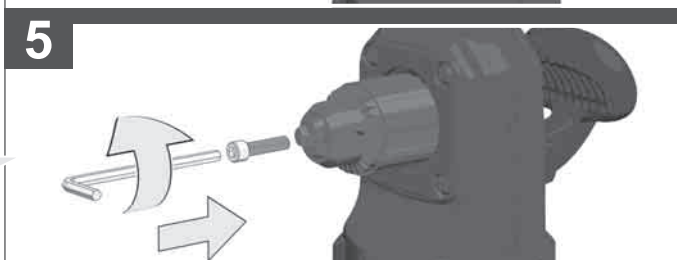
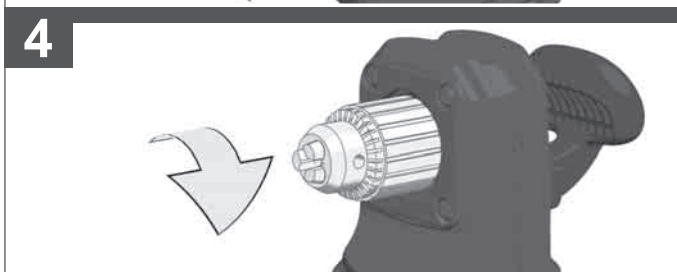
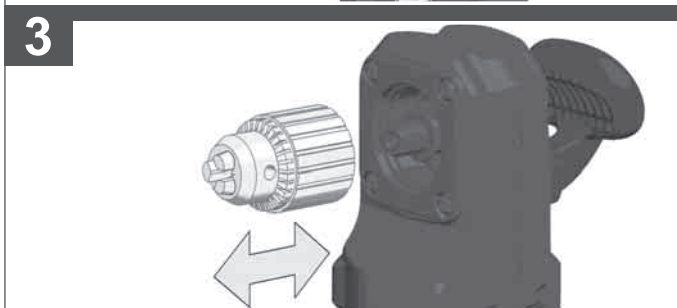
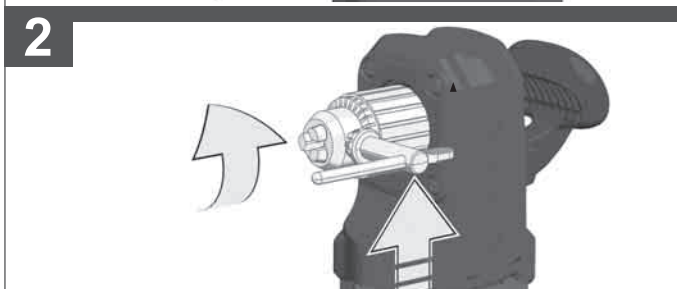
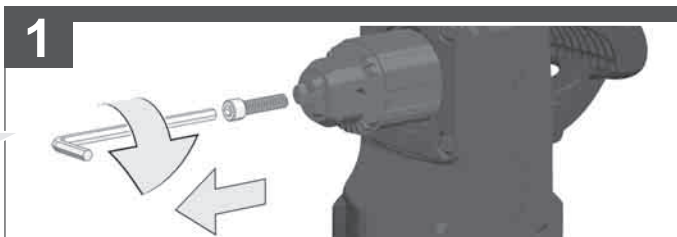
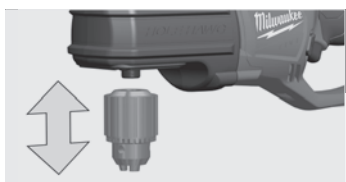


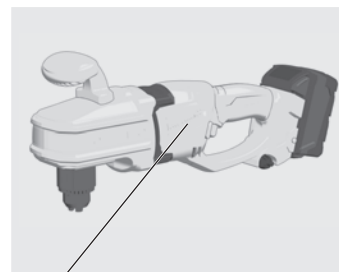
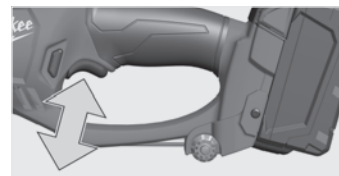
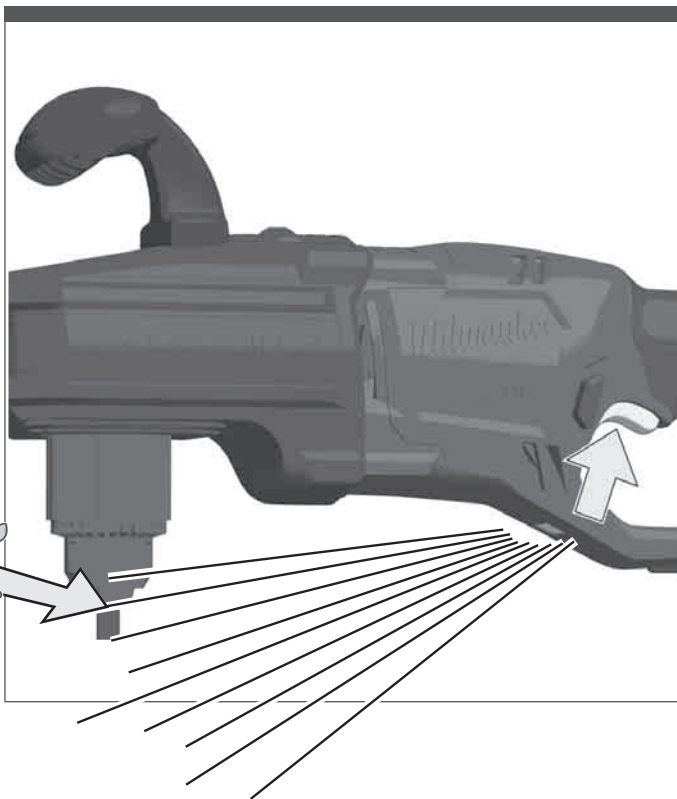
10-32 %



< 10 %

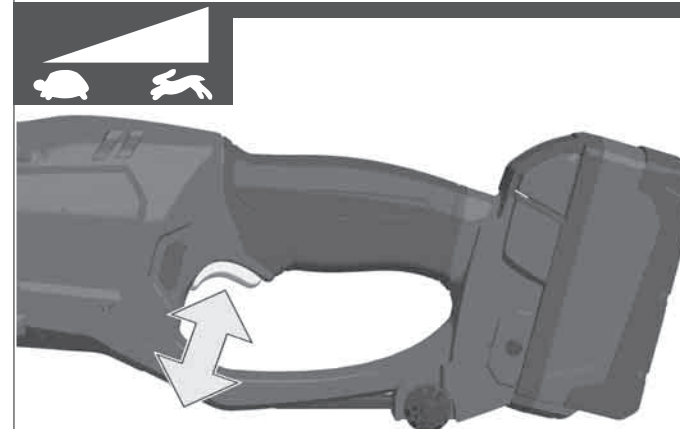
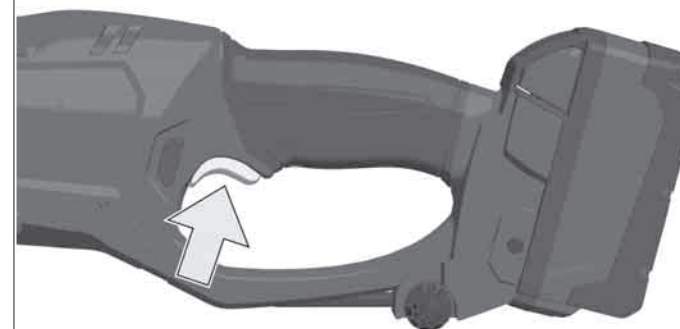




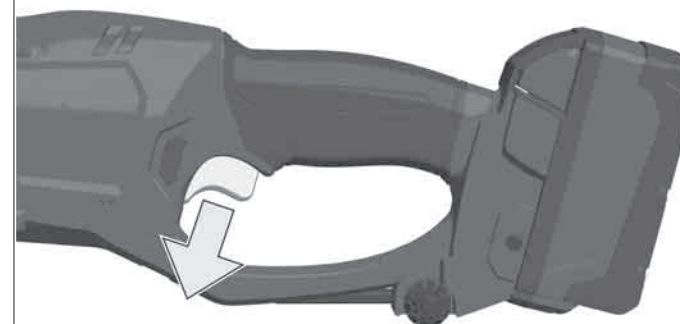


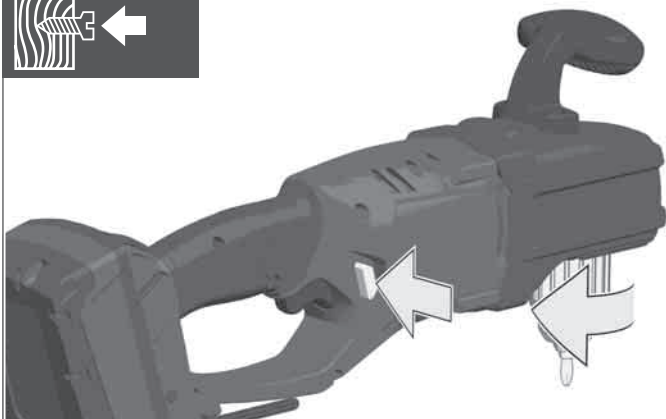
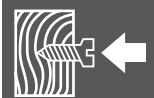
Handle (insulated gripping surface)  
 Handgriff (isolierte Grifffläche)  
 Poignée (surface de prise isolée)  
 Impugnatura (superficie di presa isolata)  
 Empuñadura (superficie de agarre con aislamiento)  
 Manípulo (superfície de pega isolada)  
 Handgreep (geïsoleerd)  
 Håndtag (isolerede gribeflader)  
 Håndtak (isolert gripeflate)  
 Handtag (isolerad greppyta)  
 Kahva (eristetty tarttumapinta)  
 Χειρολαβή (μονωμένη επιφάνεια λαβής)  
 El kulpu (izolasyonlu tutma yüzeyi)  
 Rukojeť (izolovaná uchopovací plocha)  
 Rukoväť (izolovaná úchopná plocha)  
 Uchwyt (z izolowaną powierzchnią)  
 Fogantyú (szigetelt fogófelület)  
 Ročaj (izolirana prijemalna površina)  
 Rukohvat (izolirana površina za držanje)  
 Rokturis (izolēta satveršanas virsma)  
 Rankena (izoliuotas rankenos paviršius)  
 Käepide (isoleeritud pideme piirkond)  
 Рукоятка (изолированная поверхность ручки)  
 Ръкохватка (изолирана повърхност за хващане)  
 Mâner (suprafață de prindere izolată)  
 Дршка (изолирана површина)  
 Ручка (ізолювана поверхня ручки)  
 المقبض (مساحة القبض معزولة)

# START

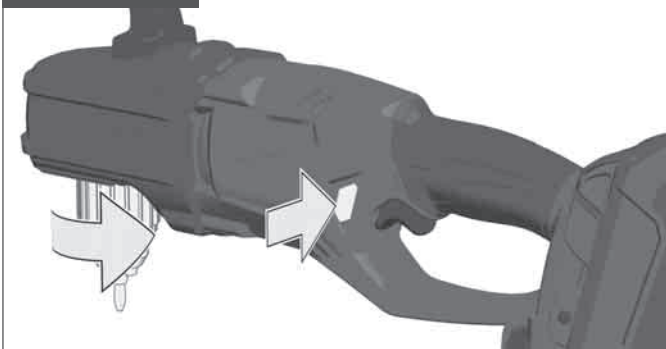
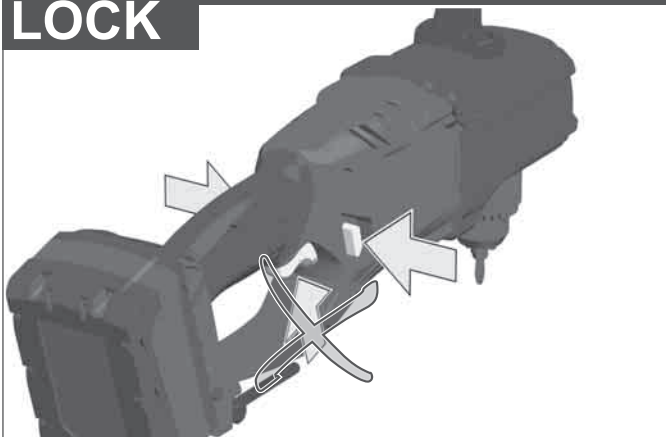


# STOP





**LOCK**



| TECHNICAL DATA                                                           |                             | CORDLESS DRILL DRIVER | M18 CRAD                             |
|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------|-----------------------|--------------------------------------|
| Production code.....                                                     | 4477 31 05...               | 000001-999999         | 8 mm                                 |
| Drilling capacity in steel.....                                          | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm) | 2 " (50,8 mm)         | 4 " (101,6 mm)                       |
| Drilling capacity in wood.....                                           | 2 " (50,8 mm)               | 4 " (101,6 mm)        | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| with ship auger bit.....                                                 | 25 Nm                       | 18 V                  | 2-13 mm                              |
| with selffeed bit.....                                                   | 3,78.. 4,96 kg              | -18...+50 °C          | M18B...M18HB                         |
| with hole saw.....                                                       | 81,6 dB (A)                 | 92,6 dB (A)           | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |
| No-load speed.....                                                       |                             |                       |                                      |
| Torque with battery 4.0 Ah *.....                                        |                             |                       |                                      |
| Battery voltage.....                                                     |                             |                       |                                      |
| Drill chuck range.....                                                   |                             |                       |                                      |
| Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... |                             |                       |                                      |
| Recommended ambient operating temperature.....                           |                             |                       |                                      |
| Recommended battery types.....                                           |                             |                       |                                      |
| Recommended charger.....                                                 |                             |                       |                                      |

#### Noise information

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

|                                                    |             |
|----------------------------------------------------|-------------|
| Sound pressure level (Uncertainty K=5 dB(A)) ..... | 81,6 dB (A) |
| Sound power level (Uncertainty K=5 dB(A)) .....    | 92,6 dB (A) |

#### Wear ear protectors!

#### Vibration information

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

|                                                |                        |
|------------------------------------------------|------------------------|
| Drilling into metal                            |                        |
| Vibration emission value a <sub>hD</sub> ..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Uncertainty K=.....                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

\* Measured according to Milwaukee Standard N 877318

#### WARNING

The vibration and noise emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration and noise emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration and noise emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration and noise should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration and/or noise such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organization of work patterns.

**⚠ WARNING Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
**Save all warnings and instructions for future reference.**

#### ⚠ DRILL SAFETY WARNINGS

#### Safety instructions for all operations

**Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory or fasteners may contact hidden wiring.** Cutting accessory or fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

#### Safety instructions when using long drill bits

**Never operate at higher speed than the maximum speed rated of the drill bit.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

**Always start drilling at low speed and with the bit tip in contact with the workpiece.** At higher speeds, the bit is likely to bend if allowed to rotate freely without contacting the workpiece, resulting the personal injury.

**Apply pressure only in direct line with the bit and do not apply excessive pressure.** Bits can bend causing breakage or loss of control, resulting in personal injury.

#### ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders.

The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high

reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or waterpipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside

them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

#### SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The battery drill/screwdriver may be used for drilling and screwdriving for independent use away from mains supply.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

#### EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017-A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



#### GB-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare as the manufacturer under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant provisions of the following Regulations S.I. 2008/1597 (as amended), S.I. 2016/1091 (as amended), S.I. 2012/3032 (as amended) and that the following designated standards have been used:

BS EN 62841-1:2015  
BS EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
BS EN 55014-1:2017:A11 2020  
BS EN 55014-2:2015  
BS EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Authorized to compile the technical file.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATTERIES

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use. Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean.

For an optimum life-time, after use, the battery packs have to be fully charged.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days: Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition Every six months of storage, charge the pack as normal.

#### BATTERY PACK PROTECTION

In extremely high torque, binding, stalling and short circuit situations that cause high current draw, the tool will vibrate for about 2 seconds and then the tool will turn OFF. To reset, release the trigger.

Under extreme circumstances, the internal temperatur of the battery could become to high. If this happens, the battery will shut down.

Place the battery on the charger to charge and reset it.

#### TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

#### MAINTENANCE

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times.

Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the machine type printed as well as the six-digit No. on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOLS

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | CAUTION! WARNING! DANGER!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       | Remove the battery pack before starting any work on the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|       | Please read the instructions carefully before starting the machine.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point. |
| $n_0$ | No-load speed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| $V$   | Volts                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Direct current                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|       | European Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | British Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | Ukraine Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|       | EurAsian Conformity Mark                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |

| TECHNISCHE DATEN                                                    |  | AKKU-BOHRSCHRAUBER                   | M18 CRAD |
|---------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|----------|
| Produktionsnummer .....                                             |  |                                      |          |
| Bohr-Ø in Stahl.....                                                |  | 4477 31 05...                        |          |
| Bohr-Ø in Holz.....                                                 |  | ...00001-999999                      |          |
| mit Schlangenbohrer .....                                           |  | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |          |
| mit Selbstbohrer .....                                              |  | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| mit Lochkreissäge .....                                             |  | 4 " (101,6 mm)                       |          |
| Leerlaufdrehzahl.....                                               |  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |          |
| Drehmoment mit Wechselakku 4,0 Ah *                                 |  | 25 Nm                                |          |
| Spannung Wechselakku.....                                           |  | 18 V                                 |          |
| Werkzeugaufnahme .....                                              |  | 2-13 mm                              |          |
| Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... |  | 3,78...4,96 kg                       |          |
| Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten.....                   |  | -18...+50 °C                         |          |
| Empfohlene Akkutypen.....                                           |  | M18B...M18HB                         |          |
| Empfohlene Ladegeräte .....                                         |  | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |          |

#### Geräuschinformation

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

|                                                  |             |
|--------------------------------------------------|-------------|
| Schalldruckpegel (Unsicherheit K=5dB(A)).....    | 81,6 dB (A) |
| Schalleistungspegel (Unsicherheit K=5dB(A))..... | 92,6 dB (A) |

#### Gehörschutz tragen!

#### Vibrationsinformationen

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Bohren in Metall:

|                                                |                        |
|------------------------------------------------|------------------------|
| Schwingungsemissionswert a <sub>hD</sub> ..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Unsicherheit K = .....                         | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

\* Gemessen nach Milwaukee Standard N 877318

#### WARNUNG

Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und Geräuschemissionswerte wurden nach einem genormten Messverfahren gemäß EN 62841 gemessen und können für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Es kann für eine vorläufige Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Der angegebene Schwingungs- und Geräuschemissionspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, können sich die Schwingungs- und Geräuschemissionen unterscheiden. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Bei der Abschätzung der Belastung durch Schwingungen und Lärm sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist oder zwar läuft, aber keine tatsächliche Arbeit verrichtet wird. Dies kann deren Wirkung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor den Auswirkungen von Schwingungen- und / oder Lärm fest, wie z. B.: Wartung des Werkzeugs und des Zubehörs, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

#### ⚠️ SICHERHEITSHINWEISE FÜR BOHRMASCHINEN

##### Sicherheitshinweise für alle Arbeiten

**Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug oder die Schraube verborgene Stromleitungen treffen kann.** Der Kontakt des Einsatzwerkzeugs oder der Schraube mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

##### Sicherheitshinweise für die Verwendung von langen Bohrern

**Verwenden Sie niemals eine höhere Drehzahl als die maximale Drehzahl, die für den Bohreinsatz angegeben ist.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Starten Sie immer mit einer niedrigen Drehzahl und während sich der Bohreinsatz in Kontakt mit dem Werkstück befindet.** Bei höheren Drehzahlen kann sich der Bohreinsatz verbiegen, wenn er ohne Kontakt zum Werkstück dreht, was zu Verletzungen führen kann.

**Üben Sie Druck immer nur in direkter Ausrichtung zum Bohreinsatz aus und drücken Sie nicht zu fest.** Bohreinsätze können verbiegen und brechen oder zu einem Verlust der Kontrolle über das Gerät führen, wodurch es wiederum zu Verletzungen kommen kann.

#### WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzkleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuhe, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubschutzmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeugs bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeugs unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkannten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG!** Verbrennungsgefahr

- bei Werkzeugwechsel
- bei Ablegen des Gerätes

Späne oder Splitter dürfen bei laufender Maschine nicht entfernt werden.

Beim Arbeiten in Wand, Decke oder Fußboden auf elektrische Kabel, Gas- und Wasserleitungen achten.

Sichem Sie Ihr Werkstück mit einer Spannvorrichtung. Nicht gesicherte Werkstücke können schwere Verletzungen und Beschädigungen verursachen.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. Milwaukee bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems M18 nur mit Ladegeräten des Systems M18 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Unter extremer Belastung oder extremer Temperatur kann aus beschädigten Wechselakkus Batterieflüssigkeit auslaufen. Bei Berührung mit Batterieflüssigkeit sofort mit Wasser und Seife abwaschen. Bei Augenkontakt sofort mindestens 10 Minuten gründlich spülen und unverzüglich einen Arzt aufsuchen.

**Warnung!** Um die durch einen Kurzschluss verursachte Gefahr eines Brandes, von Verletzungen oder Produktbeschädigungen zu vermeiden, tauchen Sie das Werkzeug, den Wechselakku oder das Ladegerät nicht in Flüssigkeiten ein und sorgen Sie dafür, dass keine Flüssigkeiten in die Geräte und Akkus eindringen. Korrodierende oder leitfähige Flüssigkeiten, wie Salzwasser, bestimmte Chemikalien und Bleichmittel oder Produkte, die Bleichmittel enthalten, können einen Kurzschluss verursachen.

#### BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Akku-Bohrschrauber ist universell einsetzbar zum Bohren und Schrauben unabhängig von einem Netzanschluss.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

#### CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Bevollmächtigt die technischen Unterlagen zusammenzustellen

Technronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKKUS

Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Eine Temperatur über 50°C vermindert die Leistung des Wechselakkus. Längere Erwärmung durch Sonne oder Heizung vermeiden.

Die Anschlusskontakte an Ladegerät und Wechselakku sauber halten.

Für eine optimale Lebensdauer müssen nach dem Gebrauch die Akkus voll geladen werden.

Für eine möglichst lange Lebensdauer sollten die Akkus nach dem Aufladen aus dem Ladegerät entfernt werden.

Bei Lagerung des Akkus länger als 30 Tage:

Akku bei ca. 27°C und trocken lagern.

Akku bei ca. 30%-50% des Ladezustandes lagern.

Akku alle 6 Monate erneut aufladen.

#### AKKUÜBERLASTSCHUTZ

Bei Überlastung des Akkus durch sehr hohen Stromverbrauch, z.B. extrem hohe Drehmomente, Verkleben des Bohrers, plötzlichem Stopp oder Kurzschluss, brummt das Elektrowerkzeug 2 Sekunden lang und schaltet sich selbsttätig ab. Zum Wiedereinschalten, den Schalterdrücker loslassen und dann wieder einschalten. Unter extremen Belastungen kann sich der Akku stark erhitzen. In diesem Fall schaltet der Akku ab. Den Akku dann in das Ladegerät stecken um ihn wieder aufzuladen und zu aktivieren.

#### TRANSPORT VON LITHIUM-IONEN-AKKUS

Lithium-Ionen-Akkus fallen unter die gesetzlichen Bestimmungen zum Gefahrguttransport.

Der Transport dieser Akkus muss unter Einhaltung der lokalen, nationalen und internationalen Vorschriften und Bestimmungen erfolgen.

- Verbraucher dürfen diese Akkus ohne Weiteres auf der Straße transportieren.
- Der kommerzielle Transport von Lithium-Ionen-Akkus durch Speditionsunternehmen unterliegt den Bestimmungen des Gefahrguttransports. Die Versandvorbereitungen und der Transport dürfen ausschließlich von entsprechend geschulten Personen durchgeführt werden. Der gesamte Prozess muss fachmännisch begleitet werden.

Folgende Punkte sind beim Transport von Akkus zu beachten:

- Stellen Sie sicher, dass die Kontakte geschützt und isoliert sind, um Kurzschlüsse zu vermeiden.
- Achten Sie darauf, dass der Akkupack innerhalb der Verpackung nicht verrutschen kann.
- Beschädigte oder auslaufende Akkus dürfen nicht transportiert werden.

Wenden Sie sich für weitere Hinweise an Ihr Speditionsunternehmen.

#### WARTUNG

Stets die Lüftungsschlitze der Maschine sauber halten.

Nur Milwaukee Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer Milwaukee Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der sechsstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei Technronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

#### SYMBOLS

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | ACHTUNG! WARNUNG! GEFAHR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|       | Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|       | Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben. Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen. |
| $n$   | Leerlaufdrehzahl                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| V     | Spannung                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| ==    | Gleichstrom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| CE    | Europäisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| UK CA | Britisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|       | Ukrainisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| 001   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| EAC   | Euroasiatisches Konformitätszeichen                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES                                           | VISSEUSE SANS FIL                         | M18 CRAD           |
|-----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------|
| Numéro de série.....                                                  | .....4477 31 05...                        | .....000001-999999 |
| ø de perçage dans acier.....                                          | .....8 mm                                 |                    |
| ø de perçage dans bois                                                |                                           |                    |
| avec mèche à spirale.....                                             | .....1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                    |
| avec mèche à façonner.....                                            | .....2 " (50,8 mm)                        |                    |
| avec scie cloche.....                                                 | .....4 " (101,6 mm)                       |                    |
| Vitesse de rotation à vide.....                                       | .....0-1200 min <sup>-1</sup>             |                    |
| Couple avec batterie 4,0 Ah *                                         | .....25 Nm                                |                    |
| Tension accu interchangeable.....                                     | .....18 V                                 |                    |
| système de fixation.....                                              | .....2-13 mm                              |                    |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | .....3,78...4,96 kg                       |                    |
| Température conseillée lors du travail.....                           | .....-18...+50 °C                         |                    |
| Batteries conseillées.....                                            | .....M18B...M18HB                         |                    |
| Chargeurs de batteries conseillés.....                                | .....M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                    |

#### Informations sur le bruit

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont:

    Niveau de pression acoustique (Incertitude K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

    Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Toujours porter une protection acoustique!**

#### Informations sur les vibrations

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Perçage dans le métal

    Valeur d'émission vibratoire a<sub>hD</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

    Incertitude K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mesuré selon la norme Milwaukee N 877318

#### AVERTISSEMENT!

Le niveau de vibration et d'émissions sonores indiqué dans cette fiche de données a été mesuré en respect d'une méthode standard de test selon la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer les outils entre eux. Il peut être utilisé pour évaluation préliminaire de l'exposition.

Le niveau de vibration et d'émissions sonores déclaré correspond à l'application principale de l'outil. Cependant, si l'outil est utilisé pour des applications différentes, avec différents accessoires ou est mal entretenu, les vibrations et les émissions sonores peuvent différer. Cela peut augmenter considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Une estimation du niveau d'exposition aux vibrations et au bruit devrait également tenir compte des temps d'arrêt de l'outil ou des périodes où il est en marche mais n'effectue pas réellement le travail. Cela peut réduire considérablement le niveau d'exposition au cours de la période de travail totale.

Identifier des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'opérateur des effets des vibrations et/ou du bruit tels que : l'entretien de l'outil et des accessoires, le maintien au chaud des mains, l'organisation des processus de travail.

**⚠ AVERTISSEMENT! Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique.** La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, des incendies ou de graves blessures.  
**Conservetous tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

### ⚠ INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ POUR PERCEUSES

#### Consignes de sécurité à suivre pour tous les types d'applications

Tenir l'outil électrique par les surfaces adhérentes et isolées lorsque l'opération nécessite d'utiliser un accessoire découpant ou une attache pouvant entrer en contact avec un câble non visible. Les accessoires découpant ou les attaches entrant en contact avec un câble « sous tension » peuvent « électrifier » les pièces en métal de l'outil et entraîner un choc électrique pour l'opérateur.

#### Consignes de sécurité pour l'utilisation de forêts longs

N'utilisez jamais une vitesse de rotation plus élevée que la vitesse maximale indiquée pour le forêt. Si la vitesse est plus élevée, le forêt peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Commencez toujours à percer avec une vitesse faible lorsque le forêt se trouve en contact avec la pièce à usiner. Si la vitesse est plus élevée, le forêt peut se tordre s'il tourne sans être en contact avec la pièce à usiner, ce qui peut entraîner des blessures.

Exercez toujours une pression uniquement dans l'orientation directe du forêt. N'appuyez pas trop fort. Les forêts peuvent se tordre et se rompre ou entraîner une perte de contrôle de l'appareil, ce qui peut entraîner des blessures.

### AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante).

Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué; il y a le risque de provoquer un contrecoup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prêtant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.
- Le dispositif électrique a été surchargé.

Ne pas approcher les mais de la partie en mouvement de la machine.

Durant l'utilisation, l'outil peut se surchauffer.

**AVERTISSEMENT!** Danger de brûlures

- durant le remplacement de l'outil
- durant la dépose de l'outil

Ne jamais enlever les copeaux ni les éclats lorsque la machine est en marche.

Le câble d'alimentation doit toujours se trouver en dehors du champ d'action de la machine. Toujours maintenir le câble d'alimentation à l'arrière de la machine.

Lors du perçage dans les murs, les plafonds ou les planchers, toujours faire attention aux câbles électriques et aux conduites de gaz et d'eau.

Fixer fermement la pièce en exécution à l'aide d'un dispositif de serrage. Des pièce en exécution non fermement fixées peuvent provoquer des dommages et des lésions graves.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. Milwaukee offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système 18 V qu'avec le chargeur d'accus du système 18 V. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

En cas de conditions ou températures extrêmes, du liquide caustique peut s'échapper d'un accu interchangeable endommagé. En cas de contact avec le liquide caustique de la batterie, laver immédiatement avec de l'eau et du savon. En cas de contact avec les yeux, rincer soigneusement avec de l'eau et consulter immédiatement un médecin.

**AVERTISSEMENT!** Pour réduire le risque d'incendie, de blessures corporelles et de dommages causés par un court-circuit, ne jamais immerger l'outil, le bloc-piles ou le chargeur dans un liquide ou laisser couler un fluide à l'intérieur de celui-ci. Les fluides corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

### UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

La perceuse-visseuse à accu est conçue pour un travail universel de perçage et de vissage sans être branchée sur le secteur.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

### DECLARATION CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisé à compiler la documentation technique.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### ACCUS

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation.

Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Après l'usage, les accus doivent être chargés entièrement pour une durée de vie optimale.

Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours: Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec. Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%. Recharger la batterie tous les 6 mois.

### PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES

En cas de surcharge de l'accu suite à une consommation de courant très élevée, par exemple des couples extrêmement hauts, un coincement du forêt, un arrêt soudain ou un court-circuit, l'outil électrique se met à bourdonner pendant 2 secondes et s'éteint automatiquement.

Pour le remettre en marche, il faut relâcher le poussoir de commutateur, puis l'enclencher à nouveau.

Il se peut que l'accu s'échauffe fortement s'il est soumis à des sollicitations extrêmes. Dans ce cas, il se déconnecte.

Mettre alors l'accu en place dans le chargeur pour le recharger et l'activer.

### TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION

Les batteries lithium-ion sons soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur professionnel.

### ENTRETIEN

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

Faire remplacer les composants dont le remplacement n'a pas été décrit, par un des centres de service après-vente Milwaukee (observer la brochure avec les adresses de garantie et de service après-vente).

En cas de besoin il est possible de demander un dessin éclaté du dispositif en indiquant le modèle de la machine et le numéro de six chiffres imprimé sur la plaquette de puissance et en s'adressant au centre d'assistance technique ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBÔLES

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|    | Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement. S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte. |
|   | Vitesse de rotation à vide                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Voltage                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Courant continu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Marque de conformité européenne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Marque de conformité britannique                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Marque de conformité ukrainienne                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Marque de conformité d'Eurasie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| DATI TECNICI                                                             | AVVITATORE A BATTERIA                | M18 CRAD         |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Numero di serie .....                                                    | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Ø Foratura in acciaio .....                                              | 8 mm                                 |                  |
| Ø Foratura in legno                                                      |                                      |                  |
| con punta a spirale .....                                                | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| con punta Forstner .....                                                 | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| con sega a tazza .....                                                   | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Numero di giri a vuoto .....                                             | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| Coppia con batteria 4.0 Ah *                                             | 25 Nm                                |                  |
| Tensione batteria .....                                                  | 18 V                                 |                  |
| Attacco utensili .....                                                   | 2-13 mm                              |                  |
| Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... | 3,78...4,96 kg                       |                  |
| Temperatura consigliata durante il lavoro .....                          | -18...+50 °C                         |                  |
| Batterie consigliate .....                                               | M18B...M18HB                         |                  |
| Caricatori consigliati .....                                             | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

##### Informazioni sulla rumorosità

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=5 dB(A)) ..... 81,6 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=5 dB(A)) ..... 92,6 dB (A)

##### Utilizzare le protezioni per l'udito!

##### Informazioni sulle vibrazioni

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzionmisurati conformemente

alla norma EN 62841

Perforazione in metallo

    Valore di emissione dell'oscillazione a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

    Incertezza della misura K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Misurato conf. norma N 877318 Milwaukee

#### AVVERTENZA!

Il/i valore/i di emissione acustica riportato/i in questa scheda informativa sono stati misurati conformemente a un metodo di prova standard sulla base della norma EN 62841 e possono essere utilizzati per confrontare gli utensili tra loro. Può/possono essere utilizzati/anche per una valutazione preliminare dell'esposizione.

Il livello di vibrazione ed emissione acustica dichiarato rappresenta le applicazioni principali dell'utensile. Tuttavia, se l'utensile è utilizzato per applicazioni diverse, con accessori differenti o una manutenzione non adeguata, la vibrazione e l'emissione acustica potrebbero variare. Ciò può aumentare significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Una stima del livello di esposizione alle vibrazioni e al rumore dovrebbe tenere conto anche dei periodi in cui l'utensile è spento o è in funzione ma non sta lavorando. Ciò può ridurre significativamente il livello di esposizione durante l'intera durata del lavoro.

Identificare le misure di sicurezza supplementari per proteggere l'operatore dagli effetti delle vibrazioni e/o del rumore, ad esempio eseguendo la manutenzione dell'utensile e degli accessori, mantenendo le mani calde e organizzando gli schemi di lavoro.

**⚠ AVVERTENZA! Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettroutensile.** Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

#### ⚠ INDICAZIONI DI SICUREZZA PER TRAPANI

##### Istruzioni di sicurezza per tutte le operazioni

**Tenere l'utensile elettrico con superfici di presa isolate, quando si esegue un'operazione in cui l'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio potrebbero toccare cavi nascosti.** L'accessorio da taglio o gli elementi di fissaggio che entrano in contatto con un filo "vivo" possono rendere "vive" parti metalliche esposte dell'attrezzo elettrico e possono provocare scosse elettriche all'operatore.

##### Avvertenze di sicurezza per l'uso di punte lunghe

**Non usare mai un numero di giri superiore a quello massimo indicato per la punta da trapano.** Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Iniziare sempre con un numero di giri basso e con la punta in contatto con il pezzo in lavorazione.** Lavorando con un numero di giri superiore, la punta potrebbe piegarsi quando gira senza contatto con il pezzo in lavorazione e potrebbe causare lesioni.

**Esercitare pressione soltanto nella stessa direzione della punta e non premere troppo.** Le punte potrebbero piegarsi e rompersi o potrebbero causare la perdita di controllo sul dispositivo, il che a sua volta potrebbe causare lesioni.

#### ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riaccendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato: esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

- Incastro nel pezzo in lavorazione
- Il dispositivo ha attraversato il materiale da lavorare rompendolo
- Il dispositivo elettrico è stato sovraccaricato

Non avvicinare le mani alla parte della macchina in movimento.

Durante l'uso l'utensile ad inserto può surriscaldarsi.

**AVVERTENZA!** Pericolo di ustioni

- durante la sostituzione dell'utensile
- durante il deposito dell'utensile

Non rimuovere trucioli o schegge mentre l'utensile è in funzione.

Tenere sempre lontano il cavo di collegamento dall'area di lavoro dell'attrezzo.

Forando pareti, soffitti o pavimenti, si faccia attenzione ai cavi elettrici e alle condutture dell'acqua e del gas.

Fissare in sicurezza il pezzo in lavorazione con un dispositivo di serraggio. Pezzi in lavorazione che non siano fissati in sicurezza possono causare gravi lesioni e danni.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La Milwaukee offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche. (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System 18 V sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System 18 V. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Nel caso di batterie danneggiate da un carico eccessivo o da temperature alte, l'acido di queste potrebbe fuoriuscire. In caso di contatto con l'acido delle batterie lavarsi immediatamente con acqua e sapone. In caso di contatto con gli occhi risciacquare immediatamente con acqua per almeno 10 minuti e contattare subito un medico.

**Attenzione!** Per ridurre il rischio d'incendio, di lesioni o di danni al prodotto causati da corto circuito, non immergere mai l'utensile, la batteria ricaricabile o il carica batterie in un liquido e non lasciare mai penetrare alcun liquido all'interno dei dispositivi e delle batterie. I fluidi corrosivi o conduttori come acqua salata, alcuni agenti chimici, agenti candegianti o prodotti contenenti agenti candegianti potrebbero provocare un corto circuito.

#### UTILIZZO CONFORME

Il trapano-avvitatore Accu è utilizzabile universalmente per forare e avvitare indipendentemente dal collegamento elettrico.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

#### DICARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director



Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATTERIE

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una durata di vita ottimale, dopo l'uso le batterie devono essere completamente ricaricate.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal caricabatterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni: Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto. Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%. Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

#### DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE

In caso di sovraccarico dell'accumulatore dovuto a consumo molto elevato di corrente, ad es. coppie di serraggio estremamente elevate, bloccaggio della punta, arresto improvviso o cortocircuito, l'elettroutensile romba per 2 secondi e poi si spegne automaticamente.

Per riaccenderlo, rilasciare l'interruttore e poi riaccenderlo.

Se sottoposto a carichi estremi, l'accumulatore può surriscaldarsi. In questo caso l'accumulatore si spegne.

Inserire l'accumulatore nell'apparecchio carica-batterie per ricaricarlo e attivarlo.

#### TRASPORTO DI BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

- Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.
- Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

- Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.
- Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.
- Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

#### MANUTENZIONE

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Usare solo accessori Milwaukee e pezzi di ricambio Milwaukee. Gruppi costruttivi la cui sostituzione non è stata descritta, devono essere fatti cambiare da un punto di servizio di assistenza tecnica al cliente Milwaukee (vedi depliant garanzia/indirizzi assistenza tecnica ai clienti).

In caso di necessità è possibile richiedere un disegno esploso del dispositivo indicando il modello della macchina ed il numero a sei cifre sulla targa di potenza rivolgendosi al centro di assistenza tecnica o direttamente a Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SIMBOLI

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|     | Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|     | Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettroutensile.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|     | I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente. Chiedere alle autorità locali o al rivenditore specializzato dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta. |
| $n$ | Numero di giri a vuoto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V   | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|     | Corrente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|     | Marchio di conformità europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | Marchio di conformità britannico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|     | Marchio di conformità ucraino                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|     | Marchio di conformità euroasiatico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| DATOS TÉCNICOS                                                                     | ATORNILLADOR A BATERÍA               | M18 CRAD         |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Número de producción .....                                                         | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Diámetro de taladrado en acero .....                                               | 8 mm                                 |                  |
| Diámetro de taladrado en madera                                                    |                                      |                  |
| con broca salomónica.....                                                          | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| con broca selffeed.....                                                            | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| con sierra de corona .....                                                         | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Velocidad en vacío .....                                                           | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| par con batería intercambiable 4,0 Ah *                                            | 25 Nm                                |                  |
| Voltaje de batería.....                                                            | 18 V                                 |                  |
| Inserción de herramientas.....                                                     | 2-13 mm                              |                  |
| Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | 3,78... 4,96 kg                      |                  |
| Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo.....                           | -18...+50 °C                         |                  |
| Tipos de acumulador recomendados .....                                             | M18B...M18HB                         |                  |
| Cargadores recomendados .....                                                      | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

#### Información sobre ruidos

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.  
El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:  
Presión acústica (Tolerancia K=5dB(A)) ..... 81,6 dB (A)  
Resonancia acústica (Tolerancia K=5dB(A)) ..... 92,6 dB (A)  
**Usar protectores auditivos!**

#### Informaciones sobre vibraciones

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.  
Taladrado en metal  
    Valor de vibraciones generadas a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
    Tolerancia K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Medido según norma Milwaukee N 877318

#### ADVERTENCIA!

El nivel de emisión de ruido y vibración indicado en esta hoja informativa se ha medido de acuerdo con una prueba estandarizada que figura en EN 62841 y se puede usar para comparar una herramienta con otra. Puede ser empleado para una evaluación preliminar de la exposición.

El nivel declarado emisión de vibración y ruido representa las principales aplicaciones de la herramienta. Sin embargo, si la herramienta se utiliza para diferentes aplicaciones, con diferentes accesorios o con un mantenimiento deficiente, la emisión de ruido y vibración puede diferir. Esto puede aumentar significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

También se debe tener en cuenta una estimación del nivel de exposición a la vibración y el ruido cuando la herramienta está apagada o cuando está funcionando, pero no está haciendo su trabajo. Esto puede reducir significativamente el nivel de exposición durante el periodo total de trabajo.

Identifique medidas de seguridad adicionales para proteger al operador de los efectos de la vibración o el ruido, como realizar mantenimiento de la herramienta y los accesorios, mantener las manos calientes y organizar las pautas de trabajo.

**⚠ ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

### ⚠ INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA TALADRADORAS

#### Instrucciones de seguridad para todas las operaciones

**Sujete la herramienta eléctrica por medio de superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el accesorio de corte o los sujetadores puedan entrar en contacto con cables ocultos.** Los accesorios de corte o los sujetadores que entran en contacto con un cable "bajo tensión" pueden hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica estén "bajo tensión" y provocar una descarga eléctrica al operario.

#### Indicaciones de seguridad para el uso de brocas para taladro largas

**No lo utilice nunca con una velocidad de giro superior a la velocidad de giro máxima indicada para la broca de taladro.** A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

**Comience siempre con una velocidad de giro baja y siempre que la broca de taladro esté en contacto con la pieza de trabajo.** A velocidades de giro más elevadas, la broca de taladro se puede doblar cuando esta taladra sin tener contacto con la pieza de trabajo, lo cual puede provocar lesiones.

**Ejerza siempre presión solo si lo hace en línea directa respecto de la broca de taladro y no apriete demasiado fuertemente.** Las brocas de taladro pueden doblarse y romperse o provocar la pérdida de control del aparato, lo cual a su vez puede ocasionar lesiones.

#### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

[En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando
- Sobrecarga de la herramienta eléctrica
- No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

El útil se puede calentar durante el uso.  
**ADVERTENCIA!** Peligro de quemaduras

- en caso de cambiar la herramienta
- en caso de depositar el aparato

Nunca se debe intentar limpiar el polvo o viruta procedente del taladrado con la máquina en funcionamiento.

Mantener siempre el cable separado del radio de acción de la máquina.

Para trabajar en paredes, techo o suelo, tenga cuidado para evitar los cables eléctricos y tuberías de gas o agua.

Fije la pieza de trabajo con un dispositivo de fijación. Las piezas de trabajo no fijadas pueden causar lesiones graves y deterioros.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores Milwaukee ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema 18 V en cargadores 18 V. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

En caso de sobrecarga o alta temperatura, pueden llegar a producirse escapes de ácido provenientes de la batería. En caso de contacto con éste, limpie inmediatamente la zona con agua y jabón. Si el contacto es en los ojos, límpiese concienzudamente con agua durante 10 minutos y acuda inmediatamente a un médico.

**Advertencia!** Para reducir el riesgo de incendio, lesion personales y daños al producto debido a un cortocircuito, no sumerja nunca la herramienta, el pa-quete de baterías o el cargador en líquido ni permita que fluya un fluido dentro de ellos. Los fluidos corrosivos o conductivos, como el agua de mar, ciertos productos quími-cos industriales y blanqueadores o lejías que contienen, etc., Pueden causar un cortocircuito.

#### APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El taladro/atornillador por acumulador está diseñado para trabajos de taladrado y atornillado para uso independiente lejos de suministro eléctrico.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

#### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017-A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATERÍA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo de vida óptimo, deberán cargarse completamente las baterías después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:  
Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.  
Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.  
Recargar la batería cada 6 meses.

#### PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

En caso de sobrecarga del acumulador por consumo muy elevado de corriente, por ej. debido a pares muy elevados, agorrotamiento del taladro, parada repentina o cortocircuito, la herramienta eléctrica zumbará durante 2 segundos y se desconectará automáticamente. Para reconectarla, liberar primero el gatillo interruptor y después conectarla de nuevo. Bajo cargas extremas, el acumulador se puede calentar mucho. En este caso desconectar el acumulador.

Meta entonces la batería en el cargador para recargarla otra vez y activarla.

#### TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

- Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.
- El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

- Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.
- Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.
- Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

#### MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento

Utilice solamente accesorios y repuestos Milwaukee. En caso de necesitar reemplazar componentes no descritos, contacte con cualquiera de nuestras estaciones de servicio Milwaukee (consultar lista de servicio técnicos)

Puede solicitar, en caso necesario, una vista despiezada del aparato bajo indicación del tipo de máquina y el número de seis dígitos en la placa indicadora de potencia en su Servicio de Postventa o directamente en Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SÍMBOLOS

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Infórmese en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida. |
|  | Velocidad en vacío                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Tensión                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Corriente continua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Marcado de conformidad europeo                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Marcado de conformidad británico                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Marcado de conformidad ucraniano                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Marcado de conformidad euroasiático                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS                                                       | BERBEQUIM A BATERIA                  | M18 CRAD         |
|--------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Número de produção .....                                                       | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Ø de furo em aço .....                                                         | 8 mm                                 |                  |
| Ø de furo em madeira                                                           |                                      |                  |
| com broca com haste hexagonal .....                                            | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| com broca automática .....                                                     | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| com serra-copo .....                                                           | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Velocidade em vazio .....                                                      | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| Binário com bateria 4,0 Ah *                                                   | 25 Nm                                |                  |
| Tensão do acumulador .....                                                     | 18 V                                 |                  |
| Recepção de pontas .....                                                       | 2-13 mm                              |                  |
| Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... | 3,78...4,96 kg                       |                  |
| Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar .....                            | -18...+50 °C                         |                  |
| Tipos de baterias recomendadas .....                                           | M18B...M18HB                         |                  |
| Carregadores recomendados .....                                                | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

Informações sobre ruído

Valores de medida de acordo com EN 62841.  
O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:  
Nível da pressão de ruído (Incertez K=5dB(A)) ..... 81,6 dB (A)  
Nível da potência de ruído (Incertez K=5dB(A)) ..... 92,6 dB (A)

Use protectores auriculares!

Informações sobre vibração

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.  
Furar em metal

|                                                     |                        |
|-----------------------------------------------------|------------------------|
| Valor de emissão de vibração a <sub>h,0</sub> ..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Incerteza K=.....                                   | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

\* Medido em conformidade com a Milwaukee Norm N 877318

ATENÇÃO!

O nível de emissão de ruído e vibração fornecido nesta ficha de informações foi medido de acordo com um teste padronizado que se encontra na norma EN 62841, podendo ser utilizado para fazer comparações entre ferramentas. Pode ser utilizado para fazer uma avaliação preliminar da exposição.  
O nível de emissão de ruído e vibração declarado representa as principais aplicações da ferramenta. No entanto, se a ferramenta for utilizada para aplicações diferentes ou com acessórios distintos, ou se a sua manutenção for deficiente, a emissão de ruídos e vibrações poderá diferir. Isso poderá aumentar significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.  
A estimativa do nível de exposição à vibração e ruído também deve ter em conta os tempos em que a ferramenta, quer desligada quer em funcionamento, não está realmente a trabalhar. Isso poderá reduzir significativamente o nível de exposição ao longo do período de trabalho total.  
Identifique medidas de segurança adicionais para proteger o operador contra os efeitos da vibração e/ou ruído, tais como: fazer a manutenção da ferramenta e dos acessórios, manter as mãos quentes, organizar padrões de trabalho.

**⚠ ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.  
**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

⚠ INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA BERBEQUINS

Instruções de segurança para todas as operações

**Ao realizar uma operação na qual o acessório de corte ou os dispositivos de aperto possam contactar com fios ocultos, segure na ferramenta elétrica pelas superfícies isoladas destinadas a esse fim.** O contacto do acessório de corte ou dos dispositivos de aperto com um fio "eletrificado" pode fazer com que as partes expostas da ferramenta também fiquem "eletrificadas" e levar a que o operador apanhe um choque.

Instruções de segurança para o uso de brocas compridas

**Nunca use uma velocidade maior do que a velocidade máxima indicada para a broca.** Em caso de maiores velocidades a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

**Sempre comece com uma velocidade baixa e com a broca em contato direto com a peça.** Com velocidades mais altas a broca pode deformar-se ao girar sem contato com a peça e isso pode causar feridas.

**Sempre só exerça pressão em direção direta à broca e não aperte demais.** As brocas podem deformar-se e quebrar ou isso pode causar uma perda do controle sobre o aparelho, o que também pode causar feridas.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

Use apenas carregadores do Sistema 18 V para recarregar os acumuladores do Sistema 18 V. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxágue-os bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertênci**al Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não inerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas o produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O berbequim aparafusador sem fio pode ser aplicado universalmente para furar e aparafusar sem necessidade de ligar a máquina à rede.  
Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da diretiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-03



Alexander Krug  
Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.  
Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríferos.  
Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.  
Para uma vida útil ótima dos acumuladores, terá que carregá-los plenamente após a sua utilização.  
Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.  
Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias: Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco. Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa. Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

No caso de sobrecarga da bateria devido a um consumo de corrente demasiado elevado, por exemplo um binário de rotação extremamente elevado, um bloqueio da broca, uma paragem repentina ou um curto-circuito, a ferramenta eléctrica vibra durante 2 segundos e desliga-se automaticamente.  
Para a ligar novamente, desligar e voltar a ligar o interruptor. Sob condições extremas, a bateria pode aquecer demasiado. Neste caso a bateria desliga-se. Voltar então a colocar o acumulador no carregador para o carregar de novo e para assim o activar.

TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.
- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o transporte devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contatos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.
- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.
- Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.  
Utilizar apenas acessórios Milwaukee e peças sobresselentes Milwaukee. Os componentes cuja substituição não esteja descrita devem ser substituídos num serviço de assistência técnica Milwaukee (consultar a brochura relativa à garantia/moradas dos serviços de assistência técnica).  
Se for necessário, um desenho de explosão do aparelho pode ser solicitado do seu posto de assistência ao cliente ou directamente da Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Alemanha, indicando o tipo da máquina e o número de série posições na chapa indicadora da poltência.

SYMBOLE

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ATENÇÃO! PERIGO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico. Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta. Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado. |
| $\eta_n$                                                                              | Velocidade em vazio                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| V                                                                                     | Tensão                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Corrente contínua                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Marca de Conformidade Europeia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Marca de Conformidade Britânica                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Marca de Conformidade Ucraniana                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Marca de Conformidade Eurasiática                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |

| TECHNISCHE GEGEVENS                                                        |  | ACCU-<br>BOORSCHROEFMACHINE          | M18 CRAD |
|----------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|----------|
| Productienummer .....                                                      |  | 4477 31 05...                        |          |
|                                                                            |  | ...000001-999999                     |          |
| Boor-Ø in staal.....                                                       |  | 8 mm                                 |          |
| Boor-Ø in hout.....                                                        |  |                                      |          |
| met slangboor.....                                                         |  | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |          |
| met cilinderboor.....                                                      |  | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| met gatenboor.....                                                         |  | 4 " (101,6 mm)                       |          |
| Onbelast toerental.....                                                    |  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |          |
| Draaimoment met wisselaccu 4,0 Ah *.....                                   |  | 25 Nm                                |          |
| Spanning wisselakku.....                                                   |  | 18 V                                 |          |
| Werkuigopname.....                                                         |  | 2-13 mm                              |          |
| Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... |  | 3,78.. 4,96 kg                       |          |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken.....                    |  | -18...+50 °C                         |          |
| Aanbevolen accutypes.....                                                  |  | M18B...M18HB                         |          |
| Aanbevolen laadtoestellen.....                                             |  | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |          |
| <b>Geluidsinformatie</b>                                                   |  |                                      |          |
| Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.                                  |  |                                      |          |
| Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:           |  |                                      |          |
| Geluidsdrukkniveau (Onzekerheid K=5dB(A)).....                             |  | 81,6 dB (A)                          |          |
| Geluidsvermogeniveau (Onzekerheid K=5dB(A)).....                           |  | 92,6 dB (A)                          |          |
| <b>Draag oorbeschermers!</b>                                               |  |                                      |          |

|                                                                                |                        |
|--------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
| <b>Trillingsinformatie</b>                                                     |                        |
| Totale trillingswaarden (vectorsom van drie richtingebepaald volgens EN 62841. |                        |
| Boren in metaal                                                                |                        |
| Trillingsemissiewaarde a <sub>hD</sub> .....                                   | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onzekerheid K=.....                                                            | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| * Gemeten volgens de Milwaukee norm N 877318                                   |                        |

### WAARSCHUWING!

De in dit informatieblad vermelde trillings- en geluidsniveaus zijn gemeten in overeenstemming met een standaard testmethode conform EN 62841 en kunnen worden gebruikt om gereedschap met elkaar te vergelijken. Deze kunnen ook worden gebruikt voor het vooraf evalueren van de blootstelling.

De vermelde trillings- en geluidsniveaus gelden voor de meest gebruikelijke toepassingen van het gereedschap. Wanneer het gereedschap echter voor andere doeleinden of met andere hulpstukken gebruikt wordt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de mate van blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk hoger uitvallen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de blootstelling aan trillingen en geluid moet ook de tijd in aanmerking worden genomen die het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de mate aan blootstelling over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de gebruiker tegen de gevolgen van trillingen en/of geluid, bijvoorbeeld: onderhoud van het gereedschap en hulpstukken, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

|                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap.</b> Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben. |
|                                                                                 | <b>Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.</b>                                                                                                                                                                                                  |

### VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR BOORMACHINES

#### Veiligheidsinstructies voor alle bewerkingen

**Houd het apparaat alléén aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen of bevestigingen zou kunnen raken.** De snijaccessoires of bevestigingen die contact maken met spanningvoerende bedrading kan onbeschermde metalen delen van het elektrische gereedschap ook 'onder stroom zetten' en de gebruiker blootstellen aan elektrische schokken.

#### Veiligheidsinstructies voor het gebruik van lange boorgereedschappen

**Gebruik nooit een hoger toerental dan het maximale toerental dat voor de boor is aangegeven.** Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

**Start het apparaat altijd met een lager toerental en alleen als de boor contact maakt met het werkstuk.** Bij hogere toerentallen kan de boor verbuigen als hij draait zonder contact te maken met het werkstuk, hetgeen kan leiden tot persoonlijk letsel.

**Oefen alleen in een directe lijn druk uit op de boor en druk niet te hard tijdens het boren.** Door te hoge druk kunnen boren verbuigen en breken of kunt u de controle over het apparaat verliezen, hetgeen wederom kan leiden tot persoonlijk letsel.

### VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidskleding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies.

- Mogelijke oorzaken voor de blokkering:
- kantelen in het te bewerken werkstuk
  - doorbreken van het te bewerken materiaal
  - overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heet worden tijdens het gebruik.

- WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding
- bij het vervangen van het gereedschap
  - bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Snoer altijd buiten werkbereik van de machine houden.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verbruikte accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsluitingsgevaar ! ) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem 18 V alléén met laadapparaten van het Akku-Systeem 18 V laden. Geen accu's van andere systemen laden.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsluiting en dompel het gereedschap, de wisselaccu en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsluiting veroorzaken.

### VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De accu-boorschroevendraaier is te gebruiken voor boor-en schoefwerkzaamheden, onafhankelijk van een netaansluiting.

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

### EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03



Alexander Krug  
Managing Director

Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

### AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakku's vóór gebruik altijd naladen.

Een temperatuur boven de 50°C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

De aansluitkontakten aan het laadapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opgeladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:  
accu bij ca. 27 °C droog bewaren.  
accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.  
accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

### OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Bij overbelasting van de accu door een zeer hoog stroomverbruik, bijv. extreem hoge draaimomenten, klemmen van de boor, plotseling stoppen of kortsluiting, vibreert het elektrische gereedschap gedurende 2 seconden en schakelt dan automatisch uit. Om het gereedschap weer in te schakelen, moet u de drukschakelaar loslaten en vervolgens weer inschakelen. Onder extreme belastingen wordt de accu te heet. In dit geval schakelt hij uit. Steek de accu in het laadtoestel om hem weer op te laden en te activeren.

### TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expeditiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevaarlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermindering van kortsluitingen dat de contacten beschermd en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporteerd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expeditiebedrijf.

### ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Gebruik uitsluitend Milwaukee toebehoren en onderdelen. Indien componenten die moeten worden vervangen niet zijn beschreven, neem dan contact op met een officieel Milwaukee servicecentrum (zie onze lijst met servicecentra).

Zo nodig kan een explosietekening van het apparaat worden aangevraagd bij uw klantenservice of direct bij Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Duitsland onder vermelding van het machinetype en het zescijferige nummer op het typeplaatje.

### SYMBOLEN

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u de machine in gebruik neemt.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|   | Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgevoerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten. |
| $n$                                                                                   | Onbelast toerental                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| V                                                                                     | Spanning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ==                                                                                    | Gelijkstroom                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Europees symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Brits symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Oekraïens symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| TEKNISKE DATA                                                            |  | AKKU BORE-/SKRUEMASKINE              | M18 CRAD |
|--------------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|----------|
| Produktionsnummer .....                                                  |  |                                      |          |
|                                                                          |  | 4477 31 05...                        |          |
|                                                                          |  | ...00001-999999                      |          |
| Bor-ø i stål .....                                                       |  | 8 mm                                 |          |
| Bor-ø i træ .....                                                        |  |                                      |          |
| med sneglebor .....                                                      |  | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |          |
| med forstnerbor .....                                                    |  | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| med hulsav .....                                                         |  | 4 " (101,6 mm)                       |          |
| Omdrejningstal, ubelastet .....                                          |  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |          |
| Drejemoment med udsiktfningsbatteri 4.0 Ah * .....                       |  | 25 Nm                                |          |
| Udsiktfningsbatteriets spænding .....                                    |  | 18 V                                 |          |
| Værktøjsholder .....                                                     |  | 2-13 mm                              |          |
| Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... |  | 3,78.. 4,96 kg                       |          |
| Anbefalet temperatur under arbejdet .....                                |  | -18...+50 °C                         |          |
| Anbefalede batterityper .....                                            |  | M18B...M18HB                         |          |
| Anbefalede opladere .....                                                |  | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |          |

#### Støjinformation

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Lydeffekt niveau (Usikkerhed K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Brug høreværn!**

#### Vibrationsinformation

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Boring i metal

Vibrationseksponering a<sub>D</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Målt i.h.t. Milwaukee Norm N 877318

#### ADVARSEL!

Det vibrations- og støjemissionsniveau, der nævnes i dette oplysningskema, er blevet målt i overensstemmelse med en standardiseret test fra EN 62841, og det kan bruges til at sammenligne ét værktøj med et andet. Det kan bruges til en foreløbig bedømmelse af eksponeringen.

Det erklærede vibrations- og støjemissionsniveau repræsenterer værktøjets primære anvendelsesformål. Det er dog sådan, at hvis værktøjet bruges til andre formål, med forskellig tilbehør eller dårlig vedligehold, så kan vibrations- og støjemissionen variere. Det kan evt. øge eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

En vurdering af eksponeringsniveauet ift. vibration og støj bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket eller hvor det kører, men rent faktisk ikke udfører jobbet. Det kan evt. mindske eksponeringsniveauet markant i løbet af det samlede arbejdstidsrum.

Identificér yderligere sikkerhedsforanstaltninger med henblik på at beskytte brugeren mod effekten af vibration og/eller støj, som fx: vedligehold værktøjet og tilbehøret, hold hænderne varme, organisering af arbejdsmonstre.

**⚠ ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

#### ⚠ SIKKERHEDSANVISNINGER FOR ARBEJDE MED BOREMASKINER

##### Sikkerhedsanvisninger for alle brugssituationer

**Hold på elværktøjet ved de isolerede grebsoverflader, når der udføres noget arbejde, hvor skæretilbehøret eller fastgørelsesmidlerne kan komme i kontakt med skjulte kabler.** Hvis skæretilbehør eller fastgørelsesmidler kommer i kontakt med strømførte ledninger, kan dette forårsage, at udsatte metaldele på elværktøjet bliver strømførende, og føre til elektrisk stød for brugeren.

##### Sikkerhedsoplysninger vedrørende brug af lange bor

**Brug aldrig en højere omdrejningshastighed end den omdrejningshastighed, som er angivet som den maksimale for borepatronen.** Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bøjer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsområdet, hvilket kan forårsage personskade.

**Start altid med en lav omdrejningshastighed, mens borepatronen får kontakt med arbejdsområdet.** Ved højere hastigheder er der risiko for, at borepatronen bøjer, hvis den får lov til at dreje uden at have kontakt til arbejdsområdet, hvilket kan forårsage personskade.

**Læg altid kun pres på i lige linje til borepatronen og pres ikke for hårdt.** Borepatroner kan bøje og brække af eller medføre tab af kontrol over værktøjet, hvilket kan forårsage personskade.

#### YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER

Brug beskyttelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaske, sikkerhedshandsker, fast og skridsikkert skotøj, hjelm og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt egnet åndedrætsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbageslag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager hertil kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger

- ved værktøjsskift
- når man lægger maskinen fra sig

Spåner eller splinter må ikke fjernes, medens maskinen kører.

Tilslutningskablet holdes hele tiden væk fra maskinens arbejdsområde. Kablet ledes altid bort bag om maskinen.

Ved arbejdsboring i væg, loft eller gulv skal man passe på elektriske kabler, gas- og vandledninger.

Sørg for at sikre dit emne med en spændeanordning. Ikke sikrede emner kan forårsage alvorlige kvæstelser og beskadigelser.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Opbrugte udsiktfningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med al. husholdningsaffald. Milwaukee har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udsiktfningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udsiktfningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun 18 V ladeapparater for opladning af System 18 V batterier.

I tilfælde af en ekstrem belastning eller ekstrem temperatur kan der flyde batterivæske ud af et beskadiget batteri. Hvis De kommer i berøring med batterivæsken, skal den vaskes godt og grundigt af med vand og sæbe. I tilfælde af øjenkontakt, skal man mindst skylle øjnene godt og grundigt igennem i 10 minutter og omgående opøge en læge.

**Advarsel!** For at undgå risiko for brand, kvæstelser eller beskadigelse af produktet forårsaget af kortslutning må værktøjet, batteripakken eller opladeren ikke nedsænkes i vand. Sørg ligeledes for, at der ikke trænger væske ind i enhederne og batterierne. Korroderende eller ledende væsker, f.eks. saltvand, bestemte kemikalier, blegestoffer eller produkter, som indeholder blegestoffer, kan forårsage kortslutning.

#### T/ENKT FORMÅL

Akku bore-/skruemaskinen kan bruges universelt til boring og skruining uafhængigt af en nettislutning.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

#### CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Autoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATTERI

Udsiktfningsbat terier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Ved temperaturer over 50°C forminskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udsiktfningsbatterier skal holdes rene.

For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug.

For at sikre en så lang levetid som muligt skal batterierne tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batterierne opbevares længere end 30 dage:  
Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.  
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladetilstanden.  
Batteri skal genoplades hver 6. måned.

#### OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI

Overbelastes batteriet på grund af meget højt strømforbrug, f.eks. som følge af ekstremt høje drejningsmomenter, fastklemning af bor, pludseligt stop eller kortslutning, brummer el-værktøjet i 2 sekunder og slukker så af sig selv. For at tænde igen slipper du trykknappen og tænder el-værktøjet på ny. Under ekstreme belastninger kan batteriet blive meget varmt. I så fald kobler batteriet fra. Sæt batteriet i ladeadapteren for at genoplade det og aktivere det.

#### TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods.

Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af fagfolk.

Følgende punkter skal overholdes ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

#### VEDLIGEHOLDELSE

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee-tilbehør og Milwaukee-reservedele. Komponenter, hvor udsiktfningsproceduren ikke er beskrevet, skal skiftes ud hos et Milwaukee-servicested (se brochure garanti/kundeserviceadresser).

Hvis det er nødvendigt, kan der bestilles en sprængskitse af værktøjet. Angiv herved venligst maskintypen samt det sekscifrede nummer på mærkepladen og bestil tegningen hos din lokale kundeserviceafdeling eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Tyskland.

#### SYMBOLER

|       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|       | VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|       | Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|       | Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse. Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald. |
| $n_n$ | Omdrejningstal, ubelastet                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| V     | Spænding                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| ==    | Jævnstrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Europæisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|       | Britisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|       | Ukrainsk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|       | Eurasisk konformitetsmærke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| TEKNISKE DATA                                                               | BATTERIDREVET BORSKRUTREKKER         | M18 CRAD        |
|-----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Produksjonsnummer.....                                                      | 4477 31 05...                        | ...00001-999999 |
| Bor-ø i stål.....                                                           | 8 mm                                 |                 |
| Bor-ø i treverk.....                                                        |                                      |                 |
| med spiralbor.....                                                          | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                 |
| med selvbor.....                                                            | 2 " (50,8 mm)                        |                 |
| med hullsag.....                                                            | 4 " (101,6 mm)                       |                 |
| Tomgangsturtall.....                                                        | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                 |
| Dreiemoment med oppladbart batteri 4.0 Ah *                                 | 25 Nm                                |                 |
| Spinning vekselbatteri.....                                                 | 18 V                                 |                 |
| Verktøyholder.....                                                          | 2-13 mm                              |                 |
| Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | 3,78.. 4,96 kg                       |                 |
| Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....                             | -18...+50 °C                         |                 |
| Anbefalte batterityper.....                                                 | M18B...M18HB                         |                 |
| Anbefalte ladere.....                                                       | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                 |

#### Støyinformasjon

Måleverdier fastslått i samsvar med EN 62841.

Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Lydtrykknivå (Usikkerhet K=5 dB(A)).....  | 81,6 dB (A) |
| Lydeffektnivå (Usikkerhet K=5 dB(A))..... | 92,6 dB (A) |

**Bruk hørselsvern!**

#### Vibrasjonsinformasjoner

Totale svingningsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet jf. EN 62841.

|                                                |                        |
|------------------------------------------------|------------------------|
| Boring i metall.....                           |                        |
| Svingningsemissjonsverdi a <sub>hV</sub> ..... | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Usikkerhet K=.....                             | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |

\* Målt etter Milwaukee standard N 877318

#### ADVARSEL!

De angitte vibrasjonseksponering- og støynivåverdiene har blitt målt i samsvar med standardiserte målemetoder jamfør EN 62841 og kan brukes til å sammenligne et verktøy med et annet. De kan brukes til en foreløpig eksponeringsvurdering.

De angitte vibrasjonseksponering- og støyemissjonsverdiene gjelder for vanlig bruk av verktøyet. Dersom verktøyet blir brukt til noe annet, sammen med annet utstyr eller er dårlig vedlikeholdt kan de angitte vibrasjonseksponering- og støyeverdiene variere. Dette kan øke eksponerings- og emisjonsverdiene betraktelig for hele perioden du bruker verktøyet.

Når en vurderer vibrasjonseksponeringsnivået og støyeverdi må en inkludere den perioden som verktøyet er slått av eller når verktøyet går, men ikke direkte brukes til noe. Dette kan redusere eksponeringsnivået betraktelig over hele perioden som verktøyet er i bruk.

Det er viktig å etablere ytterligere sikkerhetstiltak for å beskytte brukeren mot påvirkning av vibrasjon og/eller støy, slik som: vedlikehold av verktøyet og tilleggsutstyr, hold hendene varme, organiserte arbeidsrutiner.

**ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.

#### SIKKERHETSINSTRUKSER FOR BOREMASKINER

##### Sikkerhetsregler for alle arbeider

**Hold elektroverktøyet i de isolerte håndtakene når du bruker det på steder der kutteenheten eller fester kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Dersom kutteenheten eller fester kommer i kontakt med en strømførende ledning, kan også ubeskyttede metalldeler bli strømførende og dermed utsette brukeren for elektrisk støt.

##### Sikkerhetsinstrukser til bruk av lange borchucks

**Bruk aldri et høyere turtall enn maksimalt turtall som er angitt for borekronen.**

Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**Start alltid med et lavt turtall og mens borekronen er i kontakt med arbeidsstykket.** Ved høyere turtall kan borekronen bli bøyd når den roterer uten kontakt med arbeidsstykket, noe som igjen kan føre til personskade.

**Utøv trykk bare i direkte posisjon mot borekronen, og ikke trykk for hardt.** Borekroner kan bøye seg og brette, og dette kan igjen føre til at du mister kontrollen over apparatet, slik at det kan oppstå personskade.

#### YTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER

Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjem og hørselsvern er anbefalt.

Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernemaske som er egnet for støv.

Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med en gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høyt reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets instruksene.

Mulige årsaker til dette kan være:

- det har forkantet seg i arbeidsemnet som bearbeides
- det har brekt igjennom materialet som bearbeides
- elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Isatt verktøy kan i bruk bli veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning

- ved skifting av verktøy
- når apparatet legges ned

Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.

Hold ledningen alltid vekk fra maskinens virkeområde. Før ledningen alltid bakover fra maskinen.

Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegger, tak eller gulv.

Klem fast arbeidsemnet med en spenninretning. Ikke sikrede arbeidsemner kan ha alvorlige helseskader og skader av material til følge.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljøriklig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet 18 V skal kun lades med lader av systemet 18 V. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsøk lege umiddelbart.

**Advarsel!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korroderende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

#### FORMALSMESSIG BRUK

Batteri-boreskrutrekkeren kan brukes universalt for boring og skruing uavhengig av nettilkopling.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

#### CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til Eu direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATTERIER

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (fyring) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på lader og vekselbatteri rene.

For en optimal levetid må batteriene etter bruk ladet helt opp.

For å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

#### OVERBELASTNINGSVERN FOR OPPLADBARE BATTERIER

Ved overbelastning av det oppladbare batteriet p.g.a. svært høy strømforbruk, for eksempel ved ekstrem høye dreiemoment, fastklemming av boret, plusselig stopp eller kortslutning, brummer elektroverktøyet 2 sekunder og slår seg så automatisk av. For å slå det på igjen, må man slippe trykkbryteren og så slå på igjen. Ved ekstreme belastninger kan det oppladbare batteriet bli sterkt opphetet. I slike tilfeller kobler batteriet seg ut. Sett batteriet da i laderen for å få det oppladet og aktivert igjen.

#### TRANSPORT AV LITIUM-ION-BATTERI

Litium-ion-batterier faller under de lovfastede forskriftene om transport av farlig gods.

Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommersielle transport av Litium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelsene om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolet til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadede eller batterier som lekker er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

#### VEDLIKEHOLD

Hold alltid lufteåpningene på maskinen rene.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og Milwaukee reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garanti/ kundeserviceadresser).

Ved behov kan det fås en eksplosjonstegning av apparatet hos kundeservice eller direkte hos Techntronc Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany ved angivelse av maskinens type og det sekstallige nummeret på maskinens skilt.

#### SYMBOLER

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | OBS! ADVARSEL! FARE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Elektriske apparater, batterier/oppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Elektriske og elektroniske apparater og oppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponering hos en avfallsbedrift. Informer deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder. |
|  | Tomgangsturtall                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Volt                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Likestrøm                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Europeisk samsvarsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Britisk samsvarsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Ukrainsk samsvarsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Euroasiatisk samsvarsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| TEKNISKA DATA                                                    |                                      | BATTERIDRIVEN<br>BORRSKRUVDRAGARE | M18 CRAD      |
|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|---------------|
| Produktionsnummer .....                                          | 4477 31 05...                        | ...                               | 000001-999999 |
| Borrdiam. in stål.....                                           | 8 mm                                 |                                   |               |
| Borrdiam. in trä                                                 |                                      |                                   |               |
| med spiralborr .....                                             | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                                   |               |
| med forstnerborr .....                                           | 2 " (50,8 mm)                        |                                   |               |
| med hälcirkelsåg .....                                           | 4 " (101,6 mm)                       |                                   |               |
| Tomgångsvarvtal, obelastad.....                                  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                                   |               |
| Vridmoment med utbytbart och laddningsbart batteri 4.0 Ah *..... | 25 Nm                                |                                   |               |
| Batterispänning.....                                             | 18 V                                 |                                   |               |
| Verktyginfästninge .....                                         | 2-13 mm                              |                                   |               |
| Vikt enligt EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah).....        | 3,78..4,96 kg                        |                                   |               |
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:.....              | -18...+50 °C                         |                                   |               |
| Rekommenderade batterityper .....                                | M18B...M18HB                         |                                   |               |
| Rekommenderade laddare .....                                     | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                                   |               |

#### Bullerinformation

Måtvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värdet av maskinens ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Ljudeffektsnivå (Onoggrannhet K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Använd hörselskydd!**

|                                                                                    |                        |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------|
|                                                                                    |                        |
| <b>Vibrationsinformation</b>                                                       |                        |
| Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841. |                        |
| Borning i metall                                                                   |                        |
| Vibrationsemissionsvärde a <sub>hD</sub> .....                                     | < 2,5 m/s <sup>2</sup> |
| Onoggrannhet K= .....                                                              | 1,5 m/s <sup>2</sup>   |
| * Uppmätt enligt Milwaukee norm N 877318                                           |                        |

#### WARNING!

De deklarerade vibrations- och bullernivåerna på detta informationsblad har uppmäts i enlighet med en standardiserad testmetod enligt EN 62841 och kan användas för att jämföra ett verktyg med ett annat. Det kan användas för en preliminär bedömning av exponeringen.

Den angivna vibrations- och bullernivån representerar verktygets huvudsakliga tillämpningar. Om verktyget emellertid används för olika tillämpningar, med olika eller dåligt underhållna tillbehör, kan vibrations- och bullernutsläppet variera. Detta kan öka exponeringsnivån avsevärt över den totala arbetsperioden.

En uppskattning av exponeringsnivån för vibrationer och buller bör även ta hänsyn till de tider då verktyget är avstängt eller när det körs utan att faktiskt arbeta. Detta kan avsevärt minska exponeringsnivån över den totala arbetsperioden.

Identifiera ytterligare säkerhetsåtgärder för att skydda operatören mot effekterna av vibrationer och/eller buller såsom: underhåll av verktyget och tillbehören, hålla händerna varma, organisation av arbetsmönster.

**⚠ VARNING! Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg.** Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

### ⚠ SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR BORRMASKINER

#### Säkerhetsanvisningar för alla åtgärder

**Håll elverktyget i de isolerade greppytorna då du utför en åtgärd där det skärande tillbehöret eller fästen riskerar att komma i kontakt med dolda ledningar.** Det skärande tillbehöret eller fästen som kommer i kontakt med en strömförande ledning kan göra exponerade metalldelar på kedjesågen strömförande och ge operatören en elektrisk stöt.

#### Säkerhetsanvisningar för användning av långa borr bits

**Använd aldrig ett högre varvtal än det maximala varvtalet som är angivet för borrhinsatsen.** Vid högre varvtal kan borrhinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

**Starta alltid med ett lågt varvtal och medan borrhinsatsen har kontakt med arbetsstycket.** Vid högre varvtal kan borrhinsatsen krökas om den roterar utan kontakt mot arbetsstycket, vilket kan leda till personskador.

**Utöva alltid tryck bara i direkt inriktning mot borrhinsatsen och tryck inte alltför hårt.** Borrhinsatser kan krökas och brytas av eller leda till att användare förlorar kontrollen över apparaten, vilket kan leda till personskador.

#### ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälm och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetets gång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma in i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsoavdligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast, risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går igenom materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igång.

Verktyget som används kan bli mycket varmt under användningen.

**VARNING!** Risk för brännskador

- vid verktygsbyte
- när man lägger ifrån sig maskinen

Avlägsna aldrig spån eller flisor när maskinen är igång.

Nätkabeln skall alltid hållas ifrån arbetsområdet. Lägg kabeln bakåt i förhållande till arbetsriktningen.

Vid arbetenborring i vägg, tak eller golv, var alltid observant på befintliga el-, gas- eller vattenledningar.

Säkra arbetsstycket med en fastspänningsanordning. Arbetsstycken som inte är ordentligt fastspända kan leda till allvarlig kroppsskada eller annan skada.

Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till Milwaukee Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System 18 V batterier laddas endast i System 18 V laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Under extrem belastning eller extrem temperatur kan batterivätska tränga ut ur skadade utbytesbatterier. Vid beröring med batterivätska tvätta genast av med vatten och tvål. Vid ögonkontakt spola genast i minst 10 minuter och kontakta genast läkare.

**Varning!** För att undvika den fara för brand, personskador eller produktskador som orsakas av en kortslutning, doppa inte ner verktyget, utbytesbatteriet eller laddaren i vätskor och se till att ingen vätska kan tränga in i apparaterna eller batterierna. Korroderande eller ledande vätskor, som saltvatten, vissa kemikalier, blekningsmedel eller produkter som innehåller blekmedel, kan orsaka en kortslutning.

#### ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Denna Akkumaskin är användbar för både borring och skruvning.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

#### CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniserade normerande dokument:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018 + A11:2019

EN 55014-1:2017:A11 2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

|                                                                                     |
|-------------------------------------------------------------------------------------|
| Winnenden, 2020-11-03                                                               |
|  |
| Alexander Krug<br>Managing Director                                                 |
| Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.                              |
| Techtronic Industries GmbH<br>Max-Eyth-Straße 10<br>71364 Winnenden<br>Germany      |
|  |

#### BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontaktarna i laddaren och på batteriet är rena.

För en optimal livslängd ska batterierna laddas helt igen efter användningen.

För att få en så lång livslängs som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

#### BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Om det uppladdningsbara batteriet överbelastas på grund av mycket hög strömförbrukning, till exempel vid extremt höga vridmoment, fastklämning av borret, plötsligt stopp eller kortslutning, brummar elverktyget i 2 sekunder och stängs sedan av automatiskt.

Släpp därefter först upp tryckknappen och slå sedan på elverktyget igen, om du vill fortsätta bearbetningen.

Vid extrem belastning kan batteriet bli väldigt varmt. I ett sådant fall stängs batteriet av automatiskt.

Sätt då batteriet i laddaren för att ladda upp och aktivera det igen.

#### TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transporteras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.
- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.
- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.
- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

#### SKÖTSEL

Se till att motorhöljets luftslitsar är rena.

Använd endast Milwaukee-tillbehör och Milwaukee-reservdelar. Komponenter, för vilka inget byte beskrivs, skall bytas ut hos Milwaukee-kundtjänst (se broschyren garanti-/kundtjänstadresser).

Vid behov kan du rekvrirera apparatens sprängskiss antingen hos kundservicen eller direkt hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Du ska då ange maskintypen och numret på sex siffror som står på effektskylten.

#### SYMBOLER

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | OBSERVERA! VARNING! FARA!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    | Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|   | Elektriska maskiner, batterier/uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporna. Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ka samlas separat och lämnas till en avfallsstation för miljövänlig avfallshantering. Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot. |
|  | Tomgångsvarvtal, obelastad                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Spänning                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Likström                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Europeiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Britiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Ukrainskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Euroasiatiskt konformitetsmärke                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |



| ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ                                                              | ΔΡΑΠΛΑΝΟΚΑΤΣΑΒΙΔΟ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ          | M18 CRAD |
|-------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------|
| Αριθμός παραγωγής .....                                                       | 4477 31 05 ...<br>...000001-999999   | 8 mm     |
| Διάμετρος τρύπας σε χάλυβα .....                                              | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |          |
| Διάμετρος τρύπας σε ξύλο .....                                                | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| με ελικοειδείς τρυπάνι .....                                                  | 4 " (101,6 mm)                       |          |
| με αριδα ξύλου .....                                                          |                                      |          |
| με ποτηροτρίπανο .....                                                        |                                      |          |
| Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο .....                                            | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |          |
| Ροπή στρέψης με μπαταρία 4,0 Ah <sup>*)</sup> .....                           | 25 Nm                                |          |
| Τάση αναλλακτικής μπαταρίας .....                                             | 18 V                                 |          |
| Υποδοχή κατασβίδωλαμας (juntit) .....                                         | 2-13 mm                              |          |
| Βάρος σύμφωνα με τη διαδικασία EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... | 3,78...4,96 kg                       |          |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά την εργασία .....                  | -18...+50 °C                         |          |
| Συνιστώμενοι τύποι συσσωρευτών .....                                          | M18B...M18HB                         |          |
| Συνιστώμενες συσκευές φόρτισης .....                                          | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |          |

**Πληροφορίες θορύβου**

Τιμές μέτρησης εξακριβωμένες κατά EN 62841.

Η σύφωνα με την κοιτύλη Α εκτιμῆσις στάθμη θορυβου του μηχανήματος αναφέρεται σε:

Στάθμη ηχητικής πίεσης (Ανασφάλεια K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Στάθμη ηχητικής ισχύος (Ανασφάλεια K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Φοράτε προστασία ακοής (ωτασπίδες)!**

**Πληροφορίες δόνησεων**

Υλικές τιμές κραδασμών (άθροισμα διανυσμάτων τριών διευθύνσεων) εξακριβώθηκαν σύμφωνα με τα πρότυπα EN 62841.

Τρύπες σε μέταλλο

Τιμή εκπομπής δόνησεων a<sub>h</sub>.....< 2,5 m/s²

Ανασφάλεια K=.....1,5 m/s²

<sup>\*</sup> Μετρημένη σύμφωνα με το πρότυπο της Milwaukee N

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Το αναφερόμενο στο παρόν φυλλάδιο επίπεδο τιμών δόνησης και εκπομπής θορύβου έχει μετρηθεί σύμφωνα με μια τυπική μέθοδο δοκιμών κατά το πρότυπο EN 62841 και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση εργαλείων μεταξύ τους. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική αξιολόγηση της έκθεσης.

Οι αναφερόμενες τιμές επιπέδων δόνησης και εκπομπής θορύβου αντιστοιχούν στις βασικές εφαρμογές του εργαλείου. Στην περίπτωση χρήσης του εργαλείου σε διαφορετικές εφαρμογές, με διαφορετικά εξαρτήματα ή ανεπαρκή συντήρηση, τα επίπεδα δόνησης και εκπομπών θορύβου ενδέχεται να διαφέρουν. Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια μία σημαντική αύξηση των επιπέδων έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Για μία εκτίμηση των επιπέδων έκθεσης σε δόνηση και θορύβου πρέπει να συνυπολογίζονται οι χρόνοι απενεργοποίησης του εργαλείου ή αυτοί κατά τους οποίους παραμένει ενεργό χωρίς να εκτελείται κάποια εργασία. Αυτό μπορεί να μετρηθεί σημαντικά τα επίπεδα έκθεσης καθόλη τη διάρκεια εκτέλεσης των εργασιών.

Ορίστε πρόσθετα μέτρα προστασίας του χειριστή από την έκθεση στη δόνηση ή/και στον θόρυβο όπως: συντήρηση του εργαλείου και των παρελκόμενων εξαρτημάτων, διατήρηση θερμότητας των χεριών, οργάνωση μοτίβων εργασίας.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διαβάστε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις, οδηγίες, περιγραφές και προδιαγραφές γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Αμέλειες κατά την τήρηση των προειδοποιητικών υποδείξεων μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, κίνδυνο πυρκαγιάς ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
**Φυλάξτε** όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.

**⚠ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΔΡΑΠΑΝΑ**

**Οδηγίες ασφαλείας για όλες τις λειτουργίες**

Κρατήστε το ηλεκτρικό εργαλείο από μονωμένες επιφάνειες πιασίματος, όταν εκτελείτε μία εργασία, επειδή το εξάρτημα κοπής ή οι σφικτήρες μπορεί να έρθουν σε επαφή με κρυμμένα καλώδια του. Το εξάρτημα κοπής ή οι σφικτήρες που έρχονται σε επαφή με ρευματοφόρα καλώδια μπορεί να καταστήσουν εξωτερικά μεταλλικά εξαρτήματα του ηλεκτρικού εργαλείου επίσης ρευματοφόρα και να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία στον χειριστή.

**Υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση μακρών τρυπανιών**

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ έναν υψηλότερο αριθμό στροφών από τον ανώτατο αριθμό στροφών που ενδείκνυται για το τρυπάνι. Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνευ επαφής στο καταργαζόμενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Να ξεκινάτε πάντα με χαμηλό αριθμό στροφών κι όταν εφάπτεται το τρυπάνι στο καταργαζόμενο τεμάχιο. Με υψηλότερο αριθμό στροφών μπορεί να λυγίσει το τρυπάνι κατά την περιστροφή άνευ επαφής στο καταργαζόμενο τεμάχιο· πράγμα που μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

Να ασκείτε πίεση μόνο σε πλήρη ευθυγράμμιση με το τρυπάνι και να μην πιέζετε υπερβολικά. Στελέχη τρυπανιών θα μπορούσαν να λυγίσουν και να σπάσουν ή να οδηγήσουν σε απώλεια του ελέγχου του εργαλείου, με αποτέλεσμα να προκληθούν τραυματισμοί.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την αναλλακτική μπαταρία.

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες αναλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η Milwaukee προσφέρει μια απόσυρση των παλιών αναλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις αναλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις αναλλακτικές μπαταρίες του συστήματος 18 V μόνο με φορτιστές του συστήματος 18 V. Μη φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Όταν υπάρχει υπερβολική καταπόνηση ή υψηλή θερμοκρασία μπορεί να τρέξει υγρό μπαταρίας από τις χαλασμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Αν έρθετε σε επαφή με υγρό μπαταρίας να πλύνετε αμέσως με νερό και αποσύνι. Σε περίπτωση εταφής με τα μάτια να πλύνετε σχολαστικά για τουλάχιστον 10 λεπτά και να αναζητήσετε αμέσως ένα γιατρό.

**Προειδοποίηση!** Για να αποφευχθεί τον κίνδυνο πυρκαγιάς λόγω βραχυκυκλώματος, τραυματισμούς ή ζημιές του προϊόντος, να μη βυθίζετε το εργαλείο, τον αναλλακτικό συσσωρευτή ή τη συσκευή φόρτισης σε υγρά και να φροντίζετε, ώστε να μη δισιόδουν υγρά στις συσκευές και τους συσσωρευτές. Διαβρωτικές ή αγώγιμες υγρές ουσίες, όπως αλατόνερο, ορισμένες χημικές ουσίες και λευκαντικά ή προϊόντα που περιέχουν λευκαντικά, μπορεί να προκαλέσουν βραχυκύκλωμα.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ**

Το δραννοκατσάβιδο μπαταρίας μπορεί να χρησιμοποιηθεί γενικά για τρύπημα και βίδωμα ανεξάρτητα από το αν υπάρχει παροχή ρεύματος.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

**ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ**

Δηλώνουμε υπεύθυνα ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» είναι συμβατό με τις διατάξεις της Κοινοτικής Οδηγίας 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK και με τα ακόλουθα εναρμονισμένα κανονιστικά έγγραφα:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Εξουσιοδοτημένος να συντάξει τον τεχνικό φάκελο.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ**

Επαναφορτίζετε τις αναλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Μια θερμοκρασία πάνω από 50°C μειώνει την ισχύ της αναλλακτικής μπαταρίας. Αποφεύγετε τη θέρμανση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα από τον ήλιο ή τις συσκευές θέρμανσης. Διατηρείτε τις επαφές σύνδεσης στο φορτιστή και στην αναλλακτική μπαταρία καθαρές.

Για μια άριστη διάρκεια ζωής πρέπει μετά τη χρήση οι μπαταρίες να φορτιστούν πλήρως.

Για μια κατά το δυνατόν μεγάλη διάρκεια ζωής οι μπαταρίες μετά τη φόρτιση οφείλουν να αφαιρεθούν από το φορτιστή.

Για την αποθήκευση της μπαταρίας για διάστημα μεγαλύτερο των 30 ημερών: Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στους 27°C σε στεγνό χώρο. Αποθηκεύετε τη μπαταρία περ. στο 30%-50% της κατάστασης φόρτισης. Κάθε 6 μήνες φορτίζετε εκ νέου τη μπαταρία.

**ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΥΠΕΡΦΟΡΤΩΣΗΣ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ**

Σε υπερφόρτωση της μπαταρίας από πολύ υψηλή κατανάλωση ρεύματος, π. χ. από ακραίες υψηλές ροτές περιστροφής, μπλοκάρισμα του τρυπανιού, ξαφνικό stop ή βραχυκύκλωμα, δίνεται το ηλεκτρικό εργαλείο για 5 δευτερόλεπτα, αναβοσβήνει η ένδειξη φόρτισης και το ηλεκτρικό εργαλείο απενεργοποιείται αυτόματα.

Για μια νέα ενεργοποίηση, αφηγήτε ελεύθερο το διακόπτη και στη συνέχεια ενεργοποιείτε εκ νέου. Κάτω από ακραίες καταπονήσεις θερμαίνεται πάρα πολύ η μπαταρία. Στην περίπτωση αυτή αναβοσβήνουν όλες οι λάμπες της ένδειξης φόρτισης μέχρι να έχει κρυώσει η μπαταρία. Μετά το σβήσιμο της ένδειξης φόρτισης μπορεί να συνεχιστεί η συνεργασία.

**ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΤΩΝ ΜΠΑΤΑΡΙΩΝ ΙΟΝΤΩΝ ΛΙΘΙΟΥ**

Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου υπόκεινται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων.

Η μεταφορά τέτοιων μπαταριών πρέπει να πραγματοποιείται τρώντας τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς κανονισμούς και τις αντίστοιχες διατάξεις.

- Επιτρέπεται η μεταφορά τέτοιων μπαταριών στο δρόμο χωρίς περαιτέρω απαιτήσεις.
- Η εμπορική μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου από εταιρείες μεταφορών υπόκειται στις απαιτήσεις των νομικών διατάξεων για την μεταφορά επικινδύνων εμπορευμάτων. Οι προτοιμασίες αποστολής και η μεταφορά πραγματοποιούνται αποκλειστικά από ειδικά εκπαιδευμένα πρόσωπα. Η συνολική διαδικασία συνοδεύεται από εξειδικευμένο προσωπικό.

Κατά τη μεταφορά μπαταριών ιόντων λιθίου πρέπει να προσέχετε τα εξής:

- Φροντίστε τα σημεία επαφών να είναι προστατευμένα και μονωμένα ώστε να αποφευχθούν βραχυκυκλώματα.
- Προσέξτε το πακέτο μπαταριών να είναι σταθερό μέσα στη συσκευασία και να μη γλιστρά.
- Η μεταφορά μπαταριών που παρουσιάζουν φθορές ή διαρροές δεν επιτρέπεται.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στην εταιρεία μεταφορών.

**ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ**

Διατηρείτε πάντοτε τις σχισμές εξερισμού της μηχανής καθαρές.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και αναλλακτικά της Milwaukee. Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της Milwaukee (πρώσέτε το εγχειρίδιο Εγγύηση/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Σε περίπτωση που το χρειαστείτε μπορείτε να παραγγείλετε λεπτομερές σχέδιο της συσκευής αναφέροντας τον τύπο και τον εξαμφίω αριθμό που βρίσκεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών από την εξυπηρέτηση πελατών ή απευθείας από την Techtronic Industries GmbH, Διεύθυνση Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**ΣΥΜΒΟΛΑ**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ΠΡΟΣΟΧΗ! ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρείτε την αναλλακτική μπαταρία.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Ηλεκτρικά μηχανήματα, μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Ηλεκτρικά μηχανήματα και συσσωρευτές συλλέγονται ξεχωριστά και παραδίδονται προς ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον σε επιχείρηση επεξεργασίας απορριμμάτων. Ενημερωθείτε από τις τοπικές υπηρεσίες ή από ειδικευμένους εμπόρους σχετικά με κέντρα ανακύκλωσης και συλλογής απορριμμάτων. |
|  | Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Τάση                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Συνεχές ρεύμα                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ευρωπαϊκό σήμα πιστότητας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Βρετανικό σήμα πιστότητας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ουκρανικό σήμα πιστότητας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Ευρασιατικό σήμα πιστότητας                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

| TEKNİK VERİLER                                                             | AKÜ MATKAP VIDASI                    | M18 CRAD         |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Üretim numarası .....                                                      | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Delme çapı çelikte .....                                                   | 8 mm                                 |                  |
| Delme çapı tahta .....                                                     |                                      |                  |
| burgulu matkap uçlu .....                                                  | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| kendiliğinden içeri çekilen matkap uçlu .....                              | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| delik testere uçlu .....                                                   | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Boştaki devir sayısı .....                                                 | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| Bataryaya ile tork 4,0 Ah * .....                                          | 25 Nm                                |                  |
| Kartuş akü gerilimi .....                                                  | 18 V                                 |                  |
| Tornavida ucu kovani .....                                                 | 2-13 mm                              |                  |
| Ağırlığı ise EPTA-üretici 01/2014'e göre (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... | 3,78.. 4,96 kg                       |                  |
| Çalışma sırasında tavsiye edilen ortam sıcaklığı .....                     | -18...+50 °C                         |                  |
| Tavsiye edilen akü tipleri .....                                           | M18B...M18HB                         |                  |
| Tavsiye edilen şarj aletleri .....                                         | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

##### Gürültü bilgileri

Ölçüm değerleri EN 62841 e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basıncı seviyesi değerlendirilme eğrisi A'ya göre tipik gürültü seviyesi:

Ses basıncı seviyesi (Tolerans K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Koruyucu kulaklık kullanın!**

##### Vibrasyon bilgileri

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Metal delme .....

  Titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

  Tolerans K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Milwaukee Norm N 877318'e göre ölçülmüştür.

##### UYARI!

Bu bilgi formunda belirtilen titreşim ve gürültü düzeyi EN 62841 uyarınca standart bir test yöntemine göre ölçülmüş olup, bir aleti diğeriyile karşılaştırmak için kullanılabilir. Bir maruz kalma ön değerlendirmesi için de kullanılabilir.

Beyan edilmiş titreşim ve gürültü emisyon değeri aletin ana uygulamalarını temsil eder. Ancak, alet farklı uygulamalar için veya farklı aksesuarla kullanılır ya da aletin bakımı yetersiz yapılırsa, titreşim ve gürültü emisyonu farklılık gösterebilir. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde artırabilir.

Titreşim ve gürültüye maruz kalma seviyesi tahmininde, aletin kapalı olduğu veya çalıştığı, ancak aslında işini yapmadığı süreler de göz önünde bulundurulmalıdır. Bu, toplam çalışma süresi boyunca maruz kalma seviyesini önemli ölçüde azaltabilir.

Operatörü titreşim ve/veya gürültünün etkilerinden korumak için, aletin ve aksesuarların bakımını yapmak, elleri sıcak tutmak ve çalışma biçimlerini düzenlemek gibi ilave güvenlik önlemleri belirleyin.

**⚠ UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, göstirimleri ve spesifikasyonları okuyun.** Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

##### ⚠ MATKAP MAKİNELERİ İÇİN GÜVENLİK AÇIKLAMALARI

##### Tüm işlemler için güvenlik talimatları

**Bir işlem gerçekleştirirken kesme aksesuarı veya sabitleyiciler gizli kablolar ile temas edebileceğinden elektrikli aleti yalıtılmış kavrama yüzeylerinden tutun.** "Elektrik geçen" bir kabloya temas eden kesme aksesuarı veya sabitleyiciler elektrikli aletin metal parçalarının "elektrikle yüklenmesine" ve kullanıcıyı elektrik çarpmasına sebep olabilir.

##### Uzun matkap uçlarının kullanılmasıyla ilgili güvenlik bilgileri

**Asla matkap ucu için belirtilen maksimum devirden daha yüksek devirler kullanmayınız.** Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

**Matkap ucu iş parçasına temas ettiğinde daima düşük bir devirle başlayınız.** Daha yüksek devirlerde matkap ucu, iş parçasına temas etmeden döndüğünde eğilebilir ve bu da yaralanmalara neden olabilir.

**Daima sadece doğrudan matkap ucunun yönüne doğru basınç uygulayınız ve fazla sıkı bastırmayınız.** Matkap uçları bükülebilir ve kırılabilir veya cihazın kontrolünün kaybedilmesine neden olabilirler. Bu da yaralanmalara sebebiyet verebilir.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. Milwaukee, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde taşıyve edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

18 V sistemli kartuş aküleri sadece 18 V sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Aşırı zorlanma veya aşırı ısınma sonucu hasar gören kartuş akülerden bataryaya sıvısı dışarı akabilir. Bataryaya sıvısı ile temasa gelen yeri hemen bol su ve sabunla yıkayın. Bataryaya sıvısı gözünüze kaçacak olursa en azından 10 dakika yıkayın ve zaman geçirmeden bir hekime başvurun.

**Uyarı!** Bir kısa devreden kaynaklanan yangın, yaralanma veya ürün hasarları tehlikesini önlemek için aleti, güç paketini veya şarj cihazını asla sıvıların içine daldırmayınız ve cihazların ve pillerin içine sıvı girmesini önleyiniz. Tuzlu su, belirli kimyasallar, aşartıcı madde veya aşartıcı madde içeren ürünler gibi korozif veya iletken sıvılar kısa devreye neden olabilir.

##### KULLANIM

Bu akülü delme/vidalama makinesi, şebeke akımına bağlı kalınmadan delme ve vidalama işlerinde çok yönlü olarak kullanılabilir.

Bu alet sadece belirtği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

##### CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmekteyiz:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

##### AKÜ

Uzun süre kullanımlı dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekân sıcaklığı altında uzun süre ısınmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaklarını temiz tutun.

Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullandıktan sonra tamamen doldurulması gerekir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurma cihazından uzaklaştırılması gerekir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde: Aküyü takriben 27°C'de kuru olarak depolayın. Aküyü yükleme durumunun takriben % 30 - %50 olarak depolayın. Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

##### AKÜNÜN AŞIRI YÜKLENMEYE KARŞI KORUNMASI

Pek fazla elektrik tüketimi yapılmak suretiyle aküye fazla yüklenildiğinde, örneğin aşırı devir momentleri, matkap sıkışması, aniden durma veya kısa devre, elektrikli alet 2 saniye garip sesler çıkarır ve kendiliğinden durur.

Aleti yeniden çalıştırmak için şalter baskı kolunu serbest bırakın ve bundan sonra tekrar çalıştırın. Aşırı yüklenme durumunda ise akü pek fazla ısınır. Bu durumda akü kendiliğinden durur. Aküyü tekrar doldurmak ve aktif hale getirmek amacı ile şarja bağlayın.

##### LITYUM İYON PİLLERİN TAŞINMASI

Lityum iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkındaki yasal hükümler tabidir.

Bu piller, bölgesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınmak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aranmaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Lityum iyon pillerin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tehlikeli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevki hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçilik altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşınması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmesi gerekmektedir:

- Kısa devre oluşmasını önlemek için kontakların korunmuş ve izole edilmiş olması sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya akmış pillerin taşınması yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

##### BAKIM

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarı ve yedek parçası kullanın. Nasıl değiştirileceği açıklanmamış olan yapı parçalarını bir Milwaukee müşteri servisinde değiştirin (Garanti ve servis adresi broşürüne dikkat edin).

Gerektiğinde cihazın ayrıntılı çizimini, güç levhası üzerindeki makine modelini ve altı haneli rakamı belirterek müşteri servisinizden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden isteyebilirsiniz.

##### SEMBOLLER

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | DİKKAT! UYARI! TEHLİKE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Elektrikli cihazların, pillerin/akülerin evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmesi yasaktır. Elektrikli cihazlar ve aküler ayrılarak biriktirilmeli ve çevreye zarar vermeden bertaraf edilmeleri için bir atık değerlendirme tesisine götürülmelidirler. Yerel makamlara veya satıcınıza geri dönüşüm tesisleri ve atık toplama merkezlerinin yerlerini danışınız. |
|  | Boştaki devir sayısı                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Voltaj                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Doğru akım                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Avrupa uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Britanya uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Ukrayna uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Avrasya uyumluluk işareti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| TECHNICKÁ DATA                                                                   | AKU VRTACÍ ŠROUBOVÁKY | M18 CRAD                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------|
| Výrobní číslo .....                                                              | 4477 31 05...         | ...000001-999999                           |
| Vrtací ø v oceli.....                                                            | .....                 | ..... 8 mm                                 |
| Vrtací ø v dřevě                                                                 |                       |                                            |
| se spirálovým vrtákem.....                                                       | .....                 | ..... 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |
| se sukovníkem .....                                                              | .....                 | ..... 2 " (50,8 mm)                        |
| s vykrúžovací pilou .....                                                        | .....                 | ..... 4 " (101,6 mm)                       |
| Volnoběžné otáčky .....                                                          | .....                 | ..... 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| točivý moment s výměnnou baterií 4,0 Ah * .....                                  | .....                 | ..... 25 Nm                                |
| Napětí výměnného akumulátoru.....                                                | .....                 | ..... 18 V                                 |
| Uchycení nástroje .....                                                          | .....                 | ..... 2-13 mm                              |
| Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ... | .....                 | ..... 3,78...4,96 kg                       |
| Doporučená okolní teplota při práci.....                                         | .....                 | ..... -18...+50 °C                         |
| Doporučené typy akumulátorů.....                                                 | .....                 | ..... M18B...M18HB                         |
| Doporučené nabíječky.....                                                        | .....                 | ..... M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |

#### Informace o hluku

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.

V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Používejte chrániče sluchu !**

#### Informace o vibracích

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěnéve smyslu EN 62841.

|                                                |            |
|------------------------------------------------|------------|
| Vrtání kovů                                    |            |
| Hodnota vibračních emisí a <sub>vD</sub> ..... | < 2,5 m/s² |
| Kolisavost K= .....                            | 1,5 m/s²   |

\* Změněno podle normy Milwaukee N 877318

#### VAROVÁNÍ!

Hladina vibrací a emisí hluku uvedená v tomto informačním listu byla měřena v souladu se standardizovanou zkouškou uvedenou v normě EN 62841 a může být použita ke srovnání jednoho nástroje s jiným. Může být použita k předběžnému posouzení expozice.

Deklarovaná úroveň vibrací a emisí hluku představuje hlavní použití nástroje. Pokud se však nástroj používá pro různé aplikace, s různým příslušenstvím nebo s nedostatečnou údržbou, mohou se vibrace a emise hluku lišit. To může výrazně zvýšit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Odhad úrovně expozice vibracím a hluku by měl také vzít v úvahu dobu, kdy je nástroj vypnutý nebo když běží, ale ve skutečnosti neprovádí úlohu. To může výrazně snížit úroveň expozice v průběhu celé pracovní doby.

Identifikujte dodatečná bezpečnostní opatření k ochraně pracovníka obsluhy před účinky vibrací a/nebo hluku, například: údržba nástroje a příslušenství, udržování rukou v teple, organizace pracovních schémat.

**VAROVÁNÍ! Přečtete si všechna výstražná upozornění, pokyny,** zobrazení a specifikace pro toto elektrické nářadí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. **Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

### BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO PRÁCI S VRTAČKOU

#### Bezpečnostní pokyny pro všechny operace

**Držte elektrické nářadí za izolované uchopovací plochy při provádění operace, kde se rezné příslušenství nebo upevňovače mohou dostat do kontaktu se skrytým vedením.** Rezné příslušenství nebo upevňovače, které se dotýkají „živého“ vedení, mohou vystavené kovové části elektrického nářadí udělat „živými“ a mohou způsobit úraz elektrickým proudem pracovníkovi obsluhy.

#### Bezpečnostní pokyny pro použití dlouhých výměnných nástavců na vrtání

**Nikdy nepracujte při vyšších otáčkách, než jsou maximální jmenovité otáčky vrtáku.** Při vyšších rychlostech může dojít k ohnutí vrtáku, když by se vrták volně točil a nebyl v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

**Vždy začněte vrtat při nízkých otáčkách a s hrotem v kontaktu s obrobkem.** Při vyšších rychlostech se může vrták prohybat, když se točí a není v kontaktu s obrobkem, což může vést k poranění.

**Tlačte pouze přímo ve směru osy vrtáku a nevyvíjejte přílišný tlak.** Vrtáky se mohou ohnout a prasknout, nebo by mohlo dojít ke ztrátě kontroly a k následnému poranění.

### DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Použijte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým nářadím používejte vždy ochranné brýle. Doporučujeme rovněž použití součástí ochranného oděvu a ochranné obuvi, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a nekoulající obuvi, ochranné přilby a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s tímto nářadím může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmějí se opravovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest)

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypněte! Přístroj nezapínejte, pokud je nasazený nástroj zablokovaný; mohl by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

- Možnými příčinami mohou být:
- vzpříčení v opracovávaném obrobku
  - přelomení opracovávaného materiálu
  - přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžícího stroje.

Nasazený nástroj se může během používání rozpálit. **VAROVÁNÍ!** Nebezpečí popálení.

- při výměně nástroje
- při odkládání přístroje

Pokud stroj běží, nesmí být odstraňovány třísky nebo odštěpky.

Neustále dbát na to, aby byl kabel pro připojení k elektrické síti mimo dosah stroje. Kabel vést vždy směrem dozadu od stroje.

Při vrtání do zdi, stropu nebo podlahy dávat pozor na elektrické kabely, plynová a vodovodní potrubí.

Obrobek zabezpečte upínacím zařízením. Nezabezpečené obrobky mohou způsobit těžká poranění a poškození.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Použitě nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. Milwaukee nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s nářadím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému 18 V nabíjejte pouze nabíječkou systému 18 V. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Při extrémní zátěži či vysoké teplotě může z akumulátoru vytékat kapalina. Při zasažení touto kapalinou okamžitě zasažená místa omyjte vodou a mýdlem. Při zasažení očí okamžitě důkladně po dobu alespoň 10min.omývat a neodkládně vyhledat lékaře.

**Varování!** Abyste zabránili nebezpečí požáru způsobeného zkratem, poraněním nebo poškozením výrobku, neponořujte nářadí, výměnnou baterii nebo nabíječku do kapalín a zajištěte, aby do zařízení a akumulátorů nevnikly žádné tekutiny. Korodující nebo vodivé kapaliny, jako je slaná voda, určité chemikálie a bělící prostředky nebo výrobky, které obsahují bělidlo, mohou způsobit zkrat.

#### OBLAST VYUŽITÍ

Akumulátorový vrtací šroubovák je univerzálně použitelný pro vrtání a šroubování nezávisle na elektrické síti.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

#### CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výhradně na vlastní zodpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsaný v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKUMULÁTORY

Déle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabit.

Teplota přes 50°C snižuje výkon akumulátoru. Chraťte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontakty nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Optimální životnost akumulátorů se zajišťí, když se po použití vždy plně nabijí.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátory měly po nabití vyjmout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní: Skladujte akumulátor v suchu při cca 27°C. Skladujte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacit. Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

#### OCHRANA PROTI PŘETÍŽENÍ AKUMULÁTORU

Při přetížení akumulátoru příliš vysokým odběrem proudu, například při extrémně vysokých točivých momentech, při blokování vrtáku, náhlém zastavení nebo zkratu, začne vrtáčka na 2 sekundy bruchet a poté se samočinně vypne. K opětnému zapnutí uvolníte spínací tlačítko a poté jej opět zapnete. Při extrémním zatížení se akumulátor může silně zahřát. Dojde-li k tomu, akumulátor

se vypne. Akumulátor v tomto případě k dobití a aktivaci vložte opět do nabíječky.

#### PŘEPRAVA LITHIUM-IONTOVÝCH BATERÍ

Lithium-iontové baterie spadají podle zákonných ustanovení pod přepravu nebezpečného nákladu.

Přeprava těchto baterií se musí realizovat s dodržováním lokálních, vnitrostátních a mezinárodních předpisů a ustanovení.

- Spotřebitelé mohou tyto baterie bez problémů přepravovat po komunikacích.
- Komerční přeprava lithium-iontových baterií prostřednictvím přepravních firem podléhá ustanovením o přepravě nebezpečného nákladu. Přípravu k vyexpedování a samotnou přepravu směji vykonávat jen příslušně vyškolené osoby. Na celý proces se musí odborně dohlížet.

Při přepravě baterií je třeba dodržovat následující:

- Zajištěte, aby kontakty byly chráněné a izolované, aby se zamezilo zkratům.
- Dávejte pozor na to, aby se svazek baterií v rámci balení nemohl sesmeknout.
- Poškozené a vyteklé baterie se nesmějí přepravovat.

Ohledně dalších informací se obraťte na vaši přepravní firmu.

#### ÚDRŽBA

Větrací štěrbinu nářadí udržujeme stále čisté.

Milwaukee. Díly jejichž výměny nebyla popsána, nechte vyměnit v autorizovaném servisu (viz „Záruky / Seznam servisních míst“)

V případě potřeby si můžete v servisním centru pro zákazníky nebo přímo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Německo vyžádat schematický nákres jednotlivých dílů přístroje, když uvedete typ přístroje a šestimístné číslo na výkonovém štítku.

#### SYMBOLY

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | POZOR! VAROVÁN! NEBEZPEČÍ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Před spuštěnám stroje si pečlivě přečtete návod k používání.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácností. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdat je v recyklačním podniku na ekologickou likvidaci. Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informujte na recyklační podniky a sběrné dvory. |
|  | Volnoběžné otáčky                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Napětí                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Stejnoseměrný proud                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Značka shody v Evropě                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Značka shody v Británii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Značka shody na Ukrajině                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Značka shody pro oblast Eurasie                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |

| TECHNICKÉ ÚDAJE                                                                     | AKUMULÁTOROVÁ VRŤAČKA A UTAHOVÁČKA   | M18 CRAD         |
|-------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Výrobné číslo.....                                                                  | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Priemer vrtu do ocele .....                                                         | 8 mm                                 |                  |
| Priemer vrtu do dreva                                                               |                                      |                  |
| so špirálovým vrtákom.....                                                          | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| so sukovníkom .....                                                                 | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| s vykrúžovacou pilou.....                                                           | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Otáčky naprázdno .....                                                              | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| krútiaci moment s výmennou batériou 4.0 Ah *                                        | 25 Nm                                |                  |
| Napätie výmenného akumulátora.....                                                  | 18 V                                 |                  |
| Upnutie nástroja .....                                                              | 2-13 mm                              |                  |
| Hmotnosť podľa vykonávacieho predpisu EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | 3,78...4,96 kg                       |                  |
| Odporúčaná okolitá teplota pri práci.....                                           | -18...+50 °C                         |                  |
| Odporúčané typy akupaku.....                                                        | M18B...M18HB                         |                  |
| Odporúčané nabíjačky.....                                                           | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

#### Informácia o hluku

Namerané hodnoty určené v súlade s EN 62841.

V triede A posudzovaná hladina hluku prístroja činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Používajte ochranu sluchu!**

#### Informácie o vibráciách

Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) zistenév zmysle EN 62841.

Víťanie kovov

Hodnota vibračných emisií a<sub>hD</sub>.....< 2,5 m/s²

Kolisavost K=.....1,5 m/s²

\* Merané podľa Milwaukee normy N 877318

#### POZOR!

Úroveň vibrácií a emisií hluku uvedená v tomto informačnom liste bola meraná v súlade so štandardizovanou skúškou uvedenou v EN 62841 a môže sa použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým. Môže sa použiť v predbežnom posúdení expozície.

Deklarovaná úroveň vibrácií a emisií hluku predstavuje hlavné aplikácie nástroja. Ak sa však nástroj používa pre rôzne aplikácie, s rôznym príslušenstvom alebo s nedostatočnou údržbou, môžu sa vibrácie a emisie hluku líšiť. To môže výrazne zvýšiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Odhad úroveň expozície vibráciám a hluku by mal tiež brať do úvahy časy, keď je nástroj vypnutý alebo keď beží, ale v skutočnosti nevykonáva prácu. To môže výrazne znížiť úroveň expozície počas celej pracovnej doby.

Identifikujte dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu pracovníka obsluhy pred účinkami vibrácií a/alebo hluku, ako je: údržba nástroja a príslušenstva, udržanie teplých rúk, organizácia pracovných schém.

**VAROVANIE!** Prečítajte si všetky výstražné upozorneni, pokyny, znázornenia a špecifikácie pre toto elektrické náradie. Zanedbanie pri dodržiavaní výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobíť požiar a/alebo ťažké poranenie. **Tieto Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

#### BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE PRÁCU S VRŤAČKOU

#### Bezpečnostné pokyny pre všetky operácie

**Držte elektrické náradie za izolované uchopovacie plochy pri vykonávaní operácie, kde sa rezné príslušenstvo alebo upevňovacie môžu dostať do kontaktu so skrytým vedením.** Rezné príslušenstvo alebo upevňovacie, ktoré sa dotýkajú „živého“ vedenia, môžu vystavené kovové časti elektrického náradia urobiť „živými“ a môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom pracovníkovi obsluhy.

#### Bezpečnostné pokyny na použitie dlhých výmenných nadstavcov na víťanie

**Nikdy nepoužívajte vyššie otáčky ako maximálne otáčky, ktoré sú uvedené pre vrták.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

**Pristroj vždy spúšťajte s nízkymi otáčkami a počas toho, ako sa vrták nachádza v kontakte s obrobkom.** Pri vyšších otáčkach sa môže vrták ohnúť, keď sa točí k obrobku bez kontaktu, čo môže viesť k zraneniam.

**Tlak vyvíjajte vždy iba v priamom nasmerovaní k vrtáku a prístroj nepritláčajte príliš pevne.** Vrtáky sa môžu ohnúť a zlomiť alebo môžu viesť k strate kontroly nad prístrojom, čím môže znova dôjsť k zraneniam.

#### ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ A PRACOVNÉ POKYNY

Použite ochranné vybavenie. Pri práci s elektrickým náradím používajte vždy ochranné okuliare. Doporučujeme taktiež použitie súčasti ochranného odevu a ochrannej obuvi, ako sú protiprašná maska, ochranné rukavice, pevná a nekĺžajúca obuv, ochranná prilba a ochrana sluchu.

Prach vznikajúci pri práci môže byť škodlivý zdraviu. Pri práci nosiť vhodnú ochrannú masku, aby sa nedostal do ľudského organizmu.

Nesmú sa opravovávať materiály, ktoré môžu spôsobiť ohrozenie zdravia (napr. azbest)

Pri zablokovaní nasadeného nástroja prístroj okamžite vypnite! Prístroj nezapínajte, pokiaľ je nasadený nástroj zablokovaný; mohol by pri tom vzniknúť spätný náraz s vysokým reakčným momentom. Príčinu zablokovania nasadeného nástroja zistite a odstráňte so zohľadnením bezpečnostných pokynov.

Možnými príčinami môžu byť:

- spriečenie v opravovávanom obrobku
- prelomenie opravovávaného materiálu
- preťaženie elektrického prístroja

Nezasahujte do bežiaceho stroja.

Nasadený nástroj sa počas používania môže rozhorúčiť.

**POZOR!** Nebezpečenstvo popálenia

- pri výmene nástroja
- pri odkladaní prístroja

Triesky alebo úlomky sa nesmú odstraňovať za chodu stroja.

Pripojovací kábel držte mimo pracovnej oblasti stroja. Kábel smerujte vždy smerom dozadu od stroja.

Pri práci v stene, strepe alebo v podlahe dávajte pozor na elektrické káble, plynové a vodovodné potrubia.

Obrobok zabezpečte upínacím zariadením. Nezabezpečené obrobky môžu spôsobiť ťažké poranenia a poškodenia.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. Milwaukee ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému 18 V nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému 18 V. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať .

Pri extrémnych záťažiacich alebo extrémnych teplotách môže dôjsť k vytekaniu batériovej tekutiny z poškodeného výmenného akumulátora. Ak dôjde ku kontaktu pokožky s roztokom, postihnuté miesto umyť vodou a mydlom. Ak sa roztok dostane do očí, okamžite ich dôkladne vypláchnuť po dobu min. 10 min a bezodkladne vyhľadať lekára.

**Varovanie!** Aby ste zabránili nebezpečenstvu požiaru spôsobeného skratom, poraneniam alebo poškodeniam výrobku, neponárajte náradie, výmennú batériu alebo nabíjačku do kvapalín a postarajte sa o to, aby do zariadení a akumulátorov nevnikli žiadne tekutiny. Korodujúce alebo vodivé kvapaliny, ako je slaná voda, určité chemikálie a bieliace prostriedky alebo výrobky, ktoré obsahujú bieliadlo, môžu spôsobiť skrat.

#### POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

AKU-vrtáci skrutkovač je univerzálne použiteľný na víťanie a skrutkovanie nezávisle od sieťovej prípojky.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

#### CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Výhradne na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobok popísaný v "Technických údajoch" sa zhoduje so všetkými relevantnými predpismi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC a nasledujúcimi harmonizujúcimi normatívnymi dokumentmi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Spinomocnený zostaviť technické podklady.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKUMULÁTORY

Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobíť.

Teplota vyššia ako 50°C znižuje výkon výmenného akumulátora. Zabráňte dlhšiemu ohriatiu slinkom alebo kúrením.

Pripájacie kontakty na nabíjacom zariadení a výmennom akumulátore udržiavať čisté.

K zachováni optimálnej životnosti se baterie musejí po použití vždy úplné dobít.

K zabezpečeniu dlhej životnosti by sa akumulátory mali po nabití vybrať z nabíjačky.

Pri skladovaní akumulátora po dobu dlhšiu než 30 dní:

Skladujte akumulátor v suchu pri cca 27°C.

Skladujte akumulátor pri cca 30%-50% nabíjacej kapacity.

Opakujte nabíjanie akumulátora každých 6 mesiacov.

#### OCHRANA PROTI PREŤAŽENIU AKUMULÁTORA

Pri preťažení akumulátora príliš vysokým odberom prúdu, napríklad pri extrémne vysokých točivých momentoch, pri blokovani vrtáka, náhлом zastavení alebo skrate, začne vrtáčka na 2 sekundy hčuť a potom sa samočinne vypne.

K opätovnému zapnutiu uvoľnite spínacie tlačidlo a potom ho opäť zapnite. Pri extrémnom zatažení sa akumulátor môže silne zahriať. Ak k tomu dôjde, akumulátor sa vypne.

Akumulátor v tomto prípade k dobitiu a aktivácii vložte opäť do nabíjačky.

#### PREPRAVA LÍTIOVO-IÓNOVÝCH BATÉRIÍ

Lítiovo-iónové batérie podľa zákonných ustanovení spadajú pod prepravu nebezpečného nákladu.

Preprava týchto batérií sa musí realizovať s dodržiavaním lokálnych, vnútroštátnych a medzinárodných predpisov a ustanovení.

- Spotrebiteľia môžu tieto batérie bez problémov prepravovať po cestách.
- Komerčná preprava lítiovo-iónových batérií prostredníctvom špedičných firiem podlieha ustanoveniam o preprave nebezpečného nákladu. Prípravu k vy Expedovaniu a samotnú prepravu smú vykonávať iba adekvátne vyškolené osoby. Na celý proces sa musí odborné dohliadať.

Pri preprave batérií treba dodržiavať nasledovné:

- Zabezpečte, aby boli kontakty chránené a izolované, aby sa zamedzilo skratom.
- Dávajte pozor na to, aby sa zväzok batérií v rámci balenia nemohol zošmyknúť.
- Poškodené a vytečené batérie sa nesmú prepravovať.

Kvôli ďalším informáciám sa obráťte na vašu špedičnú firmu.

#### ÚDRZBA

Vetracie otvory udržiavať stale v čistote.

Používať len Milwaukee príslušenstvo a Milwaukee náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dat vymeniť v jednom z Milwaukee zákaznických centier (viď brožúru Záruka/Adresy zákaznických centier).

V prípade potreby si môžete v servisnom centre pre zákazníkov alebo priamo od firmy Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Nemecko, vyžiadať schematický nákes jednotlivých dielov prístroja pri uvedení typu prístroja a šesťmiestneho čísla na výkonovom štítku.

#### SYMBOLY

|                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                     | POZOR! NEBEZPEČENSTVO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                     | Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|                     | Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory sa nesmú likvidovať spolu s odpadom z domácnosti. Elektrické zariadenia, batérie/akumulátory treba zbierať oddelene a odovzdať ich v recyklačnom podniku na ekologickú likvidáciu. Na miestnych úradoch alebo u vášho špecializovaného predajcu sa spýtajte na recyklačné podniky a zberné dvory. |
| $\eta_n$            | Otáčky naprázdno                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| $\overset{\sim}{V}$ | Napätie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Jednosmerný prúd                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                     | Značka zhody v Európe                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                     | Značka zhody v Británii                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                     | Značka zhody na Ukrajine                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|                     | Značka zhody pre oblasť Eurázie                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |

| DANE TECHNICZNE                                                    | WIERTARKA/WKRETARKA<br>AKUMULATOROWA | M18 CRAD |
|--------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------|
| Numer produkcyjny.....                                             | 4477 31 05...<br>...00001-999999     | 8 mm     |
| Zdolność wiercenia w stali.....                                    | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |          |
| Zdolność wiercenia w drewnie                                       | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| z wiertłem śrubowym .....                                          | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| z wiertłem puszkowym .....                                         | 4 " (101,6 mm)                       |          |
| z piłą do wycinania otworów .....                                  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |          |
| Prędkość bez obciążenia.....                                       | 25 Nm                                |          |
| Moment obrotowy z akumulatorem wymiennym 4.0 Ah*                   | 18 V                                 |          |
| Napięcie baterii akumulatorowej.....                               | 2-13 mm                              |          |
| Gniazdo końcówki .....                                             | 3,78..4,96 kg                        |          |
| Cieężar wg procedury EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | -18...+50 °C                         |          |
| Zalecana temperatura otoczenia w trakcie pracy .....               | M18B...M18HB                         |          |
| Zalecane rodzaje akumulatora .....                                 | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |          |
| Zalecane ładowarki.....                                            |                                      |          |

#### Informacja dotycząca szumów

Zmierzone wartości wyznaczone zgodnie z normą EN 62841.

Poziom szumów urządzenia oszacowany jako A wynosi typowo:

Poziom ciśnienia akustycznego (Niepewność K=5 dB(A)) ..... 81,6 dB (A)

Poziom mocy akustycznej (Niepewność K=5 dB(A)) ..... 92,6 dB (A)

#### Należy używać ochroniaczy uszu!

#### Informacje dotyczące wibracji

Wartości łączne drgań (suma wektorowa trzech kierunków) wyznaczone zgodnie z

normą EN 62841

Wiercenie w metalu

Wartość emisji drgań a<sub>hD</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>

Niepewność K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Zmierzone zgodnie z normą Milwaukee N 877318

#### OSTRZEŻENIE!

Poziom drgań i emisji hałasu podany w niniejszej instrukcji zmierzono zgodnie ze standardową metodą badania wg EN 62841 i można ją wykorzystać do porównania narzędzia z innym narzędziem. Można go wykorzystać przy wstępnej ocenie narażenia.

Deklarowany poziom emisji drgań i hałasu reprezentuje główne zastosowania narzędzia. Jeśli jednak narzędzie jest używane do różnych zastosowań, z różnymi akcesoriami lub w przypadku nieprawidłowej konserwacji, emisja drgań i hałasu może się różnić. Może to znacznie zwiększyć poziom narażenia w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Oszacowane poziomu narażenia na wibracje i hałas powinno również uwzględnić czasy, kiedy narzędzie jest wyłączone lub kiedy jest włączone, ale nie pracuje. Może to znacznie obniżyć poziom ekspozycji w całym okresie eksploatacji narzędzia.

Należy zidentyfikować dodatkowe środki bezpieczeństwa w celu ochrony operatora przed skutkami wibracji i/lub hałasu, takie jak: utrzymywanie narzędzia i akcesoriów w nienagannym stanie, utrzymywanie ciepła rąk, organizacja pracy.

**⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa, instrukcje, opisy i specyfikacje dotyczące tego elektronarzędzia.** Zaniedbania w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.  
**Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.**

#### ⚠ WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA DLA WIERTAREK

#### Instrukcje bezpieczeństwa dla wszystkich czynności

**Podczas wykonywania czynności trzymać elektronarzędzie za izolowane powierzchnie uchwytu, ponieważ narzędzia tnące lub elementy mocujące mogą wejść w kontakt z ukrytymi kablami.** Wejście narzędzi tnących lub elementów mocujących w kontakt z przewodem będącym pod napięciem może spowodować, że zewnętrzne metalowe części elektronarzędzia znajdują się pod napięciem, stanowiąc dla operatora ryzyko porażenia prądem.

#### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące stosowania długich wiertel

**Nigdy nie należy przekraczać maksymalnej liczby obrotów podanej dla danego wiertła.** W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

**Należy zawsze zaczynać od niskich obrotów i pracować na nich w momencie kontaktu wiertła z obrabianym elementem.** W przypadku wysokich obrotów może dojść do wygięcia wiertła w momencie jego kontaktu z obrabianym elementem, co może doprowadzić do obrażeń.

**Zawsze należy naciskać tylko w bezpośrednim kierunku na wiertło i nie używać przy tym nadmiernej siły.** Może dojść do wygięcia i złamania wiertła lub do utraty kontroli nad narzędziem, co może natomiast doprowadzić do obrażeń.

#### DODATKOWE WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA I INSTRUKCJE ROBOCZE

Stosować wyposażenie ochronne. Przy pracy maszyną zawsze nosić okulary ochronne. Zalecana jest odzież ochronna, jak maska pyłochronna, rękawice ochronne, mocne i chroniące przed poślizgiem obuwie, kask i ochronniki słuchu.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo zwarcia).

Akumulatory Systemu 18 V należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek Systemu 18 V. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

W skrajnych warunkach temperaturowych lub przy bardzo dużym obciążeniu może dochodzić do wycieku kwasu akumulatorowego z uszkodzonych baterii akumulatorowych. W przypadku kontaktu z kwasem akumulatorowym należy natychmiast przemyć miejsce kontaktu wody z mydłem. W przypadku kontaktu z oczami należy dokładnie przepłukiwać oczy przynajmniej przez 10 minut i zwrócić się natychmiast o pomoc medyczną.

**Ostrzeżenie!** Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru, obrażeń lub uszkodzeń produktu na skutek zwarcia, nie wolno zanurzać narzędzia, akumulatora wymiennego ani ładowarki w cieczach i należy zatroszczyć się o to, aby do urządzeń i akumulatorów nie dostały się żadne ciecze. Zwarcie spowodować mogą korodujące lub przewodzące ciecze, takie jak woda morska, określone chemikalia i wybielacze lub produkty zawierające wybielacze.

#### WARUNKI UŻYTKOWANIA

Uniwersalna wiertarko- wkretarka akumulatorowa przeznaczona jest do wiercenia i wkręcania z dala od źródła zasilania sieciowego.

Produkt można użytkować wyłącznie zgodnie z jego normalnym przeznaczeniem.

#### DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy na naszą wyłączną odpowiedzialność, że produkt opisany w punkcie "Dane techniczne" jest zgodny ze wszystkimi istotnymi przepisami Dyrektywy 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/WE oraz z następującymi zharmonizowanymi dokumentami normatywnymi:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017+A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Pełnomocniony do zestawienia danych technicznych

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### BATERIE AKUMULATOROWE

Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane, należy przed użyciem naładować.

W temperaturze powyżej 50°C następuje spadek osiągniętych wkładki akumulatorowej. Unikać długotrwałego wystawienia na oddziaływanie ciepła lub promieni słonecznych (niebezpieczeństwo przegrzania).

Styki ładowarek i wkładek akumulatorowych należy utrzymywać w czystości

W celu zagwarantowania optymalnej żywotności należy po zakończonej eksploatacji naładować akumulatory do pełna.

Dla zapewnienia możliwie długiej żywotności akumulatory należy wyjąć z ładowarki po ich naładowaniu.

W przypadku składowania akumulatorów dłużej aniżeli 30 dni: Przechowywać je w suchym miejscu w temperaturze ok. 27°C. Przechowywać je w stanie naładowanym do ok. 30% - 50%. Ładować je ponownie co 6 miesięcy.

#### AZ AKKUMULÁTOR TŰLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Przy przeciążeniu akumulatora bardzo dużym prądem na przykład wskutek ekstremalnie dużych momentów obrotowych, zakleszczenia wiertła, nagłego zatrzymania się lub zwarcia narzędzie elektryczne "buczy" przez 2 sekundy i samoczynnie wyłącza się. W celu ponownego włączenie należy zwolnić, a następnie ponownie włączyć przycisk wyłącznika. Pod ekstremalnymi obciążeniami może dojść do silnego nagrzania się akumulatora. W takim wypadku akumulator wyłącza się. Wówczas należy wetknąć akumulator do ładowarki, aby go ponownie naładować i aktywować.

#### TRANSPORT AKUMULATORÓW LITOWO-JONOWYCH

Akumulatory litowo-jonowe podlegają ustawowemu przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych.

Transport tych akumulatorów winien odbywać się przy przestrzeganiu lokalnych, krajowych i międzynarodowych rozporządzeń i przepisów.

- Odbiorcom nie wolno transportować tych akumulatorów po drogach ot tak po prostu.
- Komercyjny transport akumulatorów litowo-jonowych przez przedsiębiorstwa spedycyjne podlega przepisom dotyczącym transportu towarów niebezpiecznych. Przygotowania do wysyłki oraz transport mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolone osoby. Cały proces winien odbywać się pod fachowym nadzorem.

W czasie transportu akumulatorów należy przestrzegać następujących punktów:

- Celem uniknięcia zwarcia należy upewnić się, że zestyki są zabezpieczone i zaizolowane.
- Zwracać uwagę na to, aby zespół akumulatorów nie mógł się przemieszczać we wnętrzu opakowania.
- Nie wolno transportować akumulatorów uszkodzonych lub z wyciekającym z elektrolitem.

Odnosnie dalszych wskázówek należy zwrócić się do swojego przedsiębiorstwa spedycyjnego.

#### UTRZYMANIE I KONSERWACJA

Otwory wentylacyjne elektronarzędzia muszą być zawsze drożne.

Używać tylko i wyłącznie wyposażenia dodatkowego Milwaukee i części zamiennych Milwaukee. Gdyby trzeba było wymienić części, które nie zostały opisane, należy skontaktować się z przedstawicielem serwisu Milwaukee (patrz wykaz adresów punktów usługowych/gwarancyjnych).

W razie potrzeby można zamówić rysunek urządzenia w rozłożeniu na części podając typ maszyny oraz sześciocyfrowy numer na tabliczce znamionowej w Punkcie Obsługi Klienta lub bezpośrednio w firmie Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

#### SYMBOL

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | UWAGA! OSTRZEŻENIE NIEBEZPIECZEŃSTWO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac na elektronarzędziu należy wyjąć wkładkę akumulatorową.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Urządzenia elektryczne, baterie/akumulatory nie mogą być usuwane razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Urządzenia elektryczne i akumulatory należy gromadzić oddzielnie i w celu usuwania ich do odpadów zgodnie z wymaganiami środowiska naturalnego oddawać do przedsiębiorstwa utylizacyjnego. Proszę zasięgnąć informacji o centrach recyklingowych i punktach zbiorczych w władz lokalnych lub u wyspecjalizowanego dostawcy. |
|  | Prędkość bez obciążenia                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Napięcie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Prąd stały                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Europejski Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Brytyjski Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Ukraiński Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Euroazjatycki Certyfikat Zgodności                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |

| MŰSZAKI ADATOK<br>FŰRŐ/CSAVARBEHÁJTÓ                                 | AKKUMULÁTOROS                        | M18 CRAD        |
|----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------|
| Gyártási szám.....                                                   | 4477 31 05...                        | ...00001-999999 |
| Furat-ø acélba.....                                                  | .....                                | 8 mm            |
| Furat-ø fába.....                                                    | .....                                | .....           |
| csigafúróval.....                                                    | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          | .....           |
| önfúróval.....                                                       | 2 " (50,8 mm)                        | .....           |
| körkivágóval.....                                                    | 4 " (101,6 mm)                       | .....           |
| Üresjáratí fordulatszám.....                                         | 0-1200 min <sup>-1</sup>             | .....           |
| nyomaték 4,0 Ah csereakkuval *.....                                  | 25 Nm                                | .....           |
| Akkumulátor feszültség.....                                          | 18 V                                 | .....           |
| Bitbefogás.....                                                      | 2-13 mm                              | .....           |
| Súly a 01/2014 EPTA-eljárás szerint (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | 3,78...4,96 kg                       | .....           |
| Ajánlott környezeti hőmérséklet munkavégzésnél.....                  | -18...+50 °C                         | .....           |
| Ajánlott akkutípusok.....                                            | M18B...M18HB                         | .....           |
| Ajánlott töltőkészülékek.....                                        | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 | .....           |

#### Zajinformáció

A közölt értékek megfelelnek az EN 62841 szabványnak.

A készülék munkahelyi zajszintje tipikusan:

Hangnyomás szint (K bizonytalanság K=5dB(A)).....81,6 dB (A)

Hangteljesítmény szint (K bizonytalanság K=5dB(A)).....92,6 dB (A)

**Hallásvédő eszköz használata ajánlott!**

#### Vibráció-információk

Összesített rezgésértékek (három irány vektoriális összegaz EN 62841-nek

megfelelően meghatározva.

Fúrás fémben

a<sub>p</sub> rezgésemisszió érték.....< 2,5 m/s²

k bizonytalanság.....1,5 m/s²

\* Az Milwaukee N 877318 szabvány szerint mérve

#### FIGYELMEZTETÉSI

Az adatapon feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint mérésére az EN 62841 szabványos vizsgálati módszere alapján került sor, és a kapott értékek az egyes szerszámok összehasonlítására használhatók. Az értékek az expozíció előzetes értékelésében használhatók.

A feltüntetett rezgés- és zajkibocsátási szint a szerszám főbb alkalmazásait tükrözi. Mindazonáltal, ha a szerszámot különböző alkalmazásokra, eltérő tartozékokkal használják, illetve a szerszám nincs megfelelően karbantartva, a rezgés- és zajkibocsátási szint eltérő lehet. Ez jelentősen növelheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

A rezgésnek és zajnak való expozíció becslült szintjét is figyelembe kell venni a szerszám kikapcsolásakor, illetve olyankor, ha a szerszám üzemel, de valójában nem történik vele munkavégzés. Ez jelentősen csökkentheti az expozíciós szintet a teljes munkafolyamat során.

Határozzon meg további biztonsági intézkedéseket, hogy védje a kezelőt a rezgés- és/vagy zajhatásoktól. Ilyen intézkedések pl.: a szerszámok és tartozékok karbantartása, a kéz melegen tartása, munkarend-szervezés.

**⚠ FIGYELMEZTETÉSI! Olvassa el az elektromos kéziszerszámrá vonatkozó összes biztonsági útmutatást, utasítást, ábrát és specifikációt.** A következőkben leírt utasítások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

#### ⚠ BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK FŰRŐGÉPEKHEZ

#### Biztonsági utasítások minden munkaművelethez

Olyan munkaművelet végzése során a gépi szerszámot a szigetelt megfogó felületnél fogja meg, ahol a vágószerszám vagy a rögzítőelemek rejtett vezetékekkel érintkezhetnek. Az áram alatt levő vezetékekkel érintkező vágószerszám vagy rögzítőelemek miatt a gépi szerszám látszó fém alkatrészei szintén áram alá kerülhetnek, így a kezelőt villamos áramütés érheti.

#### Biztonsági útmutatások hosszú fűrészárok használatához

**Soha ne alkalmazzon a fűrészárhoz megadott maximálisnál magasabb fordulatszámot.** Magasabb fordulatszámnál a fűrészár elgömbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

**Mindig alacsony fordulatszámmal kezdjen és úgy, hogy a fűrészár közben hozzáérjen a munkadarabhoz.** Magasabb fordulatszámnál a fűrészár elgömbülhet, ha úgy forog, hogy közben nem ér hozzá a munkadarabhoz, ami sérülésekhez vezethet.

**Mindig a fűrészár közvetlen irányában gyakoroljon nyomást és ne nyomja túl erősen a készüléket.** A fűrészárok elgömbülhetnek és eltérhetnek, vagy a készülék kontrollálhatatlanná válhat, ami szintén sérüléseket okozhat.

#### TOVÁBBI BIZTONSÁGI ÉS MUNKAVÉGZÉSI UTASÍTÁSOK

Használjon védőfelszerelést! Ha a gépen dolgozik, mindig hordjon védőszemüveget! Javasoljuk a védőruházat, úgymint porvédő maszk, védőcipő, erős és csúszásbiztos lábbeli, sisak és hallásvédő használatát.

A munka során keletkező por gyakran egészségre káros, ezért ne kerüljön a szervezetbe

Hordjon e célra alkalmas porvédőmaszkot.

Nem szabad olyan anyagokat megmunkálni, amelyek egészségre veszélyesek (pl. azbesztet).

A betétszerszám elakadásakor azonnal ki kell kapcsolni a készüléket! Addig ne kapcsolja vissza a készüléket, amíg a betétszerszám elakadása fennáll; ennek során nagy ellennyomatékú visszarúgás történhet. Határozza és szüntesse meg a betétszerszám elakadásának okát a biztonsági útmutatások betartása mellett.

Ennek következők lehetnek az okai:

- a szerszám elakad a megmunkálandó munkadarabban
- a megmunkálandó anyag álszakadt
- az elektromos szerszám túlterhelése

Ne nyúljon a járó géphe.

A betétszerszám az alkalmazás során felforrósodhat.

**FIGYELMEZTETESI!** Égési sérülések veszélye

- szerszámcserekor
- a készülék lerakásakor

A munka közben keletkezett forgácsokat, szilánkokat, törmeléket, stb. csak a készülék teljes leállása után szabad a munkaterületről eltávolítani.

Munka közben a hálózati csatlakozókábelt a sérülés elkerülése érdekében a munkaterülettől, illetve a készüléktől távol kell tartani.

Falban, földemben, aljzatban történő fűrésznél fokozottan ügyelni kell az elektromos-, víz- és gázvezetésekre.

Biztosítsa a munkadarabot befogó szerkezettel. A nem biztosított munkadarabok súlyos sérüléseket és károkat okozhatnak.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétebe. Tájékozdjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az "18 V" elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel tölts fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

Akkumulátor sav folyhat a sérült akkumulátorból extrém terhelés alatt, vagy extrém hő miatt. Ha az akkumulátor sav a bőrére kerül azonnal mossa meg szappanos vízzel. Szembe kerülés esetén folyóvíz alatt tartsa a szemét minimum 10 percig és azonnal forduljon orvoshoz.

**Figyelmeztetés!** A rövidzárlat általi tűz, sérülések vagy termékárosodások veszélye elkerülésére ne merítse a szerszámot, a cserélhető akkut vagy a töltőkészüléket folyadékokba, és gondoskodjon arról, hogy ne hatoljanak folyadékok a készülékekbe és az akkukba. A korrozív hatású vagy vezetőképes folyadékok, mint pl. a sós víz, bizonyos vegyi anyagok, fehérítők vagy fehérítő tartalmú termékek, rövidzárlatot okozhatnak.

#### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Az akkumulátoros fűrő-csavarozó készülék általánosan használható fűrészhöz és csavarozáshoz.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

#### CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Egyedül felelősséggel kijelentjük, hogy a "Műszaki Adatok" alatt leírt termék a 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvek minden releváns előírásának, ill. az alábbi harmonizált normatív dokumentumoknak megfelel:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Műszaki dokumentáció összeállításra felhatalmazva

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKKUK

A hosszabb ideig üzemn kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételden fel kell tölteni.

50°C feletti hőmérsékletnél csökkenhet az akkumulátor teljesítménye. Kerülni kell a tűzoltan meleg helyen vagy napon történő hosszabb idejű tárolást.

A töltő és az akkumulátor csatlakozóit mindig tisztán kell tartani.

Az optimális élettartam érdekében használat után az akkukat teljesen fel kell tölteni.

A lehetőleg hosszú élettartamhoz az akkukat feltöltés után ki kell venni a töltőkészülékből.

Az akku 30 napot meghaladó tárolása esetén: Az akkut kb. 27 °C-on, száraz helyen kell tárolni. Az akkut kb. 30-50%-os töltöttségi állapotban kell tárolni. Az akkut 6 havonta újra fel kell tölteni.

#### AZ AKKUMULÁTOR TÚLTERHELÉS ELLENI VÉDELME

Az akku túl magas áramfogyasztás miatti, pl. túl nagy forgatónyomatékok, a fűrő megszorulása, hirtelen leállás következtében fellépő túlterhelése esetén az elektromos szerszám 2 másodpercig zűg, és önműködően lekapcsol. Az újbóli bekapcsoláshoz el kell engedni a kapcsolóbillentyűt, majd ismét be kell kapcsolni.

Extrém mértékű terhelés esetén az akku erősen felforrósodhat. Ebben az esetben az akku lekapcsol.

Az ismételt feltöltéshez és aktiváláshoz ekkor dugja az akkut a töltőkészülékbe.

#### LÍTIUM-ION AKKUK SZÁLLÍTÁSA

A lítium-ion akkuk a veszélyes áruk szállítására vonatkozó törvényi rendelkezések hatálya alá tartoznak.

Az ilyen akkuk szállításának a helyi, országos és nemzetközi előírások és rendelkezések betartása mellett kell történnie.

- A fogyasztók minden további nélkül szállíthatják az ilyen akkukat közúton.
- A lítium-ion akkuk szállítmányozási vállalatok általi kereskedelmi célú szállítására a veszélyes áruk szállítására vonatkozó rendelkezések érvényesek. A kiszállítás előkészítését és a szállítást kizárólag megfelelő képzettségű személyek végezhetik. A teljes folyamatnak szakmai felügyelet alatt kell történnie.

A következő pontokat kell figyelembe venni akkuk szállításakor:

- Biztosítsa, hogy a rövidzárlatok elkerülése érdekében az érintkezők védve és szigetelve legyenek.
- Ügyeljen arra, hogy az akkucsomag ne tudjon elcsúszni a csomagoláson belül.
- Tilos sérült vagy kifolyt akkukat szállítani.

További útmutatásokért forduljon szállítmányozási vállalatához.

#### KARBANTARTÁS

A készülék szellőzőnyílásait mindig tisztán kell tartani.

Csak Milwaukee tartozékokat és Milwaukee pótalkatrészeket szabad használni. Az olyan elemeket, melyek cseréje nincs ismertetve, cseréltesse ki Milwaukee szervizzel (lásd Garancia/Ügyfélszolgálat címei kiadványt).

Ígény esetén a készülékről robbantott rajz kérhető a géptípus és a teljesítménycímként található hatjegyű szám megadásával az Ön vevőszolgálatánál, vagy közvetlenül a Techtronic Industries GmbH-től a Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Németország címen.

#### SZIMBÓLUMOK

|        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|        | FIGYELEM! FIGYELMEZTETÉSI! VESZÉLY!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|        | Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|        | Az elektromos eszközöket, elemeket/akkukat nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Az elektromos eszközöket és akkukat szelektíven kell gyűjteni, és azokat környezetbarát ártalmatlanítás céljából hulladékhasznosító üzemben kell leadni. A helyi hatóságoknál vagy szakkereskedőjénél tájékozdjon a hulladékudvarokról és gyűjtőhelyekről. |
| $\eta$ | Üresjáratí fordulatszám                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| V      | Feszültség                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|        | Egyenáram                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|        | Európai megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|        | Egyesült királyságbeli megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|        | Ukrán megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|        | Eurázsiai megfelelőségi jelölés                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

| TEHNIČNI PODATKI                                                | BATERIJSKI VRTALNIKI/VJAJČNIKI       | M18 CRAD                          |
|-----------------------------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------------------|
| Proizvodna številka.....                                        |                                      | 4477 31 05...<br>...000001-999999 |
| Vrtalni ø v jeklu.....                                          |                                      | 8 mm                              |
| Vrtalni ø v lesu                                                |                                      |                                   |
| z lesnim svedrom .....                                          | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                                   |
| z vrtalno krono.....                                            | 2 " (50,8 mm)                        |                                   |
| z vrtalno žago.....                                             | 4 " (101,6 mm)                       |                                   |
| Število vrtljajev v prostem teku.....                           | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                                   |
| Vrtljni moment z izmenljivim akumulatorjem 4.0 Ah *             | 25 Nm                                |                                   |
| Napetost izmenljivega akumulatorja.....                         | 18 V                                 |                                   |
| Sprejem orodja .....                                            | 2-13 mm                              |                                   |
| Teža po EPTA-proceduri 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | 3,78.. 4,96 kg                       |                                   |
| Priporočena temperatura okolice pri delu.....                   | -18...+50 °C                         |                                   |
| Priporočene vrste akumulatorskih baterij .....                  | M18B...M18HB                         |                                   |
| Priporočeni polnilniki.....                                     | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                                   |

#### Informacije o hrupnosti

Vrednosti merjenja ugotovljene ustrezno z EN 62841.

Raven hrupnosti naprave ovrednotena z A, znaša tipično:

Nivo zvočnega tlaka (Nevarnost K = 5 dB(A)).....81,6 dB (A)

Višina zvočnega tlaka (Nevarnost K = 5 dB(A)).....92,6 dB (A)

**Nosite zaščito za sluh!**

#### Informacije o vibracijah

Skupna vibracijska vrednost (Vektorska vsota treh smerdoločena ustrezno EN 62841.

Vrtanje v kovine

    Vibracijska vrednost emisij a<sub>hD</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

    Nevarnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Izmerjeno po Milwaukee normi N 877318

#### OPOZORILO!

Raven vibracij in hrupa, navedena v tem informativnem listu, je bila izmerjena v skladu s standardiziranim preskusom iz EN 62841 in jo je mogoče uporabljati za primerjavo orodij med seboj. Mogoče jo je tudi uporabiti za predhodno oceno izpostavljenosti.

Navedena raven vibracij in hrupa predstavlja glavno uporabo orodja. Če pa se orodje uporablja za različne namene, z različnimi dodatki ali slabo vzdrževano, se lahko vibracije in hrup razlikujejo. To lahko znatno poveča raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Pri oceni ravni izpostavljenosti vibracijam in hrupu je treba upoštevati tudi čas, ko je orodje izklopljeno ali ko teče, vendar dejansko ne opravlja dela. To lahko bistveno zmanjša raven izpostavljenosti v celotnem delovnem obdobju.

Ugotovite dodatne varnostne ukrepe za zaščito upravljalca pred učinki vibracij in/ali hrupa, kot so: vzdrževanje orodja in dodatkov, tople roke, organizacija delovnih vzorcev.

**⚠ OPOZORILO! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila, prikaze in specifikacije tega električnega orodja.** Zakasnelo upoštevanje sledečih navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke poškodbe.

**Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.**

### ⚠ VANOSTNI NAPOTKI ZA VRTALNI STROJ

#### Varnostna navodila za vse uporabe

**Držite električno orodje za izolirane površine za držanje, če želite izvesti postopek, pri katerem se lahko rezilni pribor ali pritrdilna sredstva dotaknejo skritih vodov.** Rezilni pribor ali pritrdilni elementi, ki so v stiku s kablom pod napetostjo, lahko prenesejo napetost na izpostavljene kovinske dele električnega orodja in povzročijo električni udar.

#### Varnostna navodila pri uporabi dolgih svedrov

**Nikoli ne uporabljajte višjo hitrostjo od največje hitrosti, ki je določena za sveder.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Vedno začnite vrtati z nizko hitrostjo in medtem, ko je sveder v stiku z obdelovancem.** Pri večjih hitrostih se lahko sveder upogne, ko se vrti brez stika z obdelovancem, kar lahko povzroči poškodbe.

**Pritisk usmerite samo v direktni liniji s svedrom in ne pritiskajte premočno.** Svedri se lahko upognejo, kar povzroči zlom ali izgubo nadzora ter osebne poškodbe.

#### NADALJNA VARNOSTNA IN DELOVNA OPOZORIILA

Uporabite zaščitno opremo. Pri delu s strojem vedno nosite zaščitna očala. Priporočajo se zaščitna oblačila, kot npr. maska za zaščito proti prahu, zaščitne rokavice, trdno in nedrseče obuvalo, čelada in zaščita za sluh.

Prah, ki nastaja pri delu, je pogosto zdravju škodljiv in naj ne zaide v telo. Nosite ustrezno masko proti prahu.

Obdelava materialov, iz katerih izhaja ogroženost zdravja (npr. azbest), ni dovoljena.

akumulatorsko tekočino prizadeto mesto takoj izperite z vodo in milom. Po stiku z očmi takoj najmanj 10 minut dolgo temeljito izpirajte in nemudoma obiščite zdravnika.

**Opozorilo!** V izogib, s kratkim stikom povzročene nevarnosti požara, poškodb ali okvar na proizvodu, orodja, izmenljivega akumulatorja ali polnilne naprave ne potapljajte v tekočine in poskrbite, da ne bo prihajalo do vdora tekočin v naprave in akumulatorje. Korozivne ali prevodne tekočine, kot so slana voda, določene kemikalije in belila ali proizvodi, ki le ta vsebujejo, lahko povzročijo kratek stik.

#### UPORABA V SKLADU Z NAMEMBNOSTJO

Akumulatorski vrtalnik – izvijač je univerzalno uporaben za vrtanje in vijačenje neodvisno od omrežnega priključka.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabiti samo za navede namene.

### CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

V lastni odgovornosti izjavljamo, da se pod "Tehnični podatki" opisan proizvod ujema z vsemi relevantnimi predpisi smernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/ES in s sledečimi harmoniziranimi normativnimi dokumenti:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Pooblaščen za izdelavo spisov tehnične dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### AKUMULATORJI

Izmenjive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Temperatura nad 50°C zmanjšuje zmogljivost izmenljivega akumulatorja. Izogibajte se daljšemu segrevanju zaradi sončnih žarkov ali grelja.

Pazite, da ostanejo priključni kontakti na polnilnem aparatu in izmenljivem akumulatorju čisti.

Za optimalno življenjsko dobo je akumulatorje potrebno po uporabi napolniti do konca.

Za čim daljšo življensko dobo naj se akumulatorji po napolnitvi vzamejo ven iz naprave za polnjenje.

Pri skladiščenju akumulatorjev dalj kot 30 dni: Akumulator skladiščiti pri 27°C in na suhem. Akumulator skladiščiti pri 30%-50% stanja polnjenja. Akumulator spet napolniti vsakih 6 mesecev.

#### ZAŠČITA PREOBREMENTIVE AKUMULATORJA

V primeru preobremenitve akumulatorjev zaradi zelo visoke porabe toka, npr. ekstremno visokih vrtilnih momentov, zatika svedra, nenadne zaustavitve ali kratkega stika, električno orodje 2 sekundi brni in se samodejno izklopi. Za ponoven vklop izpuslite tipko stikala in nato znova vklopite. Pod ekstremnimi obremenitvami se lahko akumulator močno segreje. V tem primeru se akumulator izklopi. Za ponovno polnitev in aktiviranje akumulatorja ga je potrebno vstaviti v polnilec.

### TRANSPORT LITIJ-IONSКИH AKUMULATORJEV

Litij-ionski akumulatorji so potrjeni zakonskim določbam transporta nevarnih snovi.

Transport teh akumulatorjev se mora izvajati upoštevajoč lokalne, nacionalne in mednarodne predpise in določbe.

- Potrošniki lahko te akumulatorje še nadalje transportirajo po cesti.
- Komercialni transport litij-ionskih akumulatorjev s strani špediterskih podjetij je potrjen določbam transporta nevarnih snovi. Priprava odpreme in transporta se

lahko vrši izključno s strani ustrezno izšolanih oseb. Celoten proces je potrebno strokovno spremljati.

Pri transportu akumulatorjev je potrebno upoštevati sledeče točke:

- V izogib kratkim stikom zagotovite, da bodo kontakti zaščiteni in izolirani.
- Bodite pozorni na to, da paket akumulatorja v notranjosti embalaže ne bo mogel zdrsniti.
- Poškodovanih ali iztekajočih akumulatorjev ni dovoljeno transportirati.

Za nadaljnja navodila se obrnite na vaše špeditersko podjetje.

#### VZDRŽEVANJE

Pazite na to, da so prezaževalne reže stroja vedno čiste.

Uporabljajte samo Milwaukee pribor in Milwaukee nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v Milwaukee servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi je mogoče pri vašem servisnem mestu ali neposredno pri Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany, naročiti eksplozijsko risbo naprave ob navedbi tipa stroja in na tablici navedene šestmestne številke.

#### SIMBOLI

|    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | POZOR! OPOZORILO! NEVARNO!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|    | Pred vsemi deli na stroji odstranite izmenljivi akumulator.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|    | Električnih naprav, baterij/akumulatorjev ni dovoljeno odstranjevati skupaj z gospodinjiskimi odpadki. Električne naprave in akumulatorje je potrebno zbirati ločeno in za okolju prijazno odstranitev, oddati podjetju za reciklažo. Pri krajevnem uradu ali vašem strokovnem prodajalcu se pozanimajte glede reciklažnih dvorišč in zbirnih mest. |
| n  | Število vrtljajev v prostem teku                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| V  | Napetost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| == | Enosmerni tok                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Evropska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|    | Britanska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|    | Ukrajinska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|    | Evrazijska oznaka za združljivost                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| TEHNIČKI PODACI                                                   | AKUMULATORSKI BUŠAČI IZVIJAČ         | M18 CRAD         |
|-------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|------------------|
| Broj proizvodnje.....                                             | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Bušenje-Ø u čelik.....                                            | 8 mm                                 |                  |
| Bušenje-Ø u drvo                                                  |                                      |                  |
| sa zmijastim svrdlom.....                                         | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| sa svrdlom za fino bušenje.....                                   | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| sa kružnom pilom za bušenje.....                                  | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Broj okretaja praznog hoda.....                                   | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| Zakretni moment sa izmjenjivim akumulatorom 4.0 Ah *              | 25 Nm                                |                  |
| Napon baterije za zamjenu.....                                    | 18 V                                 |                  |
| Priključivanje alata.....                                         | 2-13 mm                              |                  |
| Težina po EPTA-proceduri 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | 3,78.. 4,96 kg                       |                  |
| Preporučena temperatura okoline kod rada.....                     | -18...+50 °C                         |                  |
| Preporučeni tipovi akumulatora.....                               | M18B...M18HB                         |                  |
| Preporučeni punjači.....                                          | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

Informacije o buci

Mjere vrijednosti utvrđene odgovarajuće EN 62841.

A-ocijenjeni nivo buke aparata iznosi tipično:

Nivo pritiska zvuka (Nesigurnost K = 5dB(A)).....81,6 dB (A)

Nivo učinka zvuka (Nesigurnost K = 5dB(A)).....92,6 dB (A)

Nositi zaštitu sluha!

Informacije o vibracijama

Ukupne vrijednosti vibracije (Vektor suma tri smjersu odmjerene odgovarajuće EN 62841

Bušenje metala

Vrijednost emisije vibracije a<sub>hD</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesigurnost K=.....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Mjereno po Milwaukee normi N 877318

UPOZORENIE!

Razine emisije vibracija i buke navedena u ovom informacijskom listu izmjerene su u skladu sa standardiziranim ispitom koji propisuje EN 62841 i mogu se upotrebljavati za međusobnu usporedbu alata. Također se mogu upotrebljavati za prethodnu procjenu izloženosti.

Navedene razine emisija vibracija i buke predstavljaju glavnu svrhu primjene alata. Međutim, ako se alat upotrebljava u druge svrhe, s drugim priborom ili se ne održava dovoljno, emisije vibracija i buke mogu biti drukčije. To može značajno povećati razinu izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Procjena razine izloženosti vibracijama i buci također bi u obzir trebala uzeti razdoblja tijekom kojih je alat isključen ili kada je uključen, no njime se ne obavlja nikakav rad. Time se značajno može smanjiti razina izloženosti tijekom cjelokupna razdoblja rada.

Utvrđite dodatne sigurnosne mjere kako biste zaštitili rukovatelja od ovih učinaka vibracija i/ili buke, primjerice: održavanje alata i pribora, osiguravanje da ruke budu tople, organizacija obrazaca rada.

**⚠ UPOZORENIE! Treba pročitati sve napomene o sigurnosti, upute, prikaze i specifikacije za ovaj električni alat.** Propusti kod pridržavanja sljedećih uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.  
**Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.**

⚠ SIGURNOSNE UPUTE ZA BUŠILICE

Sigurnosne upute za sve upotrebe

Pri poslovima kod kojih bi rezač ili element za pričvršćivanje mogao dotaknuti uređaj držite za izolirane površine za hvatanje. Pri kontaktu rezača ili elemenata za pričvršćivanje sa žicama pod naponom, izloženi metalni dijelovi uređaja mogu također doći pod napon, a operator bi mogao doživjeti strujni udar.

Sigurnosne upute za uporabu dugih svrdla

Nemojte nikada upotrijebiti veći broj okretaja nego što je maksimalni broj okretaja koji je naveden za umetak bušenja. Kod većih brojeva okretaja se umetak za bušenje može presaviti ako se vrti bez kontakta s izratkom, što može dovesti do povreda.

Startajte uvijek s jednim niskim brojem okretaja i dok se umetak bušenja nalazi u kontaktu s izratkom. Kod većih brojeva okretaja umetak bušenja se može presaviti ako se vrti bez konatka s izratkom, što može dovesti do povreda.

Stvarajte pritisak uvijek samo kod direktnog usmjeravanja prema umetku bušenja i nemojte pritisakati prejako. Umetci bušenja se mogu presaviti i slomiti ili dovesti do gubitka kontrole nad aparatom, čime opet može doći do povreda.

OSTALE SIGURNOSNE I RADNE UPUTE

Upotrebljavati zaštitnu opremu. Kod radova sa strojem uvijek nositi zaštitne naočale. Preporučuje se zaštitna odjeća, kao zaštitna maska protiv prašine, zaštitne rukavice, čvrste i protiv klizanja sigurne cipele, šljem i zaštitu sluha.

Prašina koja nastaje prilikom rada je često nezdrava i ne bi smijela dospjeti u tijelo. Nositi prikladnu zaštitnu masku protiv prašine.

Ne smiju se obrađivati nikakvni materijali, od kojih prijeti opasnost po zdravlje (npr. azbest).

Kod blokiranja alata koji se upotrebljava uređaj molimo odmah isključiti! Uređaj nemojte ponovno uključiti za vrijeme dok je alat koji se upotrebljava blokiran; time može doći do povratnog udara sa visokim reakcijskim momentom. Pronađite i otklonite uzrok blokiranja alata koji se upotrebljava uz poštivanje sigurnosnih uputa.

Mogući uzroci tome mogu biti:

- Izobličavanje u izratku koji se obrađuje
- Probijanje materijala koji se obrađuje
- Preopterećenje električnog alata

Nemojte sezati u stroj koji radi.

Upotrebljeni alat se može za vrijeme korištenja zagrijati.

UPOZORENIE! Opasnost od opekotina

- kod promjene alata
- kod odlaganja uređaja

Piljevina ili iverje se za vrijeme rada stroja ne smiju odstranjivati.

Priključni kabel uvijek držati udaljenim sa područja djelovanja. Kabel uvijek voditi od stroja prema nazad.

Kod radova na zidu, stropu ili podu paziti na električne kablove kao i vodove plina i vode.

Osigurajte vaš izradak jednim steznim uređenjem. Neosigurani izradci mogu prouzročiti teške povrede i oštećenja.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatra ili u kućno smeće. Milwaukee nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini. Milwaukee nudi mogućnost

uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema 18 V puniti samo sa uređajem za punjenje sistema 18 V. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Pod ekstremnim opterećenjem ili ekstremne temperature može iz oštećenih baterija iscuriti baterijska tekućina. Kod dodira sa baterijskom tekućinom odmah isprati sa vodom i sapunom. Kod kontakta sa očima odmah najmanje 10 minuta temeljno ispirati i odmah potražiti liječnika.

**Upozorenje!** Zbog izbjegavanja opasnosti od požara jednim kratkim spojem, opasnosti od ozljeda ili oštećenja proizvoda, alat, izmjenjivi akumulator ili napravu za punjenje ne uronjavati u tekućine i pobirnite se za to, da u uređaje ili akumulator ne prodiru nikakve tekućine. Korozirajuće ili vodljive tekućine kao slana voda, određene kemikalije i sredstva za bijeljenje ili proozvodi koji sadrže sredstva bijeljenja, mogu prouzročiti kratak spoj.

PROPIISNA UPOTREBA

Baterijska bušilica-zavrtač je univerzalno upotrebljiva za bušenje i zavrtnanje, neovisno o priključku na mrežu.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da je proizvod opisan pod "Tehnički podaci", sukladan sa svim relevantnim propisima smjernice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC i sa sljedećim harmoniziranim normativnim dokumentima:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018 + A11:2019

EN 55014-1:2017:A11 2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Ovlašten za formiranje tehničke dokumentacije.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

BATERIJE

Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Temperatura od preko 50°C smanjuje učinak baterija. Duže zagrijavanje od strane sunca ili grijanja izbjeci.

Priključne kontakte na uređaju za punjenje i baterijama držati čistima.

Za optimalni vijek trajanja se akumulatori poslije upotrebe moraju sasvim napuniti.

Za što moguće duži vijek trajanja, akumulatori se nakon punjenja moraju odstraniti iz punjača.

Kod skladištenja akumulatora duže od 30 dana:

Akumulator skladištiti na suhom kod ca. 27°C.

Akumulator skladištiti kod ca. 30%-50% stanja punjenja.

Akumulator ponovno napuniti svakih 6 mjeseci.

ZAŠTITA OD PREOPTEREĆENJA AKUMULATORA

Kod preopterećenja akumulatora kroz visoku potrošnju struje, npr. ekstremno visoki okretni momenti, zaglavljenje svrdla, naglo zaustavljanje ili kratki spoj, elektroalat brui 2 sekunde dugo i isključuje se samostalno.

Za ponovno uključivanje ispustiti otponac prekidača i zatim ponovno uključiti.

Pod ekstremnim opterećenjima se akumulator može jako zagrijati. U ovom slučaju se akumulator isključuje.

Akumulator zatim utaknuti u punjač kako bi se ovaj ponovno napunio i zatim aktivirao.

TRANSPORT LITJSKIH IONSKIH BATERIJA

Litijske-ionske baterije spadaju pod zakonske odredbe u svezi transporta opasne robe.

Prijevoz ovih baterija mora uslijediti uz poštivanje lokalnih, nacionalnih i internacionalnih propisa i odredaba.

- Korisnici mogu bez ustručavanja ove baterije transportirati po cestama.
- Komercijalni transport litijsko-ionskih baterija od strane transportnih poduzeća spada pod odredbe o transportu opasne robe. Otpremničke priprave i transport smiju izvoditi isključivo odgovarajuće školovane osobe. Kompletni proces se mora pratiti na stručan način.

Kod transporta baterija se moraju poštivati sljedeće točke:

- Uvjerite se da su kontakti zaštićeni i izolirani kako bi se izbjegli kratki spojevi.
- Pazite na to, da blok baterija unutar pakiranja ne može proklizavati.
- Oštećene ili iscurjele baterije se ne smiju transportirati.

U svezi ostalih uputa obratite se vašem prijevoznom poduzeću.

ODRŽAVANJE

Proreze za prozračivanje stroja uvijek držati čistima.

Primijeniti samo Milwaukee opremu i Milwaukee rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od Milwaukee servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se crtež pojedinih dijelova aparata uz navođenje podatka o tipu stroja i šestznamenkastog broja na pločici snage može zatražiti kod vašeg servisa ili direktno kod Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Njemačka.

SIMBOLI

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | PAŽNJA! UPOZORENIE! OPASNOST!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|          | Elektrouređaji , baterije/akumulatori se ne smiju zbrinjavati skupa sa kućnim smećem. Električni uređajii akumulatori se moraju skupljati odvojeno i predati na zbrinjavanje primjereno okolišu jednom od pogona za iskorišćavanje. Raspitajte se kod mjesnih vlasti ili kod stručnog trgovca u svezi gospodarstva za recikliranje i mjesta skupljanja. |
| $\eta_n$ | Broj okretaja praznog hoda                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| $\nabla$ | Napon                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | Istosmjerna struja                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|          | Europski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Britanski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Ukrajinski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Euroazijski znak suglasnosti                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

| TEHNISKIE DATI                                                            | AKUMULATORAS URBIS | M18 CRAD                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Izlaides numurs .....                                                     |                    | 4477 31 05...<br>...00001-999999                                                                                                              |
| Urbšanas diametrs tēraudā .....                                           |                    | 8 mm                                                                                                                                          |
| Urbšanas diametrs kokā                                                    |                    | ar skrūvveida urbi..... 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)<br>ar pašdarbīgu urbi..... 2 " (50,8 mm)<br>cirkulārais caurumu zaģis..... 4 " (101,6 mm) |
| Tukšgaitas apgriezienu skaits .....                                       |                    | 0-1200 min <sup>-1</sup>                                                                                                                      |
| griezes moments ar uzlādējamo bateriju 4.0 Ah* .....                      |                    | 25 Nm                                                                                                                                         |
| Akumulatora spriegums .....                                               |                    | 18 V                                                                                                                                          |
| Instrumentu stiprinājums .....                                            |                    | 2-13 mm                                                                                                                                       |
| Svars atbilstoši EPTA -Procedure 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... |                    | 3,78.. 4,96 kg                                                                                                                                |
| Leteicamā vides temperatūra darba laikā.....                              |                    | -18...+50 °C                                                                                                                                  |
| Leteicamie akumulatoru tipi.....                                          |                    | M18B...M18HB                                                                                                                                  |
| Leteicamās uzlādes ierīces .....                                          |                    | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6                                                                                                          |

##### Trokšņu informācija

Vērtības, kas noteiktas saskaņā ar EN 62841.

A novērtētās aparātūras skaņas līmenis ir:

Trokšņa spiediena līmenis (Nedrošība K=5dB(A))..... 81,6 dB (A)

Trokšņa jaudas līmenis (Nedrošība K=5dB(A))..... 92,6 dB (A)

**Nēsāt trokšņa slāpētāju!**

##### Vibrāciju informācija

Svārstību kopējā vērtība (Trīs virzienu vektoru summtiek noteikta atbilstoši EN 62841.

Metāla urbis

svārstību emisijas vērtība a<sub>h,D</sub>..... < 2,5 m/s²

Nedrošība K= ..... 1,5 m/s²

\* Mērīts saskaņā ar firmas Milwaukee normu N 877318

##### UZMANĪBU!

Vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis šajā informācijas lapā ir izmērīts saskaņā ar EN 62841 standarta testa metodi un var tikt izmantots, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Tās var tikt izmantotas ietekmes sākotnējai izvērtēšanai.

Norādītais vibrācijas un trokšņa emisijas līmenis attēlo ierīces galvenos izmantošanas veidus. Tomēr, ja ierīce tiek izmantota citiem mērķiem, ar citu papildaprikojumu vai nepareizi apkalpota, vibrācijas un trokšņa emisija var atšķirties. Tas var ievērojami paaugstināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Novērtējot vibrācijas un trokšņa ietekmes līmeni, vajadzētu ņemt vērā arī laiku, kad ierīce ir izslēgta vai ieslēgta, taču netiek lietota. Tas var ievērojami samazināt ietekmes līmeni visā darba laikā.

Lai aizsargātu operatoru no vibrācijas un/vai trokšņa, veiciet papildu drošības pasākumus, piemēram, veiciet apkopi ierīcei un papildaprikojumam, uzturiet rokas siltas, organizējiet darba grafiku.

**⚠️ BRĪDINĀJUMS** Izlasiet visus šim elektroinstrumentam pievienotos drošības brīdinājumus, instrukcijas, ilustrācijas un specifikācijas. Nespēja ievērot visas zemāk uzskaitītās instrukcijas var novest pie elektrošoka, ugunsgrēka un/vai smagiem savainojumiem.  
**Pēc izlasīšanas uzglabāiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

##### ⚠️ DROŠĪBAS NOSACĪJUMI LIETOJOT URBJMAŠĪNAS

##### Darba drošības noteikumi

**Darba laikā satveriet tikai instrumenta izolētās virsmas, jo grieznis vai stiprinājumi var saskarties ar neredzamiem elektriskajiem vadiem.** Ja grieznis vai stiprinājumi saskaras ar vadu, pa kuru plūst elektriskā strāva, tad zem sprieguma var būt arī instrumenta kailās metāla daļas un instrumenta lietotājs var saņemt elektriskās strāvas triecienu.

##### Drošības norādes garu urbjja uzgaļu izmantošanai

**Nekad neizmantojiet augstāku apgriezienu skaitu par maksimālo, kas norādīts konkrētajam urbm.** Ja apgriezienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

**Urbšanu vienmēr sāciet ar zemāku apgriezienu skaitu un vienmēr tikai tad, kad urbis jau ir saskāries ar sagatavi.** Ja apgriezienu skaits ir lielāks, urbis var saliekties, ja griežas bez saķeres ar sagatavi, kā rezultātā var rasties savainojumi.

**Izdariet spiedienu tikai tiešā līnijā ar urbi un nespiediet pārāk stipri.** Urbis var saliekties un salūzt vai radīt kontroles zudumu pār ierīci, kā rezultātā pastāv savainojumu rašanās risks.

##### CITAS DROŠĪBAS UN DARBA INSTRUKCIJAS

Jāizmanto aizsargaprikojums. Strādājot ar mašīnu, vienmēr jānēsā aizsargbrilles. Ieteicams nēsāt aizsargapģērbu, kā piemēram, aizsargmasks, aizsargcimdus, kurpes no slīnga un neslīdīga materiāla, ķiveri un ausu aizsargus.

Puteklī, kas rodas darba gaitā, bieži ir kaitīgi veselībai un tiem nevajadzētu nokļūt organismā. Jānēsā piemērota maska, kas pasargā no putekļiem.

Nedrīkst apstrādāt materiālus, kas rada draudus veselībai (piemēram, asbestu).

Ja izmantojamais darba rīks tiek bloķēts, nekavējoties izslēgt ierīci! Neieslēdziet ierīci, kamēr izmantojamais darba rīks ir bloķēts; var rasties atsitens ar augstu griezes momentu. Noskaidrojiet un novērsiet izmantojamā darba rīka bloķēšanas iemeslu, ievērojot visas drošības norādes.

Iespējamie iemesli:

- iesprūdis apstrādājamajā materiālā
- apstrādājamais materiāls ir caursists
- elektroinstruments ir pārslogots

Ieslēgtai ierīcei nepieskarties.

Izmantojamais darba rīks darba gaitā var stipri sakarst.

**UZMANĪBU!** Bīstamība apdedzināties

- veicot darba rīka nomaiņu
- noļiekot iekārtu

Skaidas un atūlzas nedrīkst ņemt ārā, kamēr mašīna darbojas.

Pievienojuma kabeli vienmēr turēt atstatus no mašinas darbības lauka. Kabelim vienmēr jāatrodas aiz mašinas.

Veicot darbus sienu, griestu un grīdas apvidū, vajag uzmanties, lai nesabojātu elektriskos, gāzes un ūdens vadus.

Fiksējiet apstrādājamo materiālu ar fiksācijas aprikojumu. Nenostiprināti materiāli var izraisīt smagus savainojumus un bojājumus.

Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Izmantotos akumulārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma Milwaukee piedāvā iespēju vecos akumulātorus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumulātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

18 V sistēmas akumulātorus lādēt tikai ar 18 V sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumulātorus no citām sistēmām.

Pie ārkārtas slodzes un ārkārtas temperatūrām no bojātā akumulātora var iztecēt akumulātora šķidrums. Ja nonākat saskarsmē ar akumulātora šķidrumu, saskarsmes vieta nekavējoties jānomazgā ar ūdeni un ziepēm. Ja šķidrums nonācis acīs, acis vismaz 10 min. skālot un nekavējoties konsultēties ar ārstu.

**Brīdinājums!** Lai novērstu īssavienojuma izraisītu aizdegšanās, savainojumu vai produkta bojājuma risku, neiegremdējiet instrumentu, maināmo akumulatoru vai uzlādes ierīci šķidrums un rūpējieties par to, lai ierīcēs un akumulatoros neieklūtu šķidrums. Koroziju izraisoši vai vadītspējīgi šķidrumi, piemēram, sālsūdens, noteiktas ķīmikālijas, balinātāji vai produkti, kas satur balinātājus, var izraisīt īssavienojumu.

##### NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Skrūvgrieznis - Urbjmašīna ar akumulātoriem ir universāli izmantojama urbšanai un skrūvēšanai neatkarīgi no tikla pieslēguma.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

##### ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Mēs apliecinām, ka produkts, kura tehniskie parametri aprakstīti "tehnisko datu lapā", pilnībā atbilst prasībām saskaņā ar direktīvām 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EK un attiecīgajiem harmonizētajiem normatīvajiem dokumentiem:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Pilnvarotais tehniskās dokumentācijas sastādītānā.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

##### AKUMULĀTORI

Akumulātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Pie temperatūras, kas pārsniedz 50°C, akumulatoru darbspēja tiek negatīvi ietekmēta. Vajag izvairīties no ilgākas saules un karstuma iedarbības.

Lādētāja un akumulātoru pievienojuma kontakti jāuztur tīri.

Lai baterijām būtu optimāls mūžš, pēc lietošanas bateriju bloks pilnībā jāuzlādē.

Lai akumulatori kalpotu pēc iespējas ilgāku laiku, tos pēc uzlādes ieteicams atvienot no lādētāj ierīces.

Akumulatora uzglabāšana ilgāk kā 30 dienas: uzglabāt akumulatoru pie aptuveni 27° C un sausā vietā. Uzglabāt akumulatoru uzlādes stāvoklī aptuveni pie 30%-50%. Uzlādēt akumulatoru visus 6 mēnešus no jauna.

##### AKUMULATORA AIZSARDZĪBA PRET PĀRSLOGOJUMU

Akumulatoru pārslogojuma gadījumos, esot ļoti lielam elektroenerģijas patēriņam, piem., ārkārtīgi augsts griezes moments, urbja iķeršanās, pēkšņa apstāšanās vai īssavienojums, elektriskais darbarīks 2 sekundes rād, un pats izslēdzas. Lai to atkal ieslēgtu, atļaidiet ieslēgšanas pogu un tad to ieslēdziet no jauna. Esot ārkārtīgi augstam noslogojumam, akumulators var spēcīgi sakarst. Šādā gadījumā akumulators atslēdzas. Akumulatoru var ievietot lādētājā, lai to atkal uzlādētu un aktivizētu.

##### LITĪJA JONU AKUMULATORU TRANSPORTĒŠANA

Uz litija jonu akumulatoriem attiecas noteikumi par bīstamo kravu pārvadāšanu.

Šo akumulatoru transportēšana jāveic saskaņā ar vietējiem, valsts un starptautiskajiem normatīvajiem aktiem un noteikumiem.

- Patērētāja darbības, pārvadājot šos akumulatorus pa autoceļiem, nav reglamentētas.
- Uz litija jonu akumulatoru komerciālu transportēšanu, ko veic ekspedīcijas uzņēmums, attiecas bīstamo kravu pārvadāšanas noteikumi. Sagatavošanas

darbus un transportēšanu drīkst veikt tikai atbilstoši apmācīts personāls. Viss process jāveda profesionāli.

Veicot akumulatoru transportēšanu, jāievēro:

- Pārliecinieties, ka kontakti ir aizsargāti un izolēti, lai izvairītos no īssavienojumiem.
- Pārliecinieties, ka akumulators iepakojumā nevar paslidēt.
- Bojātus vai tekošus akumulatorus nedrīkst transportēt.

Plašāku informāciju Jūs varat saņemt no ekspedīcijas uzņēmuma.

| APKOPE                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vajag vienmēr uzmanīt, lai būtu tīras dzesēšanas atveres.                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Izmantojiet tikai firmu Milwaukee piederumus un firmas Milwaukee rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaiņa nav aprakstīta, kādā no firmu Milwaukee klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Pēc pieprasījuma, Jūsu Klientu apkalpošanas centrā vai pie Technotronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Vācijā, ir iespējams saņemt iekārtas montāžas rasējumu, iepriekš norādot iekārtas modeli un sērijas numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes un sastāv no sešiem simboliem. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| SIMBOLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                      | UZMANĪBU! BĪSTAMI!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|                                                                                                                                                                                                                      | Pirms mašīnai veikt jebkāda veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|                                                                                                                                                                                                                      | Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|                                                                                                                                                                                                                      | Elektriskus aparātus, baterijas/akumulatorus nedrīkst utilizēt kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Elektriski aparāti un akumulatori ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkritumu pārstrādes uzņēmumā videi saudzīgai utilizācijai. Jautājiet vietējā iestādē vai savam specializētajam tirgotājam, kur atrodas atkritumu pārstrādes uzņēmumi vai savākšanas punkti. |
| $n_h$                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Tukšgaitas apgriezienu skaits                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| $V$                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Spriegums                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                      | Līdzstrāva                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|                                                                                                                                                                                                                     | Eiropas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                                                                                                                                                                    | Lielbritānijas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|                                                                                                                                                                                                                    | Ukrainas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                                                                                                                                                                    | Eirāzijas atbilstības zīme                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |

| TECHINIAI DUOMENYS                                                                               | GRĘŽTUVAS-ATSUKTUVAS SU AKUMULIATORIUMI | M18 CRAD                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|------------------------------------------------|
| Produkto numeris .....                                                                           | .....                                   | 4477 31 05...<br>...00001-999999<br>..... 8 mm |
| Gręžimo Ø pliene .....                                                                           | .....                                   | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)                    |
| Gręžimo Ø medienoje su spiraliniu grąžtu .....                                                   | .....                                   | 2 " (50,8 mm)                                  |
| su savisriegiu .....                                                                             | .....                                   | 4 " (101,6 mm)                                 |
| su gręžimo karūna .....                                                                          | .....                                   | 0-1200 min <sup>-1</sup>                       |
| Sūkių skaičius laisva eiga .....                                                                 | .....                                   | 25 Nm                                          |
| Sukimo momentas su įkraunama baterija 4.0 Ah * .....                                             | .....                                   | 18 V                                           |
| Keičiamo akumulatoriaus įtampa .....                                                             | .....                                   | 2-13 mm                                        |
| Įrankių griebtuvas .....                                                                         | .....                                   | 3,78...4,96 kg                                 |
| Prietaiso svoris įvertintas pagal EPTA 01/2014 tyrimų metodiką (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... | .....                                   | -18...+50 °C                                   |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra dirbant .....                                                | .....                                   | M18B...M18HB                                   |
| Rekomenduojami akumuliatorių tipai .....                                                         | .....                                   | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6           |
| Rekomenduojami įkrovikliai .....                                                                 | .....                                   |                                                |

##### Informacija apie keliamą triukšmą

Vertės matuotos pagal EN 62841.

Įvertintas A įrenginio keliamo triukšmo lygis dažniausiai sudaro:

Garso slėgio lygis (Paklaida K=5 dB(A))..... 81,6 dB (A)

Garso galios lygis (Paklaida K=5 dB(A))..... 92,6 dB (A)

**Nešioti klausos apsaugines priemones!**

##### Informacija apie vibraciją

Bendroji svyravimų reikšmė (trių krypčių vektorių suma), nustatyta remiantis EN 62841.

Metalo gręžimas

Vibravimų emisijos reikšmė a<sub>h,v</sub>..... < 2,5 m/s²

\* Paklaida K=..... 1,5 m/s²

\* Matuojant pagal „Milwaukee“ normą N 877318

##### DĖMESIO!

Šiame vadove nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal standartinius bandymo metodus pagal EN 62841, todėl gali būti taikomos lyginant vieną įrankį su kitu. Gali būti naudojama preliminariam poveikio įvertinimui.

Nurodytos bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės atitinka įrankio taikymą. Jei įrankis naudojamas kitokiais tikslais, kartu su kitokiais priedais ar netinkamai prižiūrimas, bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertės gali skirtis. Tai gali žymiai padidinti poveikio lygį viso darbo metu.

Apskaičiuojant bendrosios vibracijos ir triukšmo emisijos vertes reikėtų atsižvelgti į laikotarpį, kai prietaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas. Tai gali žymiai sumažinti poveikio lygį viso darbo metu.

Tam, kad naudotojas būtų apsaugotas nuo vibracijos ir (arba) triukšmo poveikio, reikia nustatyti papildomus saugos reikalavimus, pavyzdžiui: tinkamai prižiūrėti prietaisą ir jo priedus, laikyti rankas šiltai, organizuoti darbo modelius.

**⚠️ ĮSPĖJIMAS! Perskaitykite visus saugumo įspėjimus, instrukcijas, peržiūrėkite iliustracijas ir specifikacijas, pateiktas kartu su šiuo įrankiu.** Jei nepaisysite visų toliau pateiktų instrukcijų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir/ arba galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis. **Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

##### ⚠️ GRAŽTAMS SKIRTI SAUGUMO NURODYMAI

##### Bendrosios visų darbų saugos instrukcijos

Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo priedas ar jungiamosios detalės gali prisiliesti prie laidų, elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių. Pjovimo priedai ar jungiamosioms detalėms prisilietus prie laido, kuriuo teka elektros srovė, neižoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali nutrenkti operatorių.

##### Saugos nurodymai ilgiems grąžtams

Niekada nenusatykite didesnio nei didžiausio galimo sūkių skaičiaus, kuris yra nurodytas ant įstatomojo grąžto. Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomasis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamasis nuleičia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

Nedidelį sūkių skaičių nustatykite pradžioje ir tuomet, kai įstatomasis grąžtas liečiasi prie ruošinio. Didesniu sūkių skaičiumi veikiantis įstatomasis grąžtas gali sulinkti, kai sukdamasis nuleičia ruošinio, todėl kyla pavojus susižaloti.

Visada spauskite tik tiesiogiai įstatomojo grąžto kryptimi ir niekada nespauskite per stipriai. Įstatomieji grąžtai gali sulinkti ir nulūžti arba galite nesuvaldyti prietaiso ir taip pat susižaloti.

##### KITI SAUGUMO IR DARBO NURODYMAI

Dėvėkite apsaugines priemones. Dirbdami su mašina visada užsidėkite apsauginius akinius. Rekomenduotina dėvėti apsaugines priemones: apsaugos nuo dulkių respiratorius, apsaugines pirštines, kietus batus neslidžiais padais, šalmą ir klausos apsaugos priemones.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamus „18 V“ sistemos akumulatorius kraukite tik „18 V“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Ekstremalių apkrovų arba ekstremalios temperatūros poveikyje iš keičiamų akumuliatorių gali ištėkėti akumulatoriaus skystis. Išsilepus akumulatoriaus skysčiui, tuoj pat nuplaukite vandeniu su muilu. Patekus į akis, tuoj pat ne trumpiau kaip 10 minučių gausiai skalaukite vandeniu ir tuoj pat kreipkitės į gydytoją.

**Įspėjimas!** Siekdami išvengti trumpojo jungimo sukeliamą gaisro pavojaus, sužalojimų arba produkto pažeidimų, nekiškite įrankio, keičiamo akumulatoriaus arba įkroviklio į skystčius ir pasirūpinkite, kad į prietaisus arba akumulatorius nepatektų jokių skystčių. Koroziją sukeliantys arba laidūs skysčiai, pvz., sūrus vanduo, tam tiki chemikalai ir balikliai arba produktai, kurių sudėtyje yra baliklių, gali sukelti trumpąjį jungimą.

##### NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Akumulatorinį suktuvą-gręžtuvą galima universaliai naudoti gręžimui ir sukimui nepriklausomai nuo elektros tinklo.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

##### CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Remiantis bendrais atsakomybės reikalavimais pareiškiamo, jog skyriuje "Techniniai duomenys" aprašytas produktas atitinka visus toliau pateiktų jundinių direktyvų reikalavimus: 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/EB ir kitus su jomis susijusius norminius dokumentus:EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Įgaliotas parengti techninius dokumentus.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

##### AKUMULIATORIAI

Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumulatorius prieš naudojimą įkraukite. Aukštesnė nei 50°C temperatūra mažina keičiamų akumuliatorių galią. Venkite ilgesnio saulės ar šilumos šaltinių poveikio.

Įkroviklio ir keičiamo akumulatoriaus jungiamieji kontaktai visada turi būti švarūs. Pasinaudoję prietaisu, visiškai įkraukite akumuliatorių, kad prietaisas veiktų optimaliai ilgai.

Siekiant užtikrinti kuo ilgesnį baterijos tarnavimo laiką, reikėtų ją po atlikto įkrovimo iškart išimti iš įkroviklio.

Bateriją laikant ilgiau nei 30 dienų, būtina atkreipti dėmesį į šias nuorodas: bateriją laikyti sausoje aplinkoje, esant apie 27 °C temperatūrai. Baterijos įkrovimo lygis turi būti nuo 30% iki 50%. Bateriją pakartotinai turi būti įkraunama kas 6 mėnesius.

##### APSAUGA NUO AKUMULIATORIAUS PERKROVOS

Perkrovus akumuliatorių dėl itin didelės vartojamos srovės, pvz.: labai didelių apskų, staigus stabdymo, trumpo sujungimo ar užsikirtus grąžtui, elektrinis įrankis veikia dar 2 sekundes ir išsijungia automatiškai. Norint iš naujo įjungti įrankį, reikia atleisti mygtuką ir jį dar kartą įjungti. Dėl ekstremalių apkrovų akumulatorius gali labai stipriai įkaisti. Tokiu atveju jis išsijungia. Tada akumuliatorių reikia įkišti į kroviklį, kad jis įsikrautų ir veiktų.

##### LIČIO JONŲ AKUMULIATORIŲ PERVEŽIMAS

Ličio jonų akumulatoriams taikomos įstatyminės nuostatos dėl pavojingų krovinių pervežimų.

Šiuos akumulatorius pervežti būtina laikantis vietinių, nacionalinių ir tarptautinių direktyvų ir nuostatų.

- Naudotojai šiuos akumulatorius gali naudoti savo transporte be jokių kitų sąlygų.
- Už komercinį ličio jonų akumuliatorių pervežimą atsako ekspedicijos įmonė pagal nuostatas dėl pavojingų krovinių pervežimo. Pasirošimo išsiųsti ir pervežimo darbus gali atlikti tik atitinkamai išmokyti asmenys. Visas procesas privalo būti prižiūrimas.

Pervežant akumulatorius būtina laikytis šių punktų:

- Siekiant išvengti trumpųjų jungimų, įsitikinkite, kad kontaktai yra apsaugoti ir izoliuoti.
- Atkreipkite dėmesį, kad akumulatorius pakuotės viduje neslidinėty.
- Draudžiama pervežti pažeistus arba tekančius akumulatorius.

Dėl detalesnių nurodymų kreipkitės į savo ekspedicijos įmonę.

##### TECHINIS APTARNAVIMAS

Įrenginio vėdinimo angos visada turi būti švarios.

Naudokite tik „Milwaukee“ priedus ir „Milwaukee“ atsargines dalis. Dalis, kurių keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik „Milwaukee“ klientų aptarnavimo skyriams (žr. garantiją)klientų aptarnavimo skyrių adresu brošiūroje).

Esant poreikiui, nurodžius mašinos modelį ir šešiaženklį numerį, esantį ant specifikacijų lentelės, klientų aptarnavimo centre arba tiesiogiai „Techtronic Industries GmbH“, Max-Eyth-Str. 10, 71364 Winnenden, Vokietija, galite užsakyti išplėstinį prietaiso brėžinį.

##### SIMBOLIAI

|          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          | DĖMESIO! ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|          | Prieš atlikdami bet kokius darbus įrenginyje, išimkite keičiamą akumuliatorių.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|          | Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|          | Elektros prietaisų, baterijų/akumuliatorių šalinti kartu su buitinėmis atliekomis negalima. Elektros prietaisus ir akumulatorius reikia surinkti atskirai ir atiduoti perdirbimo įmonei, kad būtų pašalinti aplinkai saugiu būdu. Vietos valdžios institucijose arba specializuotose prekybos vietose pasidomėkite apie perdirbimo ir surinkimo centrus. |
| $\eta_n$ | Sūkių skaičius laisva eiga                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| $\nabla$ | Įtampa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|          | Nuolatinė srovė                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|          | Europos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|          | Britanijos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|          | Ukrainos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|          | Eurazijos atitikties ženklas                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

| TEHNILISED ANDMED                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | JUHTMETA PUUR                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | M18 CRAD |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>Tootmisnumber .....</p> <p>Puurimislabimõõt terases .....</p> <p>Puuri ø puidus .....</p> <p>    spiraalpuuriga .....</p> <p>    isepuuriiva puuriga .....</p> <p>    augusaega .....</p> <p>Pöörlemiskiirus tühjooksul .....</p> <p>Pöördemoment vahetusakuga 4,0 Ah * .....</p> <p>Vahetatava aku pinge .....</p> <p>Tööriista kinnitus .....</p> <p>Kaal vastavalt EPTA-protseduurile 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) .....</p> <p>Soovituslik ümbritsev temperatuur töötamise ajal .....</p> <p>Soovituslikku akutüübid .....</p> <p>Soovituslik laadija .....</p> | <p>4477 31 05...</p> <p>...000001-999999</p> <p>8 mm</p> <p>1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)</p> <p>2 " (50,8 mm)</p> <p>4 " (101,6 mm)</p> <p>0-1200 min<sup>-1</sup></p> <p>25 Nm</p> <p>18 V</p> <p>2-13 mm</p> <p>3,78...4,96 kg</p> <p>-18...+50 °C</p> <p>M18B...M18HB</p> <p>M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6</p> |          |

**Müra andmed**  
Mõõteväärtused on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.  
Seadme tüüpiline hinnanguline (A) müratase:  
Helirõhutase (Määramatus K=5dB(A)).....81,6 dB (A)  
Helivõimsuse tase (Määramatus K=5dB(A)).....92,6 dB (A)  
**Kandke kaitseks kõrvaklappe!**

**Vibratsiooni andmed**  
Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsummmöödetud EN 62841 järgi.  
Metalli puurimine  
    Vibratsiooni emissiooni väärtus a<sub>hD</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>  
    Määramatus K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Mõõdetud vastavalt Milwaukee normile N 877318

#### TÄHELEPANU!

Sellel teabelehel toodud vibratsiooni- ja müraemissioon on mõõdetud standardis EN 62841 kirjeldatud standarditud testiga ning seda võib kasutat tööriistade omavaheliseks võrdlemiseks. Testi võib kasutada kokkupuute esialgseks hindamiseks.

Deklareeritud vibratsiooni- ja müratase puudutab tööriista põhikasutust. Kui tööriista kasutatakse muuks otstarbeks, teistsuguste tarvikutega või tööriista hooldatakse halvasti, võivad vibratsioon ja müraemissioon erineda. See võib kokkupuutetaset kogu tööajal oluliselt suurendada.

Vibratsiooni ja müraga kokkupuute hinnangulise taseme juures tuleb arvesse võtta ka aega, kui tööriist on välja lülitatud või töötab, kuid sellega ei tehta tööd. See võib kokkupuutetaset kogu tööaja kohta oluliselt vähendada.

Tehke kindlaks täiendavad ohutusmeetmed operaatori kaitsmiseks vibratsiooni ja/või müra eest, näiteks: hooldage tööriista ja tarvikuid, hoidke käed soojas, vaadake üle töökorraldus.

**! TÄHELEPANU!** Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loetletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

| <b>! PUURMASINATE OHUTUSJUHISED</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>Ohutusjuhised kõigile töödele</b></p> <p>Töö käigus, mille puhul lõiketarvik või kinnitused võivad puudutada varjatud juhtmeid, hoidke elektritööriista isoleeritud hoidmispindadest. Tarviku või kinnituste kokkupuude pingestatud juhtmega pingestab ka elektritööriista metallosad ja võib anda kasutajale elektrilöögi.</p> <p><b>Ohutusjuhised pikkade puuriterade kasutamiseks</b></p> <p>Ärge kunagi kasutage suuremat pöördekiirust, kui puuri otsale maksimaalselt on ette nähtud. Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.</p> <p><b>Alustage alati madalamal pöördekiirusel ja nii, et puuri ots puutub toorikuga kokku.</b> Lubatust suuremal kiirusel pööreldes võib puuri ots painduda, kui see pöörleb toorikuga kokku puutumata, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.</p> <p><b>Alati vajutage puuri otsale peale otse ja ärge suruge liiga tugevasti.</b> Puuri otsad võivad painduda ja murduda või kaob kontroll seadme üle, mis omakorda võib põhjustada vigastusi.</p> |

| <b>EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED</b>                                                                                                                                                                                              |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille. Kaitseriietusena soovitatakse kasutada tolmumaski kaitsekindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalanõusid, kiivrit ja kuulmisteede kaitset.</p> |

Töö ajal tekktiv toim on sageli tervistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materjale, millest lähtub oht tervisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööriista blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse tagasi, kuni rakendustööriist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktsioonimomendiga tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvaldage rakendustööriista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viitu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjali läbimurdumine
- elektritööriista ülekoormamine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustööriist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

**TÄHELEPANU!** Põletusoh

- tööriista vahetamisel
- seadme ärapanemisel

Puru ega pilpaid ei tohi eemaldada masina töötamise ajal.

Hoidke ühendusjuhe alati masina tööpiirkonnast eemal. Vedage juhe alati masinast tahapoole.

Seina, lae või pöranda tööde puhul pidage silmas elektrijuhtmeid, gaasi- ja veetorustid.

Kinnitage toorik kinnipingutusseadisega. Kinnitamata toorikud võivad raskeid vigastusi ja kahjustusi põhjustada.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olmeprügisse. Milwaukee pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metalletemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi 18 V vahetatavaid akusid ainult süsteemi 18 V laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Äärmuslikul koormusel või äärmuslikul temperatuuril võib kahjustatud vahetatavast akust akuvedelik välja voolata. Akuvedelikuga kokkupuutumise korral peske kohe vee ja seebiga. Silma sattumise korral loputage kiiresti põhjalikult vähemalt 10 minutit ning pöörduge viivitamatult arsti poole.

**Hoiatus!** Lühisest põhjustatud tuleohtu, vigastuste või toote kahjustuste vältimiseks ärge kastke tööriista, vahetusakut ega laadimiseadet vedelikku ning jälgige, et vedelikke ei tungiks seadmetesse ega akusse. Korrodeeruvad või elektrit juhtivad vedelikud, nagu soolvesi, teatud kemikaalid ja pleegitusained või pleegitusaineid sisaldavad tooted, võivad põhjustada lühist.

| <b>KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE</b>                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Akutrell-kruvikeerajat saab sõltumata võrgühendusest universaalselt rakendada puurimiseks ja kruvide keeramiseks.</p> <p>Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.</p> |
| <b>EÜ VASTAVUSVAALDUS</b>                                                                                                                                                                            |

Me deklareerime ainuisikuliselt vastutades, et lõigus "Tehnilised andmed" kirjeldatud toode vastab direktiivide 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EÜ kõigile olulisele tähtsusega eeskirjadele ning järgmistele harmoneiseeritud normatiivsetele dokumentidele:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

|                                                                                                                  |                                                                                     |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Winnenden, 2020-11-03</p>  |                                                                                     |
| <p>Alexander Krug<br/>Managing Director</p>                                                                      |  |
| <p>On volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni.</p>                                                         |                                                                                     |
| <p>Techtronic Industries GmbH<br/>Max-Eyth-Straße 10<br/>71364 Winnenden<br/>Germany</p>                         |                                                                                     |
| <p><b>AKUD</b></p>                                                                                               |                                                                                     |

Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist. Temperatuur üle 50 °C vähendab vahetatava aku töövõimet. Vältige pikemat soojenemist päikese või kütteseadme mõjul.

Hoidke laadija ja vahetatava aku ühenduskontaktid puhtad.

Patreide optimaalse eluea tagamiseks, pärast kasutamist täielikult lae pateride plokki.

Akud tuleks võimalikult pika kasutusea saavutamiseks pärast täislaadimist laadijast välja võtta.

Aku ladustamisel üle 30 päeva: Ladustage akut kuivas kohas u 27°C juures. Ladustage akut u 30-50% laetusesisundis. Laadige aku iga 6 kuu tagant täis.

| <b>AKU KOORMUSKAITSE</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Aku ülekoormamisel kõrge voolutarbimisega, nt puuri blokeerumisel, äkilisel seiskumisel või lühise tekkimisel, vibreerib elektritööriist 2 sekundit ning seejärel lülitub automaatselt välja.</p> <p>Uuesti sisse lülitamiseks tuleb päästik esmalt vabastada ning seejärel uuesti alla suruda.</p> <p>Ülisuurel koormusel võib aku kuumeneda kõrgete temperatuurideni. Sellisel juhul lülitub aku välja.</p> <p>Aku tuleb laadimiseks ja taasaktiveerimiseks sisestada laadimisseadmesse.</p> |

| <b>LIITIUMIOONAKUDE TRANSPORTIMINE</b>                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Liitiumioonakud on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele.</p> <p>Nende akude transportimine peab toimuma kohalikest, siseriiklikest ja rahvusvahelistest eeskirjadest ning määrustest kinni pidades.</p> |

- Tarbijad tohivad neid akusid edasiste piiranguteta tänaval transportida.
- Liitiumioonakude kommertstransport ekspedeerimisettevõtete kaudu on allutatud ohtlike ainete transportimisega seonduvatele õigusaktidele. Tarne-ettevalmistusi ja transporti tohivad teostada eranditult vastavalt koolitatud isikud. Kogu protsessi tuleb asjatundlikult jälgida.

Akude transportimisel tuleb järgida järgmisi punkte:

- Tehke kindlaks, et kontaktid on lühisete vältimiseks kaitstud ja isoleeritud.
- Pöörake tähelepanu sellele, et akupakk ei saaks pakendis nihkuda.
- Kahjustatud või välja voolanud akusid ei tohi kasutada.

Pöörduge edasiste juhiste saamiseks ekspedeerimisettevõtte poole.

| <b>HOOLDUS</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Hoidke masina õhutuspilud alati puhtad.</p> <p>Kasutage ainult Milwaukee tarvikuid ja Milwaukee tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada Milwaukee klienditeeninduspunktis (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).</p> <p>Vajadusel saab nõuda seadme plahvatusjoonise võimsussildil oleva masinatüübi ja kuuekohalise numbri alusel klienditeeninduspunkti või vahetult firmalt Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.</p> |

| <b>SÜMBOLID</b>                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|---------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | ETTEVAATUST! TÄHELEPANU! OHUD!                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|    | Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetatav aku välja.                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisy juhend hoolikalt läbi.                                                                                                                                                                                                                                      |
|    | Elektriseadmeid, patareisid/akusid ei tohi utiliseerida koos majapidamisprügiga. Elektriseadmed ja akud tuleb eraldi kokku koguda ning kõrvaldada keskkonnasõbralikul moel töötlemiskeskusesse. Küsige infot jäätmekäitlusjaamade ja kogumispunktide kohta oma kohalike ametnike või edasimüüja käest. |
|  | Pöörlemiskiirus tühjooksul                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Pinge                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Alalisvool                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Euroopa vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Ühendkuningriigi vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Ukraina vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Euraasia vastavusmärk                                                                                                                                                                                                                                                                                  |

| ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ                                                    |  | АКК. ДРЕЛЬ/ШУРУПОВЕРТ                | M18 CRAD         |
|-----------------------------------------------------------------------|--|--------------------------------------|------------------|
| Серийный номер изделия .....                                          |  | 4477 31 05...                        | ...000001-999999 |
| Производительность сверления в стали.....                             |  | 8 mm                                 |                  |
| Производительность сверления в дереве                                 |  |                                      |                  |
| с винтовым сверлом .....                                              |  | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |                  |
| с самоподающим сверлом .....                                          |  | 2 " (50,8 mm)                        |                  |
| с кольцевой пилой .....                                               |  | 4 " (101,6 mm)                       |                  |
| Число оборотов без нагрузки.....                                      |  | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |                  |
| Крутящий момент со сменным аккумулятором 4,0 Ач * .....               |  | 25 Nm                                |                  |
| Вольтаж аккумулятора.....                                             |  | 18 V                                 |                  |
| Держатель вставок.....                                                |  | 2-13 mm                              |                  |
| Вес согласно процедуре EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah .... 12,0 Ah)..... |  | 3,78.. 4,96 kg                       |                  |
| Рекомендованная температура окружающей среды во время работы.....     |  | -18...+50 °C                         |                  |
| Рекомендованные типы аккумуляторных блоков.....                       |  | M18B...M18NB                         |                  |
| Рекомендованные зарядные устройства.....                              |  | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |                  |

**Информация по шумам**  
Значения замерялись в соответствии со стандартом EN 62841.  
Уровень шума прибора, определенный по показателю A, обычно составляет:  
Уровень звукового давления (Небезопасность K=5 dB(A)) ..... 81,6 dB (A)  
Уровень звуковой мощности (Небезопасность K=5 dB(A)) ..... 92,6 dB (A)  
**Пользуйтесь приспособлениями для защиты слуха.**

**Информация по вибрации**  
Общие значения вибрации (векторная сумма трех направлений) определены в соответствии с EN 62841.  
Сверление в металле  
Значение вибрационной эмиссии a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Небезопасность K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Измерения согласно нормативам Milwaukee № 877318

**ВНИМАНИЕ!**  
Заявленные значения вибрации и шумового излучения, указанные в настоящем информационном листе, были измерены согласно стандартизированному методу испытания согласно EN 62841 и могут использоваться для сравнения одного инструмента с другим. Они могут применяться для предварительной оценки воздействия на организм человека.

Указанные значения вибрации и шумового излучения действительны для основных областей применения инструмента. Однако если инструмент используется в других областях применения или с другими принадлежностями либо проходит ненадлежащее обслуживание, значения вибрации и шумового излучения могут отличаться. Это может существенно увеличить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

При оценке уровня воздействия вибрации и шумового излучения на организм также необходимо учитывать периоды, когда инструмент выключен, или когда он работает, но фактически не используется для выполнения работы. Это может существенно сократить уровень воздействия на организм на протяжении общего периода работы.

Определите дополнительные меры для защиты оператора от воздействия вибрации и/или шума, такие как обслуживание инструмента и его принадлежностей, сохранение рук в тепле, организация графиков работы.

**ВНИМАНИЕ!** Ознакомьтесь со всеми предупреждениями относительно безопасного использования, инструкциями, иллюстративным материалом и техническими характеристиками, поставляемыми с этим электроинструментом. Несоблюдение всех нижеследующих инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам. **Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ДРЕЛЕЙ

**Инструкция по безопасной эксплуатации для всех видов операций**  
Если Вы выполняете работы, при которых режущий инструмент его крепления может зацепить скрытую электропроводку кабель, инструмент следует держать за специально предназначенные для этого изолированные поверхности. Вследствие контакта лезвия или крепления инструмента с проводом, находящимся под напряжением, пользователь может получить удар электрическим током от неизолированных металлических частей инструмента.

**Указания по технике безопасности при использовании длинных буров**  
Никогда не используйте более высокую скорость, чем максимальная скорость, указанная для сверла. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.  
Всегда начинайте работу на низкой скорости и когда сверло контактирует с обрабатываемым изделием. На более высоких скоростях сверло может изогнуться, если будет вращаться без контакта с обрабатываемым изделием, что может привести к травме.  
Всегда оказывайте давление исключительно вдоль оси сверла и не давите слишком сильно. Сверла могут изгибаться и ломаться или приводить к потере контроля над устройством, что в свою очередь также может привести к травме.

## ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ И РАБОТЕ

Пользоваться средствами защиты. Работать с инструментом всегда в защитных очках. Рекомендуется следующее: пылегазозащитная маска, защитные перчатки, прочная и нескользящая обувь, каска и наушники.

Пыль, возникающая при работе данным инструментом, может нанести вред здоровью. Не следует допускать её попадания в организм. Надевайте противопылевой респиратор.  
Запрещается обрабатывать материалы, которые могут нанести вред здоровью (напр., асбест).  
При блокировании используемого инструмента немедленно выключить прибор! Не включайте прибор до тех пор, пока используемый инструмент заблокирован, в противном случае может возникнуть отдача с высоким реактивным моментом. Определите и устраните причину блокирования используемого инструмента с учетом указаний по безопасности.

Возможными причинами могут быть:  
• перекос заготовки, подлежащей обработке  
• разрушение материала, подлежащего обработке  
• перегрузка электроинструмента  
Не прикасаться к работающему станку.  
Используемый инструмент может нагреваться во время применения.  
**ВНИМАНИЕ!** Опасность получения ожога  
• при смене инструмента  
• при укладывании прибора  
Не убирайте опилки и оплоши при включенном инструменте.

Держите силовой провод вне рабочей зоны инструмента. Всегда прокладывайте кабель за спиной.  
При работе в стенах, потолках или полу следите за тем, чтобы не повредить электрические кабели или водопроводные трубы.  
Закфиксируйте вашу заготовку с помощью зажимного приспособления. Незакрепленные заготовки могут привести к тяжелым травмам и повреждениям.  
Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании Milwaukee предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели 18 V используйте только зарядным устройством 18 V. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

Аккумуляторная батарея может быть повреждена и дать течь под воздействием чрезмерных температур или повышенной нагрузки. В случае контакта с аккумуляторной кислотой немедленно промойте место контакта мылом и водой. В случае попадания кислоты в глаза промойте глаза в течении 10 минут и немедленно обратитесь за медицинской помощью.

**Предупреждение!** Для предотвращения опасности пожара в результате короткого замыкания, травм и повреждения изделия не опускайте инструмент, сменный аккумулятор или зарядное устройство в жидкости и не допускайте попадания жидкостей внутрь устройств или аккумуляторов. Коррозионные и проводящие жидкости, такие как соленый раствор, определенные химикаты, отбеливающие средства или содержащие их продукты, могут привести к короткому замыканию.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Аккумуляторная дрель/шуруповерт сконструирована для простого сверления и закручивания шурупов в местах, необеспеченных электропитанием.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем под собственную ответственность, что изделие, описанное в разделе "Технические характеристики", соответствует всем важным предписаниям Директивы 2011/65/EU (Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах), 2014/30/EU, 2006/42/EC и приведенным далее гармонизированным нормативным документам:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017:A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

Alexander Krug  
Managing Director  
Уполномочен на составление технической документации.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## АККУМУЛЯТОР

Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.  
Температура свыше 50°C снижает работоспособность аккумуляторов. Избегайте продолжительного нагрева или прямого солнечного света (риск перегрева).  
Контакты зарядного устройства и аккумуляторов должны содержаться в чистоте. Чтобы снова зарядить и активировать аккумулятор, подключите его к зарядному устройству.  
Для обеспечения оптимального срока службы аккумуляторы необходимо полностью заряжать после использования.  
Для достижения максимально возможного срока службы аккумуляторы после зарядки следует вынимать из зарядного устройства.  
При хранении аккумулятора более 30 дней:  
Храните аккумулятор при 27°C в сухом месте.  
Храните аккумулятор с зарядом примерно 30% - 50%.  
Каждые 6 месяцев аккумулятор следует заряжать.

## ЗАЩИТА АККУМУЛЯТОРА ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

При перегрузке аккумулятора из-за очень высокого расхода электроэнергии, напр., предельно высоких крутящих моментов, заклинивания сверла, внезапной остановки или короткого замыкания, электроинструмент гудит 2 секунды и автоматически отключается. Для повторного включения отпустить кнопку выключателя и затем снова включить. При предельно высоких нагрузках аккумулятор может сильно нагреться. В этом случае аккумулятор отключится.

## ТРАНСПОРТИРОВКА ЛИТИЙ-ИОННЫХ АККУМУЛЯТОРОВ

Литий-ионные аккумуляторы в соответствии с предписаниями закона транспортируются как опасные грузы.

Транспортировка этих аккумуляторов должна осуществляться с соблюдением местных, национальных и международных предписаний и положений.

- Эти аккумуляторы могут перевозиться по улице потребителем без дальнейших обязательств.
- При коммерческой транспортировке литий-ионных аккумуляторов экспедиторскими компаниями действуют положения, касающиеся транспортировки опасных грузов. Подготовка к отправке и транспортировка должны производиться исключительно специально обученными лицами. Весь процесс должен находиться под контролем специалиста.

При транспортировке аккумуляторов необходимо соблюдать следующие пункты:  
• Убедитесь, что контакты защищены и изолированы во избежание короткого замыкания.  
• Следите за тем, чтобы аккумуляторный блок не соскользнул внутри упаковки.  
• Транспортировка поврежденных или протекающих аккумуляторов запрещена.

За дополнительными указаниями обратитесь к своему экспедитору.

## ОБСЛУЖИВАНИЕ

Всегда держите охлаждающие отверстия чистыми.  
Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями Milwaukee. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, обращайтесь в один из сервисных центров по обслуживанию электроинструментов Milwaukee (см. список сервисных организаций).

При необходимости, у сервисной службы или непосредственно у фирмы Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364, Винненден, Германия, можно запросить сборочный чертеж устройства, сообщив его тип и шестизначный номер, указанный на фирменной табличке.

## СИМВОЛЫ

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТИ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  | Электроприборы, батареи/аккумуляторы запрещено утилизировать вместе с бытовым мусором. Электрические приборы и аккумуляторы следует собирать отдельно и сдавать в специализированную компанию для утилизации в соответствии с нормами охраны окружающей среды. Получите в местных органах власти или у вашего специализированного дилера сведения о центрах вторичной переработки и пунктах сбора. |
|  | Число оборотов без нагрузки                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Напряжение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|  | Постоянный ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Европейский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|  | Британский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Украинский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|  | Евразийский знак соответствия                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |

| ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ                                                          | АКУМУЛАТОРЕН<br>ВИНТОВЕРТ/БОРМАШИНА  | M18 CRAD |
|---------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|----------|
| Производствен номер .....                                                 | 4477 31 05...<br>...000001-999999    | 8 mm     |
| Диаметър на свредлото за стомана.....                                     | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |          |
| Диаметър на свредлото за дърво.....                                       | 2 " (50,8 mm)                        |          |
| с/с спираловидно свредло.....                                             | 4 " (101,6 mm)                       |          |
| с/с челно-цилиндричен фрезер.....                                         | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |          |
| с/с боркорона.....                                                        | 18 V                                 |          |
| Обороти на празен ход .....                                               | 2-13 mm                              |          |
| Въртящ момент със сменяема батерия от 4,0 Ah *.....                       | 3,78...4,96 kg                       |          |
| Напрежение на акумулатора.....                                            | -18...+50 °C                         |          |
| Гнездо за закрепване на инструментите.....                                | M18B...M18NB                         |          |
| Тегло съгласно процедурата EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah) ..... | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |          |
| Препоръчителна околна температура при работа.....                         |                                      |          |
| Препоръчителни видове акумулаторни батерии.....                           |                                      |          |
| Препоръчителни зарядни устройства.....                                    |                                      |          |

**Информация за шума**  
Измерените стойности са получени съобразно EN 62841.  
Оцененото с A ниво на шума на уреда е съответно:  
Равнище на звуковото налягане (Несигурист K=5dB(A)) ..... 81,6 dB (A)  
Равнище на мощността на звука (Несигурист K=5dB(A)) ..... 92,6 dB (A)  
**Да се носи предпазно средство за слуха!**

**Информация за вибрацията**  
Общите стойности на вибрациите (векторна сума на три посоки) са определени в съответствие с EN 62841.  
Пробиване на метал  
Стойност на емисии на вибрациите a<sub>h</sub>..... < 2,5 m/s<sup>2</sup>  
Несигурист K=..... 1,5 m/s<sup>2</sup>  
\* Измерено по стандарт N 877318 на Milwaukee

**ВНИМАНИЕ!**  
Посочените в настоящия информационен лист нива на вибрации и шумови емисии са измерени в съответствие със стандартизирано изпитване, предоставено в EN 62841, и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг. Те може също така да се използват и за предварителна оценка на излагането на вредни въздействия.  
Декларираните нива на вибрации и шумови емисии се отнасят за основните приложения на инструмента. Ако обаче инструментът се използва за други приложения, с други приспособления или не се поддържа добре, нивата на вибрации и шумови емисии могат да са различни. Това може значително да повиши нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.  
При оценка на нивото на излагане на въздействието на вибрации и шум следва също така да се вземе предвид времето, през което инструментът е изключен или през което е включен, но не се използва. Това може значително да понижи нивото на излагане на вредни въздействия за общата продължителност на работата.  
Определете допълнителни мерки за безопасност за защита на оператора от въздействието на вибрациите и/или шума, като например поддръжка на инструмента и приспособленията, поддържането на топлината на ръцете и организацията на работата.

**ВНИМАНИЕ!** Прочетете всички указания за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации за този електрически инструмент. Пропуските при спазване на приведените по-долу указания могат да доведат до токов удар, пожар и/или тежки травми.  
Запазете тези инструкции и указания за безопасност за бъдещи справки.

**УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА БОРМАШИНИ**

**Инструкции за безопасност при всички дейности**  
Дръжте електрическия инструмент за изолираните повърхности за хващане, когато извършвате операция, при която режещото острие или стягите могат да влязат в досег със скрити проводници. При досег с проводник под напрежение по режещото острие или по стягите може да протече ток, който да причини електрически удар на оператора.

**Указания за безопасност при използването на дълги свредла**  
Никога не използвайте по-високи обороти от максималните обороти, предвидени за пробиващия накрайник. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.  
Винаги стартирайте с ниски обороти и работете с такива, когато пробиващият накрайник се намира в контакт с детайла. При по-високи обороти накрайникът може да се огъне, когато се върти без контакт с детайла, което може да доведе до наранявания.  
Винаги прилагайте натиск само в директна посока към пробиващия накрайник и не натискайте прекалено силно. Пробиващите накрайници могат да се огънат и да се счупят, или да причинят загуба на контрол над уреда, поради което да се стигне до наранявания.

**ДОПЪЛНИТЕЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА РАБОТА И БЕЗОПАСНОСТ**

Да се използват предпазни средства. При работа с машината винаги носете предпазни очила. Препоръчват се защитно облекло и прахозащитна маска, защитни ръкавици, здрави и нехлъзгащи се обувки, каска и предпазни средства за слуха.  
Прахът, който се образува при работа, често е вреден за здравето и не бива да попада в тялото. Да се носи подходяща прахозащитна маска.

Не е разрешена обработката на материали, които представляват опасност за здравето (напр. азбест).  
Ако използваният инструмент блокира, изключете веднага уреда! Не включвайте уреда отново, докато използваният инструмент е блокиран; това би могло да доведе до откат с висока реактивна сила. Открийте и отстранете причината за блокирането на използвания инструмент имайки в предвид инструкциите за безопасност.  
Възможните причини за това могат да бъдат:  
• Заклинване в обработваната част  
• Пробиване на материала  
• Пренатоварване на електрическия инструмент

Не бъркайте в машината, докато тя работи.  
Използваният инструмент може да загрее по време на употреба.  
**ВНИМАНИЕ!** Опасност от изгаряния  
• при смяна на инструмента  
• при оставяне на уреда

Стружки или отчупени парчета да не се отстраняват, докато машина работи.  
Свързващият кабел винаги да се държи извън работния обсег на машината. Кабелът да се отвежда от машината винаги назад.  
При работа в стени, тавани или подове внимавайте за кабели, газопроводи и водопроводи.  
Закрепете обработваната част с устройство за захващане. Незакрепени части за обработка могат да причинят сериозни наранявания и материални щети.  
Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. Milwaukee предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля ползвайте Вашия специализиран търговец.  
Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата 18 V да се зареждат само със зарядни устройства от системата 18 V laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.  
При екстремно натоварване или екстремна температура от повредени акумулатори може да изтече батерийна течност. При допир с такава течност веднага измийте с вода и сапун. При контакт с очите веднага изплаквайте старателно най-малко 10 минути и незабавно потърсете лекар.  
**Предупреждение!** За да избегнете опасността от пожар, предизвикана от късо съединение, както и нараняванията и повредите на продукта, не потапяйте инструмента, сменяемата акумулаторна батерия или зарядното устройство в течности и се погрижете в уредите и акумулаторните батерии да не попадат течности. Течностите, предизвикващи корозия или провеждащи електричество, като солена вода, определени химикали, избелващи вещества или продукти, съдържащи избелващи вещества, могат да предизвикат късо съединение.

**ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

Акумулаторният пробивен винтоверт се използва универсално за пробиване и за завинтаване на винтове и не зависи от захранване от мрежата.  
Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

**СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ**

Заявяваме под собствена отговорност, че описаният в "Технически данни" продукт съответства на всички важни разпоредби на директива 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EO, както и на всички следващи нормативни документи във тази връзка.  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017-A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018  
Winnenden, 2020-11-03

Alexander Krug  
Managing Director  
Упълномощен за съставяне на техническата документация  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**АКУМУЛАТОРИ**

Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.  
Температура над 50°C намалява мощността на акумулатора. Да се избягва по-продължително нагряване на спънце или от отопление.  
Поддържайте чисти присъединителните контакти на зарядното устройство и на акумулатора.  
С цел оптимална продължителност на живот след употреба батериите трябва да бъдат заредени напълно.  
За възможно по-дълга продължителност на живот батериите трябва да се изваждат от уреда след зареждане.  
При съхранение на батериите за повече от 30 дни: съхранявайте батерията при прибиб. 27°C и на сухо място. Съхранявайте батерията при 30 до 50 % от заряда. Зареждайте батерията на всеки 6 месеца.

**ЗАЩИТА ОТ ПРЕТОВАРВАНЕ НА БАТЕРИЯТА**

При претоварване на акумулатора поради много висока консумация на ток, напр. много високи въртящи моменти, заклиняване на свредлото, внезапен стоп или късо съединение, електрическият инструмент бръмчи 2 секунди и самостоятелно се изключва.  
За ново включване освободете бутона за включване и отново го включете.  
При извънредни натоварвания акумулаторът може да се нагрее силно. В този случай акумулаторът изключва.  
Товага акумулаторът да се включи към зарядното устройство, за да се дозареди и активира.

**ПРЕВОЗ НА ЛИТИЕВО-ЙОННИ БАТЕРИИ**

Литиево-йонните батерии са предмет на законовите разпоредби за превоз на опасни товари.  
Превозът на тези батерии трябва да се извършва в съответствие с местните, националните и международните разпоредби и регламенти.  
• Потребителите могат да превозват тези батерии по пътя без допълнителни изисквания.  
• Превозът на литиево-йонни батерии от транспортни компании е предмет на законовите разпоредбите за превоз на опасни товари. Подготовката на превоза и самият превоз трябва да се извършват само от обучени лица. Целият процес трябва да е под професионален надзор.  
Спазвайте следните изисквания при превоз на батерии:  
• Уверете се, че контактите са защитени и изолирани, за да се избегне късо съединение.  
• Уверете се, че няма опасност от разместване на батерията в опаковката.  
• Не превозвайте повредени батерии или такива с течове.  
Обърнете се към Вашата транспортна компания за допълнителни инструкции.

**ПОДДРЪЖКА**

Вентилационните шлицы на машината да се поддържат винаги чисти.  
Да се използват само аксесоари на Milwaukee и резервни части на Milwaukee. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервис на Milwaukee (викте брошурата Таранция и адреси на сервизи).  
При необходимост можете да поискате схема на елементите на уреда при посочване на обозначение на машината и шестцифрения номер на табелката за технически данни от Вашия сервис или директно на Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германия.

**СИМВОЛИ**

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ОПАСНОСТ                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Преди започване на каквото е да е работи по машината извадете акумулатора.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|  | Електрическите уреди, батерии/акумулаторни батерии не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци. Електрическите уреди и акумулаторни батерии трябва да се събират разделно и да се предават на службите за рециклиране на отпадъците според изискванията за опазване на околната среда. Информирайте се при местните служби или при местните специализирани търговци относно местата за събиране и центровете за рециклиране на отпадъци. |
|  | Обороти на празен ход                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Напрежение                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|  | Постоянен ток                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Европейски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|  | Британски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Украински знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Евро-азиатски знак за съответствие                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

| DATE TEHNICE                                                                 | MAȘINĂ DE GĂURIT/ ÎNSURUBAT CU ACUMULATOR | M18 CRAD |
|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------|
| Număr producție.....                                                         | 4477 31 05...<br>...000001-999999         | 8 mm     |
| Capacitate de găurire în oțel.....                                           | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)               |          |
| Capacitate de găurire în lemn                                                | 2 " (50,8 mm)                             |          |
| cu burghiu elicoidal.....                                                    | 4 " (101,6 mm)                            |          |
| cu burghiu cu vârf filetat pentru avans automat .....                        | 0-1200 min <sup>-1</sup>                  |          |
| cu ferăstrău cu coroană.....                                                 | 25 Nm                                     |          |
| Viteza de mers în gol.....                                                   | 18 V                                      |          |
| Moment de rotație cu baterie 4.0 Ah *                                        | 2-13 mm                                   |          |
| Tensiune acumulator.....                                                     | 3,78...4,96 kg                            |          |
| Locaș sculă.....                                                             | -18...+50 °C                              |          |
| Greutatea conform „EPTA procedure 01/2014” (Li-Ion 2,0 Ah .... 12,0 Ah)..... | M18B...M18HB                              |          |
| Temperatura ambiantă recomandată la efectuarea lucrărilor.....               | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6      |          |
| Acumulatori recomandați.....                                                 |                                           |          |
| Încărcătoare recomandate.....                                                |                                           |          |

#### Informație privind zgomotul

Valori măsurate determinate conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat cu A al aparatului este tipic de:

Nivelul presiunii sonore (Nesiguranță K=5dB(A)) .....81,6 dB (A)

Nivelul sunetului (Nesiguranță K=5dB(A)).....92,6 dB (A)

#### Purtați căști de protecție

#### Informații privind vibrațiile

Valorile totale de oscilație (suma vectorială pe trei direcțideternminate conform normei EN 62841.

Găurit în metal

Valoarea emisiei de oscilații a<sub>g</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

Nesiguranță K= .....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Masurată conform normei Milwaukee N 877318

#### AVERTISMENTI!

Nivelul vibrației și emisiei de zgomot indicat în această fișă informativă a fost măsurat în conformitate cu o metodă standard de testare specificată în EN 62841 și se poate utiliza pentru a compara dispozitivele între ele. Acesta se poate utiliza și într-o evaluare preliminară a expunerii.

Nivelul declarat al vibrației și emisiei sonore reprezintă principalele aplicații ale dispozitivului. Cu toate acestea, dacă dispozitivul este utilizat pentru aplicații diferite, cu accesorii diferite sau întreținute necorespunzător, emisia de vibrații și zgomote poate diferi. Acest lucru poate crește semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

O estimare a nivelului de expunere la vibrații și zgomot ar trebui să țină cont și de momentele în care dispozitivul este oprit sau când funcționează, dai nu realizează de fapt nicio lucrare. Acest lucru poate reduce semnificativ nivelul expunerii pe întreaga perioadă de lucru.

Identificați măsuri de siguranță suplimentare pentru a proteja operatorul de efectele vibrațiilor și/sau zgomotului, cum ar fi: întreținerea dispozitivului și a accesoriilor, menținerea caldă a mâinilor, organizarea modelelor de lucru.

**⚠️ AVERTISMENT A se citi toate avertismentele, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile privind siguranța furnizate cu această unealtă electrică.**

Nerespectarea tuturor instrucțiunilor listate mai jos poate cauza șocuri electrice, incendii și/sau vătămări corporale grave.

**Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare.**

### ⚠️ INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU MAȘINILE DE GĂURIT

#### Instrucțiuni de siguranță pentru toate operațiile

**Țineți unealta electrică de suprafețele de prindere izolate în timp ce efectuați o operație în timpul căreia accesoriul de tăiere sau accesoriile de fixare ar putea atinge cablajul ascuns.** Accesoriiul de tăiere sau accesoriile de fixare care intră în contact cu un conductor sub tensiune pot face ca piesele metalice expuse ale unelei electrice să intre sub tensiune și ar putea electrocuta operatorul.

#### Instrucțiuni de siguranță pentru utilizarea burghiilor lungi

**Nu utilizați niciodată o turație mai mare decât turația maximă indicată pentru burghiu.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidenteări.

**Începeți întotdeauna cu o turație mică și în timp ce burghiul se află în contat cu piesa.** La turații mai mari, burghiul se poate îndoi când se rotește fără contact cu piesa, ceea ce poate duce la accidenteări.

**Exercitați întotdeauna presiune numai direct pe burghiu și nu apăsați prea tare.** Burghiile se pot îndoi și se pot rupe sau pot conduce la pierderea controlului asupra aparatului, ceea ce poate antrena accidenteări.

#### INSTRUCȚIUNI SUPLIMENTARE DE SIGURANȚĂ ȘI DE LUCRU

Folosiți echipament de protecție . Purtați întotdeauna ochelari de protecție când lucrați cu mașina . Se recomandă utilizarea hainelor de protecție ca de ex. Măști contra prafului, mănuși de protecție, încălțăminte stabilă nealunecoasă, cască și aparătoare de urechi.

Nu depozitați acumulatorul împreună cu obiecte metalice (risc de scurtcircuit)

Folosiți numai încărcătoare System 18 V pentru încărcarea acumulatorilor System 18 V. Nu folosiți acumulatori din alte sisteme.

Acidul se poate scurge din acumulatorii deteriorați la încărcături sau temperaturi extreme. În caz de contact cu acidul din acumulator, spălați imediat cu apă și săpun. În caz de contact cu ochii, clătiți cu atenție timp de cel puțin 10 minute și apelați imediat la îngrijire medicală.

**Avertizare!** Pentru a reduce pericolul unui incendiu i evitarea r/nirilor sau deteriorarea produsului în urma unui scurtcircuit nu imersai scula, acumulatorul de schimb sau înc/rc/ torul în lichide i asigurați-v/ s/ nu p/trund/ lichide în aparate i acumulatori. Lichidele corosive sau cu conductibilitate, precum apa s/rat/, anumite substane chimice i în/lbitori sau produse ce conin în/lbitori, pot provoca un scurtcircuit.

#### CONDIȚII DE UTILIZARE SPECIFICATE

Mașina de găurit / de înșurubat cu acumulator este destinată operațiunilor de gaurire și înșurubare , pentru utilizare independentă , departe de sursele de alimentare.

Nu utilizați acest produs în alt mod decât cel stabilit pentru utilizare normală

#### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Declaram pe propria răspundere că produsul descris la "Date tehnice" este în concordanță cu toate prevederile legale relevante ale Directivei 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE și cu următoarele norme armonizate:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2018 + A11:2019

EN 55014-1:2017:A11 2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03




Alexander Krug  
Managing Director

Împuternicit să elaboreze documentația tehnică.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### ACUMULATORI

Acumulatorii care nu au fost utilizați o perioadă de timp trebuie reîncărcați înainte de utilizare.

Temperatura mai mare de 50°C (122°F) reduce performanța acumulatorului. Evitați expunerea prelungită la căldură sau radiație solară (risc de supraîncălzire)

Contactele încărcătoarelor și acumulatorilor trebuie păstrate curate.

Pentru o durabilitate optimă, acumulatorii trebuie reîncărcați complet după folosire.

Pentru o durată de viață cât mai lungă, acumulatorii ar trebui scoși din încărcător după încărcare.

La depozitarea acumulatorilor mai mult de 30 zile: Acumulatorii se depozitează la cca. 27°C și la loc uscat. Acumulatorii se depozitează la nivelul de încărcare de cca. 30%-50%. Acumulatorii se încarcă din nou la fiecare 6 luni.

#### PROTECȚIE SUPRĂÎNCĂRCARE ACUMULATOR

În caz de supraîncărcare a acumulatorului prin consum foarte ridicat de curent, de ex. cupluri mecanice extrem de mari, înțepinirea burghiului, întreprupere bruscă sau scurtcircuit, unealta electrică produce timp de 2 secunde un zgomot înfundat, după care se decuplează de la sine.

În vederea recuperării, dați drumul butonului de comutare, iar apoi efectuați o nouă cuplare.

În condiții de încărcări extreme, acumulatorul se poate încălzi peste măsură. În acest caz, acumulatorul se decuplează.

Pentru a-l reîncărca și activa, puneți acumulatorul în în aparatul de încărcare.

#### TRANSPORTUL ACUMULATORILOR CU IONI DE LITIU

Acumulatorii cu ioni de litiu cad sub incidența prescripțiilor legale pentru transportul de mărfuri periculoase.

Transportul acestor acumulatori trebuie să se efectueze cu respectarea prescripțiilor și reglementărilor pe plan local, național și internațional.

- Consumatorilor le este permis transportul rutier nerestricționat al acestui tip de acumulatori.
- Transportul comercial al acumulatorilor cu ioni de litiu prin intermediul firmelor de expediție și transport este supus reglementărilor transportului de mărfuri periculoase. Pregătirile pentru expediție și transport au voie să fie efectuate numai de către personal instruit corespunzător. Întregul proces trebuie asistat în mod competent.

Următoarele puncte trebuie avute în vedere la transportul acumulatorilor:

- Pentru a se evita scurtcircuitue, asigurați-vă de faptul că sunt protejate și izolate contactele.
- Aveți grijă ca pachetul de acumulatori să nu poată aluneca în altă poziție în interiorul ambalajului său.
- Este interzis transportarea unor acumulatori deteriorați sau care pierd lichid.

Pentru indicații suplimentare adresați-vă firmei de expediție și transport cu care colaborați.

#### INTREȚINERE

Fantele de aerisire ale mașinii trebuie să fie menținute libere tot timpul.

Utilizați numai accesorii și piese de schimb Milwaukee. Dacă unele din componente care nu au fost descrise trebuie înlocuite, vă rugăm contactați unul din agenții de service Milwaukee (vezi lista noastră pentru service / garanție)

Dacă este necesar, puteți solicita de la centrul dvs. de service pentru clienți sau direct la Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germania un desen descompus al aparatului prin indicarea tipului de aparat și a numărului cu șase cifre de pe tăblița indicatoare.

#### SIMBOLURI

|                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | PERICOL! AVERTIZARE! ATENȚIE!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|    | Îndepărtați acumulatorul înainte de începerea lucrului pe mașina                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|    | Va rugăm citiți cu atenție instrucțiunile înainte de pornirea mașinii                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|    | Aparatele electrice, bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu deșeurile menajere. Aparatele electrice și acumulatorii se colectează separat și se predau la un centru de reciclare, în vederea eliminării ecologice. Informați-vă de la autoritățile locale sau de la comercianții acreditați în legătură cu centrele de reciclare și de colectare. |
| $n_n$                                                                                 | Viteza de mers în gol                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| $\nabla$                                                                              | Tensiune                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| $\equiv$                                                                              | Curent continuu                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Marcă de conformitate europeană                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Marcă de conformitate britanică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Marcă de conformitate ucraineană                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Marcă de conformitate eurasiatrică                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

| ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ                                                       | ДУПЧАЛКА НА БАТЕРИИ | M18 CRd                              |
|-------------------------------------------------------------------------|---------------------|--------------------------------------|
| Производен број.....                                                    |                     | 4477 31 05...<br>...000001-999999    |
| Капацитет на дупчење во челик .....                                     |                     | 8 mm                                 |
| Капацитет на дупчење во дрво                                            |                     |                                      |
| со спирална бургија .....                                               |                     | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |
| со фреза .....                                                          |                     | 2 " (50,8 mm)                        |
| со пила за кружни отвори .....                                          |                     | 4 " (101,6 mm)                       |
| Брзина без оптоварување .....                                           |                     | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| вртежен момент со батерија 4.0 Ah * .....                               |                     | 25 Nm                                |
| Волтажа на батеријата .....                                             |                     | 18 V                                 |
| Глава на алатот .....                                                   |                     | 2-13 mm                              |
| Тежина според ЕПТА-процедурата 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... |                     | 3,78.. 4,96 kg                       |
| Препорачана температура на околината при работа.....                    |                     | -18... +50 °C                        |
| Препорачани типови на акумулаторски батерии .....                       |                     | M18B...M18NB                         |
| Препорачани полначи.....                                                |                     | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |

#### Информации за бучавата

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

A-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=5 dB(A)) .....

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=5 dB(A)).....

**Носте штитник за уши.**

#### Информации за вибрации

Вкупни вибрациски вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Дупчење во метал

Вибрациска емисиона вредност a<sub>Д</sub>.....

Несигурност K .....

\* Мерни во зависност од Milwaukee норма N 877318

#### ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Нивото на вибрации и емисија на бучава дадени во овој информативен лист се измерени во согласност со стандардизиран метод на тестирање даден во EN 62841 и може да се користат за споредување на еден електричен алат со друг. Тие исто така може да се користат при првична проценка на изложеност.

Наведеното ниво на вибрации и емисија на бучава ја претставува главната примена на алатот. Сепак ако алатот се користи за поинакви примени, со поинаков прибор или лошо се одржува, вибрациите и емисијата на бучава може да се разликуваат. Тоа може значително да го зголеми нивото на изложеност преку целиот работен период.

Проценка на нивото на изложеност на вибрации и бучава треба исто така да се земе предвид кога е исклучен алатот или кога е вклучен, но не врши никаква работа. Тоа може значително да го намали нивото на изложеност преку целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за да се заштити операторот од ефектите на вибрациите и/или бучавата како на пр.: одржувајте го алатот и приборот, рацете нека ви бидат топли, организација на работните шеми.

**⚠ ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!** Прочитајте ги сите **безбедносни упатства, инструкции, илустрации и спецификации** за овој електричен алат. Недоследно почитување на подолу наведените упатства може да предизвика електричен удар, пожар и/или сериозни повреди. **Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.**

#### ⚠ БЕЗБЕДНОСНИ НАПОМЕНИ ЗА ПЕРКУСИОНИ БОРМАШИНИ

#### Безбедносни упатства за сите операции

Електричниот алат држете го за изолираните површини, кога вршите операция каде што приборот за сечење или затегнувачите може да дојдат во контакт со **скриени жици**. Ако приборот за сечење или затегнувачите дојдат во контакт со „жица под напон“ може да ги „направат спроводливи“ металните делови на електричниот алат и да предизвикаат струен удар на операторот.

#### Безбедносни инструкции при користење на долги вежби за бушење

Никогаш не ракувајте со поголема брзина од максималната брзина која е **одредена за вежбата за бушење**. При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш започнувајте со мала брзина и додека **вежбата е во контакт со работното парче**. При поголема брзина, вежбата може да се искриви кога се ротира без контакт со работното парче, што може да резултира со лична повреда.

Секогаш применувајте го притисокот во директна насока со **вежбата за бушење и не притискајте премногу напорно**. Вежбите за бушење можат да се искриват и да се скршат или да резултираат со губење на контролата над алатката, што може да доведе до лична повреда.

#### ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Не ги оставајте искористените батерии во домашниот отпад и не горете ги. Дистрибутерите на Milwaukee ги собираат старите батерии, со што ја штитат нашата околина.

Не ги чувајте батериите заедно со метални предмети (ризик од краток спој).

Користете испушчиво Систем 18 V за полнење на батерии од 18 V систем. Не користете батерии од друг систем.

Киселината од оштетените батериите може да истече при екстремн напон или температури. Доколку дојдете во контакт со исатата, измијте се веднаш со сапун и вода. Во случај на контакт со очите плакнете ги убаво најмалку 10 минути и задолжително одете на лекар.

**Предупредување!** За да избегнете опасност од пожар, од наранувања или од оштетување на производот, коишто ги создава краток спој, не ја потопувајте во течност алатката, заменливата батерија или полначот и пазете во уредите и во батериите да не проникнуваат течности. Корозивни или електроспроводливи течности, како солена вода, одредени хемикалии, избелувачки препарати или производи кои содржат избелувачки супстанции, можат да предизвикаат краток спој.

#### СПЕЦИФИЦИРАНИ УСЛОВИ НА УПОТРЕБА

Дупчалката на батери/шрафцигерот е дизајниран за дупчење и зашрафување, независна употреба далеку од главното напојување.

Не го користете овој производ на било кој друг начин освен пропишаниот за нормална употреба.

#### ЕУ-ДЕКЛАРАЦИЈА ЗА СООБРАЗНОСТ

Во своја сопствена одговорност изјавуваме дека под "Технички податоци" опишаниот производ е во склад со сите релевантни прописи од регулативата 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC и следните хармонизирачки нормативни документи:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017-A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

*Alexander Krug*

Alexander Krug  
Managing Director

Ополномоштен за составување на техничката документација.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

#### БАТЕРИИ

Подолг период неупотребувани комплекти батерии да се наполнат пред употреба.

Температура повисока од 50oC (122oF) го намалуваат траењето на батериите. Избегнувајте подолго изложување на батериите на високи температури или сонце (ризик од прегревање).

Клемите на полначот и батериите мора да бидат чисти.

За оптимален работен век, по употреба батериите мора да бидат целосно наполнети.

За можно подолг век на траење, апаратите после нивното полнење треба да бидат извадени од апаратот за полнење на батериите.

Во случај на складирање на батеријата подолго од 30 дена: Акумулаторот да се чува на температура од приближно 27°C и на суво место. Акумулаторот да се складира на приближно 30%-50% од состојбата на наполнетост. Акумулаторот повторно да се наполни на секои 6 месеци.

#### ЗАШТИТА ОД ПРЕОПТЕРЕТУВАЊЕ НА БАТЕРИЈАТА

При преоптоварување на батеријата со многу висока потрошувачка на струја, на пример екстремно високи вртежни моменти, заглавување на дупчалката, ненадејно запирање или краток спој, електро-уредот бучи 2 секунди, а потоа самостојно се гаси. За повторно вклучување ослободете го прекинувачот и вклучете повторно. Во случај на екстремни оптоварувања батеријата може да загрее многу. Во таков случај батеријата исклучува. Тогаш ставете ја батеријата во уредот за полнење за повторно да ја наполните и активирате.

#### ТРАНСПОРТ НА ЛИТИУМ-ЈОНСКИ БАТЕРИИ

Литиум-јонските батерии подлежат на законските одредби за транспорт на опасни материи.

Транспортот на овие батерии мора да се врши согласно локалните, националните и меѓународните прописи и одредби.

- Потрошувачите на овие батерии може да вршат непречен патен транспорт на истите.
- Комерцијалниот транспорт на литиум-јонски батерии од страна на шпедитерски претпријатија подлежат на одредбите за транспорт на опасни материи. Подготвите за шпедиција и транспорт треба да ги вршат исклучиво соодветно обучени лица. Целокупниот процес треба да биде стручно надгледуван.

При транспортот на батерии треба да се внимава на следното:

- Осигурајте се дека контактите се заштитени и изолирани, а сето тоа со цел да се избегнат кратки споеви.
- Внимавајте да не дојде до изместување на батериите во нивната амбалажа.
- Забранет е транспорт на оштетени или протечени литиум-јонски батерии.

За понатамошни инструкции обратете се до Вашето шпедитерско претпријатие.

#### ОДРЖУВАЊЕ

Вентилациските отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некои од компонентите кои не се опишани треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенти на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

При потреба може да се побара експлозионен цртеж на апаратот со наведување на машинскиот тип и шестоцифрениот број на табличката со учинокот или во Вашата корисничка служба или директно кај Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Германија.

#### СИМБОЛИ

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|  | Извадете го батерискиот склоп пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|  | Ве молиме пред да ја стартувате машината обрнете внимание на упатствата за употреба.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|  | Електричните апарати и батериите што се полнат не смеат да се флат заедно со домашниот отпад. Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлање во склад со начелата за заштита на околината. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализирианиот трговски претставник, каде има такви погони за рециклажа и собирни станици. |
|  | Брзина без оптоварување                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Волти                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Истосмерна струја                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Европска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Британска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Украинска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|  | Евроазиска ознака за сообразност                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |

| ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ                                                | АКУМУЛЯТОРНИЙ ГВИНТОКРУТ | M18 CRAD                             |
|------------------------------------------------------------------------|--------------------------|--------------------------------------|
| Номер виробу.....                                                      | .....                    | 4477 31 05...<br>...000001-999999    |
| Ø свердління сталі.....                                                | .....                    | 8 mm                                 |
| Ø свердління деревини.....                                             | .....                    |                                      |
| з гвинтовим свердлом.....                                              | .....                    | 1-1/4 " (25,4 mm - 6,35 mm)          |
| зі свердлом з автоматичною подачею.....                                | .....                    | 2 " (50,8 mm)                        |
| з кільцевою пилкою.....                                                | .....                    | 4 " (101,6 mm)                       |
| Кількість обертів холостого.....                                       | .....                    | 0-1200 min <sup>-1</sup>             |
| Крутильний момент τ 4,0 А.....                                         | .....                    | 25 Nm                                |
| Напруга змінної акумуляторної батареї.....                             | .....                    | 18 V                                 |
| Ділянка затискання свердлильного патрона.....                          | .....                    | 2-13 mm                              |
| Вага згідно з процедурою EPTA 01/2014 (Li-Ion 2,0 Ah ... 12,0 Ah)..... | .....                    | 3,78...4,96 kg                       |
| Рекомендована температура довгилля під час роботи.....                 | .....                    | -18...+50 °C                         |
| Рекомендовані типи акумуляторів.....                                   | .....                    | M18B...M18NB                         |
| Рекомендовані зарядні пристрої.....                                    | .....                    | M12-18C, M12-18AC, M12-18FC, M1418C6 |

#### Шум / інформація про вібрацію

Виміряні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "А" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка К = 5 дБ(А)).....81,6 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка К = 5 дБ(А)).....92,6 dB (A)

Рівень шуму під час роботи може перевищувати 80 дБ (А).

**Використовувати засоби захисту органів слуху!**

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

Свердління в металі

Значення вібрації a<sub>h</sub>.....< 2,5 m/s<sup>2</sup>

похибка К = .....1,5 m/s<sup>2</sup>

\* Вимірюється за стандартом Milwaukee N 877318

#### ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Заявлені значення шумового випромінювання, вказані в цьому інформаційному аркуші, було виміряно відповідно до стандартизованого випробування згідно з EN 62841 та можуть використовуватися для порівняння одного інструмента з іншим. Вони також можуть використовуватися для попередньої оцінки рівня впливу на організм.

Вказані значення вібрації та шумового випромінювання дійсні для основних областей застосування інструмента. Якщо інструмент використовується в інших областях застосування чи з іншим приладдям або не проходить належне обслуговування, значення вібрації та шумового випромінювання можуть відрізнятися. Це може суттєво збільшити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Під час оцінки рівня впливу вібрації та шумового випромінювання на організм також необхідно враховувати періоди, коли інструмент вимкнено, чи коли він працює, але фактично не використовується для виконання роботи. Це може суттєво знизити рівень впливу на організм протягом загального періоду роботи.

Визначте додаткові заходи для захисту оператора від впливу вібрації та/або шуму, наприклад, обслуговування інструмента та його приладдя, зберігання рук у теплі, організація графіків роботи.

**⚠ УВАГА!** Ознайомитись з усіма попередженнями з безпечного використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

#### ⚠ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ДРІЛІВ

#### Інструкції з техніки безпеки для всіх операцій

Тримайте ввімкнений інструмент лише за ізольовані поверхні для тримання, коли виконуєте операції, під час яких різальна частина або кріплення може контактувати з прохованою електропроводкою. Різальна частина або кріплення, що контактує з електропроводкою під напругою, можуть передати напругу на неізольовані металеві частини електроінструменту та спричинити ураження оператора електричним струмом.

#### Правила техніки безпеки при використанні довгих свердел

Ніколи не застосовуйте більш високу швидкість, ніж максимальна швидкість, вказана для свердла. На більш високих швидкостях свердло може зігнути, якщо обертатиметься без контакту з оброблюваним виробом, що може призвести до пошкодження.

Завжди починайте роботу на низькій швидкості і коли свердло контактує з оброблюваним виробом. На більш високих швидкостях свердло може зігнути, якщо обертатиметься без контакту з оброблюваним виробом, що може призвести до пошкодження.

Завжди застосовуйте тиск виключно вздовж осі свердла і не натискайте надто сильно. Свердла можуть згинатися і ламатися або призводити до втрати контролю над пристроєм, що в свою чергу також може призвести до пошкодження.

#### ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзане взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носити відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азбест).

При блокуванні вставного інструменту негайно вимкнути прилад! Не вмикайте прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникати віддача з високим зворотнім моментом. Визначити та усунути причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:

- Перекіс в заготовці, що обробляється
- Пробивання оброблюваного матеріалу
- Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Небезпека опіків

- при заміні інструменту
- при відкладанні приладу

Не можна видаляти стружку або уламки, коли машина працює.

Під час роботи на стінах, стелях або підлозі звертати увагу на електричні кабелі, газові та водопровідні лінії.

Зафіксувати заготовку в затисковому пристрої. Незакріплені заготовки можуть привести до тяжких травм та пошкоджень.

Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею

Відпрацьовані знімні акумуляторні батареї не можна кидати у вогонь або викидати з побутовими відходами. Milwaukee пропонує утилізацію старих знімних акумуляторних батарей, безпечну для довкілля; зверніться до свого дилера.

Не зберігати знімні акумуляторні батареї разом з металевими предметами (небезпека короткого замикання).

Знімні акумуляторні батареї системи 18V заряджати лише зарядними пристроями системи 18V Не заряджати акумуляторні батареї інших систем.

При екстремальному навантаженні або при екстремальній температурі з пошкоджені змінної акумуляторної батареї може витікати електроліт. При потрапленні електроліту на шкіру його негайно необхідно змити водою з милом. При потрапленні в очі їх необхідно негайно ретельно промити, щонайменше 10 хвилин, та негайно звернутися до лікаря.

**Попередження!** Для запобігання небезпеці пожежі в результаті короткого замикання, травмам і пошкодженню виробів не занурюйте інструмент, змінний акумулятор або зарядні пристрій у рідину і не допускайте потраплення рідини всередину пристроїв або акумуляторів. Корозійні і струмопровідні рідини, такі як солоний розчин, певні хімікати, вибілювальні засоби або продукти, що їх містять, можуть призвести до короткого замикання.

#### ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Акумуляторний гвинтокрут можна використовувати універсально для свердління та пригвинчування незалежно від мережевого живлення.

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

#### СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних“, відповідає всім застосовним положенням директиви 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-1:2018 + A11:2019  
EN 55014-1:2017-A11 2020  
EN 55014-2:2015  
EN IEC 63000:2018

Winnenden, 2020-11-03

Alexander Krug  
Managing Director

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Німеччина

#### АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникати тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристрою та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно виймати з зарядного пристрою.

При зберіганні акумуляторної батареї понад 30 днів: Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці. Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %. Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

#### ЗАХИСТ АКУМУЛЯТОРНОЇ БАТАРЕЇ ВІД ПЕРЕВАНТАЖЕННЯ

Акумуляторний блок оснащений захистом від перевантаження, який захищає акумуляторну батарею від перевантаження і забезпечує тривалий термін експлуатації. При надзвичайно великих навантаженнях робоча лампочка блимає, що свідчить про перевантаження. Якщо навантаження не зменшується, машина автоматично вимикається. Для продовження роботи вимкнути і знов увімкнути машину. Якщо машина не вмикається, можливо, розряджений акумуляторний блок, його необхідно знову зарядити в зарядному пристрої.

#### ТРАНСПОРТУВАННЯ ЛІТІЙ-ІОННИХ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ

Літій-іонні акумуляторні батареї підпадають під законодаположення про перевезення небезпечних вантажів.

Транспортування таких акумуляторних батарей повинно відбуватися із дотриманням місцевих, національних та міжнародних приписів та положень.

• споживачі можуть без проблем транспортувати ці акумуляторні батареї по вулиці.

• Комерційне транспортування літій-іонних акумуляторних батарей експедиторськими компаніями підпадає під положення про транспортування небезпечних вантажів. Підготовку до відправлення та транспортування можуть здійснювати виключно особи, які пройшли відповідне навчання. Весь процес повинні контролювати кваліфіковані фахівці.

При транспортуванні акумуляторних батарей необхідно дотримуватись зазначених далі пунктів:

• Переконайтеся в тому, що контакти захищені та ізольовані, щоб запобігти короткому замиканню.

• Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея не переміщувалася всередині упаковки.

• Пошкоджені акумуляторні батареї, або акумуляторні батареї, що потекли, не можна транспортувати.

Для отримання подальших вказівок звертайтеся до своєї експедиторської компанії.

#### ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати комплектуючі та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описується, замінювати тільки в відділі обслуговування клієнтів Milwaukee (зверніть увагу на брошуру "Тарантія / адреси сервісних центрів").

У разі необхідності можна запросити креслення з зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в ваш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій табличці з даними машини.

#### СИМВОЛИ

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Перед будь-якими роботами на машині виїняти змінну акумуляторну батарею                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|  | Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям. Електричні прилади і акумулятори слід збирати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому. |
|  | Кількість обертів холостого ходу                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|  | Напруга                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|  | Постійний струм                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Європейський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|  | Британський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Український знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|  | Євразійський знак відповідності                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |



ارشد و احيات الاند  
 معلومات الاهتزاز  
 قيم الذبذبات الاجمالي (مجموع الكميات الموجبة في المحاور الثلاثة) محددة وفقا للمعايير الأوروبية EN 62841.  
 ثقب المعدن  
 قيمة اتبعات الذبذبات (a<sub>hD</sub>) .....  
 الأرتاب في القياس .....  
 تم قياسه وفقا لمعيار Milwaukee N 877318  
 2,5 m/s<sup>2</sup> .....  
 1,5 m/s<sup>2</sup> .....

ثم قياس مستوى الاهتزاز والنبعث الضوضاء الوارد في ورقة المعلومات هذه، وفقاً لاختبار قياسي محدد في المواصفة EN 62841، ويمكن استخدامه لمقارنة آلة مع أخرى.. كما يمكن استخدام ذلك أيضاً في إجراء تقييم أولي للتعرض.

عند تقييم مستوى التعرض للاهتزاز والضوضاء، ينبغي أيضًا أن يوضع في الاعتبار فترات إطفاء الآلة أو تشغيلها دون أن تقوم بأي وظيفة فعليًا. فهذا قد يقلل -إلى حد كبير- من مستوى التعرض خلال مدة العمل الإجمالية.


 UNIVERSITY OF NORTH CAROLINA AT CHAPEL HILL

تعليمات السلامة لكل العمليات

01 11 2016 14:11:11

ابدأ العمل دائماً بعزم دوران منخفض، مع ملازمة عدة الحفر مع قطعة العمل أثناء ذلك. في حالة استخدام عزم دوران

© 2006 The Authors  
Journal compilation © 2006 Blackwell Publishing Ltd

قد تكون الأثرية الناتجة عن استخدام هذه الآلة ضارة بالصحة. لا تستنشق هذه الأثرية. ارتد قناعاً وإقفا من الأثرية مناسبة.

الرجاء إيقاف تشغيل الجهاز على الفور في حالة عرقلة أداة الاستعمال!

قَم بِالْحِثِّ وَإِذَا أَلَيْسَ لَكَ بِأَلْفٍ فَالْأَلْفُ أَكْثَرُ

Winnenden, 2020-11-03

  
CE Alexander Krug  
Managing Director  
معمدة للمطابقة مع الملف الفني

Techronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

.....

يجب الحفاظ على محتويات الشواحن و البطاريات نظيفة.

للحصول على أطول عمر ممكن للطارية، انزع البطارية من الشاحن بمجرد شحنها تماماً.

خزن البطارية بحيث تكون درجة الحرارة أقل من 27° سليزيوس وبعداً عن أي رطوبة

1000

Am. J. Hyg. 1931, 14, 1-10.

- يمكن للمستخدم نقل البطاريات من أديدون الخشب إلى طاولة أخرى.

- عند التأكد من حماية أطراف اتصال البطارية، عزالها تحذيراً لحدوث قصير بالدائرة.

- |   | 0 | 1 | 2 | 3 | 4  | 5  | 6  | 7  | 8  | 9  | 10  | 11  | 12  | 13  | 14  | 15  | 16  | 17  | 18  | 19  | 20  | 21  | 22  | 23  | 24  | 25  | 26  | 27  | 28  | 29  | 30  | 31  | 32   | 33   | 34   | 35   | 36   | 37   | 38   | 39   | 40   | 41   | 42   | 43   | 44   | 45   | 46   | 47   | 48   | 49   | 50   | 51   | 52   | 53   | 54   | 55   | 56   | 57   | 58   | 59   | 60   | 61   | 62   | 63   | 64   | 65   | 66   | 67   | 68   | 69   | 70   | 71   | 72   | 73   | 74   | 75   | 76   | 77   | 78   | 79   | 80   | 81   | 82   | 83   | 84   | 85   | 86   | 87   | 88   | 89   | 90   | 91   | 92   | 93   | 94   | 95   | 96   | 97   | 98   | 99   | 100   |
|---|---|---|---|---|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|------|-------|
| 0 | 0 | 1 | 4 | 9 | 16 | 25 | 36 | 49 | 64 | 81 | 100 | 121 | 144 | 169 | 196 | 225 | 256 | 289 | 324 | 361 | 400 | 441 | 484 | 529 | 576 | 625 | 676 | 729 | 784 | 841 | 900 | 961 | 1024 | 1089 | 1156 | 1225 | 1296 | 1369 | 1444 | 1521 | 1600 | 1681 | 1764 | 1849 | 1936 | 2025 | 2116 | 2209 | 2304 | 2401 | 2500 | 2601 | 2704 | 2809 | 2916 | 3025 | 3136 | 3249 | 3364 | 3481 | 3600 | 3721 | 3844 | 3969 | 4096 | 4225 | 4356 | 4489 | 4624 | 4761 | 4900 | 5041 | 5184 | 5329 | 5476 | 5625 | 5776 | 5929 | 6084 | 6241 | 6400 | 6561 | 6724 | 6889 | 7056 | 7225 | 7396 | 7569 | 7744 | 7921 | 8100 | 8281 | 8464 | 8649 | 8836 | 9025 | 9216 | 9409 | 9604 | 9801 | 10000 |

[illegible]

|                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|             | <p>يحظر التخلص من الأجهزة الكهربائية و البطاريات/البطاريات القابلة للشحن في القمامة المنزلية. يجب جمع الأجهزة الكهربائية و البطاريات القابلة للشحن منفصلة وتسليمها للتخلص منها بشكل لا يضر بالبيئة لدى شركة إعادة استغلال.</p> <p>الرجاء الانسحاب لدى الهيئات المحلية أو لدى التجار المتخصصين عن مواقع إعادة الاستغلال ومواقع الجمع.</p> |
| <p><math>n_p</math></p> <p>V</p>                                                            | <p>أقصى سرعة نون وجود حمل</p> <p>الجهد الكهربائي</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|             | <p>التيار المستمر</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|             | <p>علامة التوافق الأوربية</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|             | <p>علامة التوافق البريطانية</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
|  <p>001</p> | <p>علامة التوافق الأوربية</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |

**HH** **Healthcare Heroes**

\_\_\_\_\_

---

Copyright 2020  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Str. 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0  
[www.milwaukeeetool.eu](http://www.milwaukeeetool.eu)

Techtronic Industries (UK) Ltd  
Fieldhouse Lane  
Marlow Bucks SL7 1HZ  
UK



(11.20)

**4931 4145 18**